REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI-TEBESSA

Faculté des lettres et des langues Département de Lettres et langues françaises

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de **MASTER**

Filière : Langue française

Spécialité: Sciences du langage

Intitulé :

Politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'Université de Tébessa : état des lieux et perspectives

Réalisé par:

- **KENAF Manel**
- **SOUALHIA Aya**

Membres de jury:

- **Président (e):** **Dr. DJEDDI Lazher**
- **Rapporteur (e) :** **Dre. ROUABHIA Ahlem**
- **Examinateur (trice) :** **Mme. SABEG Warda**

2023/2024

Remerciements

Qu'il nous soit permis ici de dire notre gratitude aux personnes qui nous ont guidées sur le bon chemin.

Nous tenons à remercier Dieu, le tout puissant, de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce travail.

À nos chers enseignants, un immense MERCI, pour la richesse de vos enseignements et la passion que vous avez su faire naître en nous.

Notre gratitude va également à tous les membres du personnel administratif, pour leur soutien précieux durant ces années d'études.

Nous tenons à remercier vivement notre encadrant, **Dre. Ahlem ROUABHIA**, *pour son soutien et son aide, qu'elle n'a jamais manqué de nous apporter, ainsi que pour ses conseils et ses orientations durant l'élaboration de ce travail, pour sa disponibilité, et notamment, pour ses qualités humaines sans égal, nous la remercions infiniment de nous avoir soutenues sincèrement durant tous les moments difficiles. Vous serez toujours dans notre mémoire, un symbole de sagesse et de bravoure.*

Un grand merci aux professeurs : **BOTOURA Akrem** *et* **BELKHIRI Redouane**, *qui nous ont agréablement reçues et qui ont répondu favorablement à nos attentes durant notre travail.*

Que ce travail soit le témoin de notre reconnaissance pour le temps que vous nous avez accordé.

Nous exprimons aussi nos vifs remerciements aux membres du jury : Dr.DJEDDI Lazher ,Dre .ROUABHIA Ahlem et Mme SABEG Warda pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre travail, en acceptant de l'examiner et l'enrichir par leurs remarques.

Merci à toute personne qui nous a aidées de près ou de loin à réaliser notre mémoire et que nous avons omis involontairement de la citer.

Dédicace

Du profond de mon cœur, je dédie ce travail à tous ceux qui me sont chers

À mon cher frère Amine,

Cette réussite aurait dû être la nôtre, mais le destin t'a emporté prématurément. Tu resteras à jamais dans mon cœur comme le frère aimant que tu as toujours été. Repose en paix.

À ma Chère mère

Quant à vous maman, je vous exprime ma gratitude pour votre amour et soutien, qui m'ont permis de m'épanouir .Vous êtes mon exemple de la femme forte et généreuse, ainsi qu'une enseignante exemplaire .Que Dieu vous garde pour moi.

À mon Cher papa

Cher père, grâce à votre soutien infaillible et à votre amour, j'ai pu devenir la personne que je suis. Vous êtes l'exemple parfait d'un père aimant. Que Dieu vous garde pour moi.

À ma chère sœur Sabrina

Tu as toujours été pour moi une grande sœur attentive, aimante, responsable et surtout une deuxième mère. Je t'aime très fort.

À ma petite sœur adorée Jiji

Tu es la princesse de la famille, rayonnante de vie et de gaieté. Je t'aime profondément et espère que ce lien précieux qui nous unit demeure éternel.

À Docteur Rekab Halim

Même si ce n'est pas par le sang, sache que tu es un frère pour moi. Tu viens compléter ce que la vie m'a enlevé trop tôt. Merci pour ta bienveillance et ton soutien.

À mon petit adoré Dia Med Amine

La joie de nos vies à tous. Que Dieu te garde et te porte chance mon petit ange.

À la personne la plus chère "Mira"

En ce jour, alors que nous poursuivons nos chemins, sache que tu es ma sœur et ma partenaire. Ta présence est mon réconfort et ma force. Quel que soit notre destin, notre lien restera indéfectible.

À mes chers amis, ainsi qu'à toute ma famille

Qui m'ont toujours encouragé et à qui je souhaite plus de bonheur. Merci infiniment.

Aya
SOUALHIA

Dédicace

Je dédie ce travail

À mon cher cousin, « **Benhada iyed Assil,** alias **Tiwa** », que ton âme repose en paix. Tu as laissé derrière toi un héritage d'amour et de gentillesse qui continuera à briller dans nos cœurs pour toujours.

À ma chère mère

Source d'amour et de tendresse, depuis toujours, vous avez joué un rôle essentiel dans mon parcours. Par votre soutien indéfectible et vos encouragements constants, vous m'avez donné la force, la confiance et l'amour.

À mon cher père

Papa, figure d'autorité aimante, tu m'as guidée avec sagesse et bienveillance, inculquant détermination et confiance par ton exemple de travail acharné. Ton soutien inébranlable, même dans les moments de doute, est un héritage précieux. Merci pour tout.

À Mon Cher Frère Abderrahmane

Tu as toujours été un modèle de réussite et de persévérance pour moi. Ton aide et tes encouragements dans les moments difficiles m'ont aidé pour aller jusqu'au bout. Même à distance, ta confiance en moi m'a donné des ailes.

À ma Belle-sœur Asma

Merci pour ta gentillesse et ta bienveillance à mon égard. Ton écoute et tes paroles réconfortantes ont compté énormément.

À mes chers neveux

Quant à vous, mes neveux adorés **Mouayed** et **Med Zakaria,** vos sourires et votre innocence m'ont apporté la joie.

À Toute ma famille

Grâce à votre soutien indéfectible, j'ai pu surmonter les obstacles et aller au bout de mes rêves.

Manel KENAf

Sommaire

Introduction générale **06**

CHAPITRE I : Éléments de contextualisation et concepts définitoires

1. Les langues présentes en Algérie **10**
2. Le statut des langues en Algérie **15**
3. La politique linguistique **19**
4. La politique linguistique en Algérie **21**

CHAPITRE II : Choix méthodologiques et investigation

1. Choix méthodologiques **33**
2. Le lieu de l'enquête **35**
3. Le public visé **37**
4. Les outils d'investigations **38**
5. La pré-enquête **41**
6. Déroulement de l'enquête **42**
7. Contraintes liées au déroulement de l'enquête **44**

CHAPITRE III : Résultats de l'analyse et discussion

1. Résultats de l'analyse des réponses au questionnaire **47**
2. Résultats de l'analyse des réponses obtenues par entretien **58**
3. Synthèse **63**

Conclusion générale **67**

Bibliographie **69**

Table des matières **74**

Annexes **76**

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Introduction générale

L'Algérie est un pays caractérisé par un paysage linguistique riche, vue sa situation géographique et son Histoire. La politique linguistique de ce pays est marquée par une complexité, une mouvance et une évolution notable depuis l'indépendance du pays en 1962 jusqu'a nos jours. Cette politique a touché tous les secteurs du pays (éducatif, administratif, économique,…).

Dès les premières années postcoloniales, l'Algérie a instauré une politique linguistique éducative en faveur de l'arabisation du système. La première réforme de 1970 a atteint son objectif en 1980. Le français est relégué au rang de première langue étrangère et n'est enseigné qu'à partir de la quatrième année primaire.

Quelques années plus tard, en 1993, « *une tentative de détrôner la langue française de sa place de première langue étrangère au profit de l'anglais a échoué* » (ROUABHIA, 2020, p.25). Le classement des langues enseignées à l'école algérienne est comme suit : l'arabe, le français puis l'anglais. La langue amazigh n'a été introduite dans le système éducatif algérien qu'à partir de l'année 2003, puis son introduction à l'Université en 2018.

La politique linguistique d'arabisation a réussi dans les cycles primaire, moyen et secondaire. Toutefois, elle n'a pas pu être appliquée à 100% dans l'enseignement supérieur. Le français continue donc d'être la langue d'enseignement des filières universitaires scientifiques et techniques, au moment où l'anglais n'est qu'une matière enseignée au collège, au lycée et à l'Université, excepte la filière d'anglais.

Un nouveau remaniement de la politique linguistique éducative algérienne s'est effectué en 2022, et ce, en introduisant l'anglais dès la 3ème année primaire. Une année plus tard, en 2023, le Ministre de l'Enseignement Supérieur lance son projet de remplacer le français comme langue d'enseignement dans le supérieur par l'anglais.

Ce sujet a suscité l'intérêt de nombreux chercheurs en didactique et en sociolinguistique. Une recherche bibliographique nous a permis d'établir une revue de la littérature non exhaustive. Parmi les travaux que nous avons recensés nous citons l'article rédigé par DERRADJI. Y : *Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ?*. L'auteur, a juste titre, montre comment le français garde sa place de première langue étrangère face à l'anglais malgré l'introduction de l'enseignement de celle-ci au primaire au même titre que le

français. Citons également le travail de recherche de OUNIS. F : *Rivalité entre le français et l'anglais : mythe ou réalité ?* Dans son article l'auteure affirme que «*Il nous semble donc difficile de dire que l'anglais est en concurrence sérieuse avec le français et que selon toute vraisemblance, celui-ci ne constitue pas un réel danger à son égard, actuellement mais peut être dans les années à venir* » (2012, p.92). RAHMANI. A dans sa recherche intitulée : *A Glance into the Status of English Language in the Algerian Higher Education Context,* publié en 2021, déclare, après une enquête par questionnaire, l'accord des enseignants universitaires sur l'idée que l'adoption de l'anglais dans l'éducation favorisera le processus d'apprentissage et sa qualité.

Notre travail d'étude qui s'inscrit dans la même thématique vise a rendre compte de l'état des lieux de la mise en place de la nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais dans l'enseignement supérieur en Algérie, plus particulièrement à l'Université de Tébessa.

Le choix de notre sujet est motivé par l'intérêt que nous avons au sujet de l'avenir et la place de la langue française dans le système éducatif algérien, étant donné que nous envisageons enseigner cette matière après l'obtention de notre diplôme de master.

Les remaniements des politiques linguistiques éducatives en Algérie sont nombreux, notamment en ce qui concerne la place des langues étrangères (le français et l'anglais) et la langue d'enseignement dans le supérieur. La décision ministérielle de l'adoption de l'anglais comme langue d'enseignement à l'Université algérienne suscite un débat entre les chercheurs. Ces derniers sont divisés entre partisans et détracteurs, certains envisagent la réussite de ce projet, d'autres estiment qu'il va échouer comme ses précédents.

En effet, à travers notre travail, nous tenterons d'examiner la question au niveau de l'Université de Tébessa, afin de comprendre qu'est-ce qui entrave la mise en place de cette nouvelle politique linguistique? De cette question centrale, d'autres en découlent :

- Les enseignants universitaires résistent-ils à l'application de cette politique linguistique ?
- Les moyens humains et physiques sont-ils disponibles pour la mise en place de cette politique linguistique ?

Afin de répondre à ces questions, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- L’absence d’un consensus entre les décideurs politiques et les enseignants universitaires serait un obstacle dans la réalisation de cette politique linguistique.
- Les enseignants universitaires concernés par ce changement y résisteraient.
- Les moyens humains et physiques seraient insuffisants pour mettre à bien cette nouvelle politique linguistique.

Cette étude a pour finalité de rendre compte d’un état des lieux réel de l’opération de mise en place de cette politique linguistique.

Notre travail consiste à apporter des éléments concrets et sourcés, à travers lesquels, nous pouvons en déduire des résultats permettant de vérifier nos hypothèses.

Notre travail s’organise en trois chapitres :

Dans le premier chapitre, nous rappelons le contexte de notre étude et nous définitions les concepts en relation avec la thématique de notre petite recherche, à savoir la politique linguistique, la planification linguistique et l’aménagement linguistique.

Dans le deuxième chapitre, nous présentons la méthodologie de la recherche ainsi que celle de l’enquête du terrain, sans oublier la méthode d’analyse des données collectées.

Dans le troisième chapitre, nous présentons les résultats de l’analyse des données collectées ainsi que la synthèse de ces résultats.

CHAPITRE I

Éléments de contextualisation et concepts définitoires

Introduction partielle

L'Algérie se caractérise par une diversité linguistique riche et complexe, héritée de son histoire et de sa géographie. Plusieurs langues coexistent sur son territoire, chacune occupant une place et un statut particulier au sein de la société.

Dans ce chapitre, nous commençons par examiner les principales langues présentes sur le territoire algérien. Parmi elles, nous avons retrouvé la langue arabe - sous sa forme classique et dialectale -, la langue berbère, ainsi que la langue française et anglaise.

Nous nous penchons ensuite sur le statut spécifique de chacune de ces langues au sein de la société algérienne. Nous voyons que l'arabe institutionnel jouit d'un statut officiel dominant, tandis que l'arabe dialectal, le berbère, le français et l'anglais occupent des places et des rôles différents.

Afin de mieux comprendre les enjeux liés à cette diversité linguistique, nous définissons au préalable les concepts clés de politique linguistique, de planification linguistique et d'aménagement linguistique.

Enfin, nous analysons les différentes politiques linguistiques mises en œuvre en Algérie, avant et après l'indépendance du pays. Nous voyons comment ces politiques ont influencé le statut et le rôle des différentes langues, faisant de la question linguistique un enjeu central pour le développement du pays.

1. Les langues présentes en Algérie

L'Algérie est un pays caractérisé par sa diversité et sa richesse linguistique, ce qui fait de lui un pays plurilingue. Les locuteurs algériens utilisent plusieurs langues dans différentes situations de communication, comme l'explique K-TALEB.I :

> le paysage linguistique de l'Algérie, produit de son histoire et de sa géographie, est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières - du substrat berbère aux différentes langues étrangères qui l'ont plus au moins marquée en passant par la langue arabe, vecteur de l'islamisation et de l'arabisation de l'Afrique du Nord. (2006, p. 207).

En effet, la situation sociolinguistique en Algérie est marquée par la présence de six langues ou plus, dont les trois principales sont la langue arabe classique et ses dialectes, le berbère et ses variétés, ainsi que la langue française. Cette diversité linguistique est le résultat de plusieurs facteurs historiques, notamment les différentes périodes de colonisation. Ainsi, l'Algérie est confrontée au phénomène du plurilinguisme en raison de son Histoire complexe.

1.1. La langue arabe

L'État algérien impose l'utilisation de la langue arabe dans tous les domaines, car elle est considérée comme une langue officielle depuis l'indépendance. La langue arabe en Algérie comprend à la fois l'arabe classique et l'arabe dialectal.

1.1.1. L'arabe classique

L'arabe classique est un concept autour duquel plusieurs sociolinguistes ont polémiqué. CHACHOU. I a tenté de recenser tous ses synonymes, elle explique : *«l'arabe institutionnel est dit aussi « littéraire », « moderne », « littéral », « standard », « coranique », « classique » et « scolaire ». Il occupe le statut de la langue nationale et officielle de la République algérienne »* (2013, P. 71).

Depuis l'indépendance de l'Algérie, la langue arabe a acquis le statut de langue officielle, ce qui renforce son rôle dans l'identité nationale du pays. Cependant, bien que la langue arabe occupe une position importante dans tout le pays, elle reste principalement utilisée dans des contextes officiels, tels que les administrations et les établissements scolaires. Dans la vie quotidienne et les situations informelles, la population algérienne n'utilise pas couramment l'arabe classique.

En outre, la langue arabe en Algérie est considérée comme un symbole de l'identité arabo-islamique du pays, car elle est associée au Coran, comme l'a souligné GUILLAUME.G :

> Elle est la langue de la prière, des rituels et dans sa forme écrites exprime toute la tradition religieuse et ses annexes (corans, commentaires, ouvrages de grammaire, de syntaxe, d'éloquence). Dans la suite des siècles, elle a été la seule langue du savoir, de la littérature, mais aussi de la poésie savante (pour la distinguer de la poésie populaire). Le fait qu'elle soit soustraite à l'usage quotidien lui a conservé une place

> relative, jusqu'à son introduction récente dans les usages laïques du monde. Elle conserve jusqu'à nos jours une relation forte à l'islam. (1983, P. 26).

C'est une langue qui tire sa force et sa présence du Coran. Elle est souvent utilisée dans les manifestations culturelles et religieuses algériennes.

1.1.2. L'arabe dialectal

L'arabe dialectal, également connu sous le nom d'arabe algérien ou "darja", est une langue avec des variétés qui ont émergé en Algérie, en raison de l'influence des différentes premières tribus, telles que l'Espagnol, l'Italien, le Turc et le français. Il englobe différentes langues présentes sur le territoire, notamment l'arabe classique, le français et le berbère.

L'arabe dialectal est la langue maternelle des Algériens. Ils l'utilisent dans leurs interactions quotidiennes, que ce soit à la maison, dans la rue, dans les médias ou même à l'école et dans les institutions gouvernementales. Cependant, cette langue n'est jamais utilisée dans des situations formelles. Comme le souligne K-TALEB.I:

> Ces dialectes constituent la langue maternelle de la majorité des Algériens et sont le véhicule d'une culture populaire riche et variée ; par leur étonnante vitalité, les parlers algériens témoignent d'une formidable résistance face à la stigmatisation et au rejet que véhiculent à leur égard les normes culturelles dominantes. (2006, p. 218).

L'arabe classique et l'arabe dialectal présentent de grandes différences, notamment en termes de vocabulaire, de syntaxe et de prononciation. Le dialecte arabe possède ses propres caractéristiques distinctes qui le distinguent de l'arabe classique.

1.2. Le berbère

Les langues berbères, connues sous le nom de Tamazight, sont un ensemble de langues dérivées du berbère ancien. C'est une langue largement pratiquée par les Maghrébins en Afrique du Nord. Comme l'indique K-TALEB.I:

> Elle (la sphère berbérophone) est constituée par les dialectes berbères actuels, prolongement des plus anciennes variétés comme dans le Maghreb, ou plutôt dans l'aire berbérophone qui s'étend en Afrique au Maroc et de l'Algérie au Niger. (2006, p. 207).

En Algérie, le berbère est largement utilisé, notamment en Kabylie, en tant que langue dialectale. Cependant, il a perdu son statut d'officialité pendant la période de colonisation française. Après l'indépendance, de nombreuses manifestations ont été organisées pour restaurer le Tamazight en tant que langue nationale et officielle, comme l'explique MORSLY. D

> Tamazight, langue nationale et officielle, ce slogan qui était déjà exprimé lors des manifestations du printemps berbère, s'était un peu éclipsé. Il réapparait avec insistance en 1995, pendant la grève du cartable et plus précisément encore en 1996, quand il est question de la révision de la constitution. (1997, p. 38).

Quelques années plus tard, le berbère est devenu la deuxième langue nationale en Algérie. Nous pouvons le retrouver dans de nombreux domaines, tels que : les chaînes de télévision, la radio, le théâtre, ainsi que dans les établissements scolaires et universitaires.

En effet, le berbère comprend plusieurs variétés linguistiques qui sont classées selon les régions :

- Le Chaoui (Tachaouit) est parlé par près de 2,5 millions d'Algériens, notamment par les Chaouis et les populations des Aurès.

- Le Kabyle (Takbaylit) est une langue parlée par environ 5 millions d'Algériens, principalement dans les wilayas kabyles telles que Tizi-Ouzou et Béjaïa.

- Le Targui est utilisé par les habitants du Sahara et les Touaregs.

- Le Mozabite (Tamzabt) est parlé par environ 200 000 Algériens, principalement par les habitants de la région du Mzab, en particulier dans la ville de Ghardaïa.

1.3. Le français

En raison de l'occupation française qui a duré plus d'un siècle et demi, l'Algérie est considérée comme le deuxième pays francophone au monde. Pendant cette période de colonisation, l'Algérie est devenue un département français. En conséquence, la France a laissé un héritage culturel important, dont la langue française.

Cette dernière a été imposée en Algérie en tant que langue officielle par le gouvernement français, notamment dans les administrations algériennes pendant la période

de colonisation. Les colons français ont également enseigné le français aux Algériens comme langue maternelle, en utilisant les mêmes programmes, méthodes et stratégies appliquées dans les établissements scolaires français. Cette réalité est confirmée par le grand anthropologue GUILLAUME. G qui affirme :

> La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays, perspective d'une Algérie française. (1998, p.23).

La langue française a occupé une place cruciale dans la société algérienne et était largement utilisée comme langue de communication et de transmission des informations et des connaissances.

Après l'indépendance, l'Algérie a entrepris de diminuer l'usage de la langue française. Le gouvernement algérien s'est fixé comme objectif principal de restaurer la place perdue de la langue arabe pendant la période de colonisation française. Ainsi, l'Algérie a adopté une politique d'arabisation, considérant l'arabe comme langue nationale et officielle, tandis que le français était perçu comme une langue étrangère ou seconde. Dans ce contexte, de nombreux programmes ont été mis en place et appliqués dans différents domaines pour réduire l'usage du français. Cela s'est notamment manifesté dans les établissements scolaires, les discussions et communications officielles, ainsi que dans les institutions administratives. L'objectif était de promouvoir l'utilisation de l'arabe dans ces contextes.

Il est vrai que la langue française continue d'être présente en Algérie et joue un rôle important dans la vie quotidienne des Algériens. Elle est largement utilisée dans divers domaines, tels que l'enseignement supérieur, notamment en médecine, pharmacie, chirurgie dentaire, architecture, école vétérinaire, polytechnique, etc. de nombreux chercheurs et professionnels utilisent le français comme langue de travail. Elle est également présente dans les pratiques linguistiques des Algériens et dans leur environnement quotidien, que ce soit à la maison, dans la rue ou dans d'autres contextes informels. De plus, elle est utilisée dans les médias, tels que les journaux, la télévision et la radio. Malgré les efforts d'arabisation entrepris après l'indépendance, la langue française a conservé une forte omniprésence en Algérie. Elle continue d'être utilisée et valorisée dans de nombreux domaines de la société algérienne.

1.4. L'anglais

En Algérie, la langue anglaise occupe une position de plus en plus prépondérante. Elle est considérée comme une langue internationale largement reconnue, utilisée à l'échelle mondiale tant dans le domaine de la recherche scientifique et technique que dans d'autres contextes.

La langue anglaise est considérée comme une deuxième langue étrangère et est enseignée dans le cycle moyen et au lycée, comme l'indique CHACHOU. I *« L'anglais continue d'être enseigné en première année du cycle de l'enseignement moyen en tant qu'une seconde langue étrangère, et ce jusqu'au lycée »* (2013, p.116).

De nos jours, la langue anglaise est devenue très répandue parmi les jeunes algériens, et ce, en raison de l'essor des nouvelles technologies, des médias de masse et des réseaux sociaux.

2. Le statut des langues en Algérie

2.1. Le statut de l'arabe institutionnel

L'arabe institutionnel occupe le statut de langue nationale et officielle en Algérie. Il est considéré comme la langue de la religion et du Coran : *« c'est cette variété choisie par ALLAH pour s'adresser à ses fidèles»* (K-TALEB.I, 1995, p. 5). Contrairement à la langue française, qui est perçue par certains citoyens algériens comme la langue des non-musulmans (koufars) et celle de l'ennemi en raison de la colonisation française, l'arabe institutionnel détient le statut de langue d'instruction et d'enseignement religieux. Il est considéré comme la référence et l'outil symbolique de l'identité arabo-musulmane en Algérie. Cependant, cette variété de l'arabe, principalement enseignée à l'école, n'est pas pratiquée dans la communication quotidienne ou les conversations courantes de la vie de tous les jours par les différentes communautés linguistiques qui composent la société algérienne.

2.2. Le statut de l'arabe dialectal

Les linguistes ont toujours établi un lien entre l'arabe algérien et l'arabe institutionnel. L'arabe algérien est généralement considéré comme une variante régionale ou dialectale de l'arabe, avec des caractéristiques propres à l'Algérie : *«comme étant la langue imposée par la dynamique sociale »* (CHACHOU.I, 2015, pp.18-19). Autrement

dit, le dialecte est présent de façon permanente grâce à son usage. Il n'a aucun statut juridique. Le lexique du dialecte algérien, quant à lui présente d'importantes particularités dans la mesure où y figurent des mots d'origine turque, espagnole, française, etc.

2.3. Le statut du berbère

Suite aux émeutes qui ont eu lieu en Kabylie en 2001, la langue "Tamazight" a été officiellement institutionnalisée en tant que langue nationale de l'État algérien. Des structures spécifiques ont été mises en place pour promouvoir cette langue, notamment le Haut Commissariat de l'Amazighité (H.C.A), créé le 27 mai 1995 par le décret 95-147, ainsi que le Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement du tamazight (C.N.P.L.E.T.), créé le 2 décembre 2003 par le décret n°03-470. En 2016, Tamazight est devenu une langue nationale et officielle en Algérie.

2.4. Le statut du français en Algérie

Au cours de la seconde moitié du XIXe siècle, la France a envahi l'Algérie avec des objectifs qui dépassaient la simple dépossession des terres et des biens des Algériens. En effet, l'armée française visait également à supprimer la culture et la langue des habitants. Par conséquent, la langue française a été imposée de force sur le territoire algérien :

> La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des Algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française. (GUILLAUME.G, 1998, p.11).

Après l'indépendance, une politique d'arabisation a été mise en place, entraînant un changement de cap dans la situation linguistique en Algérie ***:***

> La langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée. (ZABOOT, 1989, p. 91).

En réponse à la nécessité urgente d'arabisation, toutes les matières ont été enseignées en arabe, ce qui a entraîné une dégradation quasi-totale de la langue française. Une situation qui persiste jusqu'aujourd'hui. Le français n'est enseigné que comme langue étrangère, mais paradoxalement, il reste très présent dans le système scolaire, notamment

dans l'enseignement universitaire. À l'heure actuelle, bien que les sciences humaines soient arabisées, l'enseignement universitaire demeure majoritairement en français, notamment dans les domaines des sciences médicales et de l'ingénierie. Une grande partie des médias en Algérie, tels que les radios, les journaux quotidiens et hebdomadaires, sont en français. En fait, la moitié de la presse algérienne est encore publiée en français et bénéficie même d'une diffusion plus importante que la presse arabophone.

Les foyers algériens ont accès aux chaînes françaises grâce à la parabole, ce qui contribue à maintenir un environnement linguistique français au sein des domiciles. De plus, la proximité géographique facilite les déplacements des Algériens vers la France, qui est souvent considérée comme la première destination pour les études, les visites familiales ou le tourisme.

En dépit de cela, la langue française continue de coexister non seulement avec l'arabe institutionnel, mais aussi avec toutes les autres langues parlées en Algérie, dans divers contextes sociaux et académiques. Selon QUEFFELEC. A et DERRADJI.Y., écrivent dans ce sens :

> La complexité de la situation linguistique algérienne réside moins dans l'hétérogénéité linguistique que dans la contradiction très forte entre le théorique, c'est-à- dire les normes officielles posées par le discours idéologique du pouvoir et l'usage réel in vivo des différentes langues. (2002, PP. 67 - 84)

Aujourd'hui, la langue française est également largement utilisée dans tous les moyens de communication, tels que les réseaux sociaux, les blogs et les SMS. Elle est présente sur les panneaux publicitaires, notamment ceux des entreprises comme Ooredoo, ainsi que dans les promotions alimentaires, esthétiques et les menus de restaurants. De plus, la langue française est utilisée sur les panneaux de signalisation conformément au code de la route. Il est indéniable que la présence du français est fortement ancrée à la fois sur le plan social et institutionnel.

2.5. Le statut de la langue anglaise

Selon ABID-HOUCINE.S (2007), dans le contexte actuel de mondialisation et de globalisation, il est naturel que l'anglais, dépourvu de toute connotation hégémonique, ait considérablement accru son influence. En Algérie, le pays est largement exposé à ce que Benjamin Barber appelle le "Mc World", principalement en raison de l'utilisation généralisée des antennes paraboliques et de l'essor impressionnant des outils informatiques et d'Internet. Ainsi, le français n'est plus la seule langue en présence, et doit désormais faire face à un adversaire de taille : l'anglais, qui est considéré comme la langue internationale par excellence.

Les Algériens reconnaissent la forte présence du français en Algérie, le considérant comme une influence directe et inévitable de la période coloniale passée. Cependant, ils accueillent favorablement l'expansion de l'anglais, le considérant comme une langue plus simple, plus répandue et un véritable atout pour le développement professionnel. L'anglais a une image moderne et est perçu comme une langue adaptable et non figée, contrairement au français qui souffre de son image de langue rigide, rendant son utilisation plus difficile.

Par ailleurs, selon ABID-HOUCINE. S, l'influence de l'anglais continue de s'étendre en Algérie. D'une part, les États-Unis intensifient leurs échanges avec le pays, au-delà des domaines militaires et pétrochimiques. D'autre part, il existe une demande réelle de la part de la population algérienne pour apprendre l'anglais. De nombreuses catégories professionnelles, en particulier dans le domaine des sciences, expriment clairement leur désir d'apprendre l'anglais à des fins professionnelles. En effet, la majorité des textes scientifiques sont publiés en anglais, ce qui rend son apprentissage indispensable. L'anglais est considéré comme la langue clé permettant d'accéder aux publications et aux travaux les plus récents à l'échelle mondiale.

Cependant, les générations montantes sont déjà conscientes de la nécessité de se détacher émotionnellement de la langue française. Ils ont également fait le choix de la langue dominante dans la communication internationale, qui leur offre de nombreuses opportunités.

3. La politique linguistique

3.1. Définition

Plusieurs définitions ont été proposées au concept de politique linguistique. Selon J. L Calvet une politique linguistique *« est l'ensemble des choix conscients effectués dans le domaine des rapports entre langue et vie »* (1993, p. 11). BOYER.H, quant à lui, définit la politique linguistique comme

> une expression souvent employée en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles sont considérées comme des variantes d'une même désignation, tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/ les langue(s) en usage à l'acte juridique, voire international(s) de considération de choix, de perspectives qui sont ceux d'une politique linguistique. (1996, p. 23).

Il s'agit alors d'un arrangement de lois, de règlements, d'institutions et de pratiques qui guident et soutiennent l'action gouvernementale dans le domaine de la gestion des langues.

3.2. Planification linguistique

La planification linguistique désigne les initiatives et efforts organisés visant à apporter des solutions à des problèmes linguistiques. Selon BOYER.H « *la planification linguistique est la mise en œuvre de la politique linguistique par le passage du politique à l'action* » (1996, p.23). La gestion des langues au sein d'un État est une question complexe nécessitant de la réflexion. Pour GORMAN.T, l'expression planification linguistique signifie « *les mesures prises pour sélectionner, codifier et, dans certains cas, élaborer les normes orthographiques, grammaticales, lexicales ou sémantiques d'une langue, et pour diffuser le corpus convenu* ». (1973, p.79). HAUGEN.E explique que la politique linguistique *«couvre le travail de normalisation des académies et des comités linguistiques, toutes les formes de ce qu'on appelle généralement la culture linguistique, et toutes les propositions relatives à la réforme ou à l'uniformisation des langues* » (1969, p. 701).

En effet, chaque pays choisit et élabore sa propre politique linguistique pour encadrer l'usage des différentes langues existantes sur son territoire. Or, une telle politique ne peut être efficacement mise en œuvre sans une réelle planification préalable. Avant de définir

des orientations officielles, il importe de bien réfléchir à la façon d'organiser concrètement les choses. C'est là qu'intervient la planification linguistique. Cette étape de planification consiste justement à déterminer clairement les objectifs visés en termes de langues, que ce soit pour en promouvoir certaines ou en réguler d'autres. Il s'agit aussi de définir les actions et les mesures qui seront mises en place pour atteindre les buts fixés.

3.3. Aménagement linguistique

L'aménagement linguistique revêt une importance capitale pour tout État soucieux de son développement et de son identité culturelle. Cette discipline, qui vise à réguler l'usage des langues au sein d'une société, engage en effet l'avenir même de cette dernière. Selon. CORBEIL.J-C

> L'aménagement d'une langue doit obéir à trois principes. Le premier concerne la façon dont une langue parvient à s'imposer dans les pratiques linguistiques d'une collectivité à l'échelle nationale; le second a trait à la façon de procéder en vue de constituer le plan d'organisation linguistique d'un État; le troisième vise la mise au point d'une stratégie originale qui permettra le passage de la situation de départ à la situation cible (1980, P. 154).

Le premier principe aborde davantage les usages concrets de la langue tels qu'ils sont employés par les locuteurs. Il s'intéresse à la façon dont la langue est effectivement parlée et utilisée dans la vie quotidienne et les interactions entre les individus. Le second principe se situe à un niveau plus structurel en s'attachant directement à l'organisation de l'emploi langagier au sein des institutions et des administrations. Quant au troisième principe, Il établit une feuille de route linguistique définissant les étapes à suivre pour passer d'une situation initiale observée à une situation finale souhaitée.

L'aménagement linguistique qui gère de manière équilibrée le statut et l'usage de l'ensemble des langues présentes sur un territoire n'est donc pas une simple affaire. Cela soulève inévitablement des débats et des problématiques délicates, notamment en termes d'éducation, d'administration publique ou de représentation politique.

4. La politique linguistique en Algérie

4.1. Avant l'indépendance

La langue française s'est implantée en Algérie à partir de 1833 et a connu une application significative avec la publication de la loi Jules Ferry, mise en place en 1882. Cette loi, selon laquelle l'enseignement devait se faire exclusivement en français, tout en renforçant la promotion de la langue française et en marginalisant davantage la langue arabe, a joué un rôle clé dans cette politique linguistique. Cette dernière a eu des conséquences profondes sur l'accès à l'éducation pour les Algériens, en limitant leurs opportunités et en créant une division linguistique et culturelle. LEON. A explique :

> En novembre 1885, le conseil supérieur de l'Algérie souligne, dans un vœu signé par les dix sept des dix huit délégués des conseils généraux, la nécessité d'initier les indigènes à la civilisation et d'ouvrir chez eux des écoles où on leur enseigne les éléments de l'instruction publique française. (1991, p. 162).

Cette déclaration du conseil supérieur de l'Algérie en novembre 1885 reflète clairement l'objectif de l'administration coloniale française d'initier les indigènes à la civilisation européenne, Et ce, à travers l'enseignement des éléments de l'instruction publique française. L'idéologie coloniale était profondément ancrée dans des conceptions de supériorité culturelle et raciale. Elle considérait les populations indigènes comme inférieures et avait pour but de les assimiler aux valeurs et aux normes de la métropole coloniale, toute en ouvrant des écoles où les éléments de l'instruction publique française seront enseignés. Elle visait la promotion et l'assimilation culturelle française et le renforcement du contrôle colonial. L'objectif était également d'inculquer aux indigènes la langue, la culture et les valeurs françaises, tout en reléguant leur propre culture et langue à un statut subordonné.

En 1949, par La Loi Générale sur l'Enseignement, le colon a maintenu le français comme langue d'enseignement principale, mais a rendu obligatoire l'apprentissage de l'arabe dans les écoles primaires. Cependant, l'arabe était souvent enseigné de manière limitée et secondaire, ce qui a continué de favoriser l'instruction culturelle des Algériens à la culture française.

La Déclaration du 1er novembre 1954, qui a déclenché le début de la guerre d'indépendance de l'Algérie, a affirmé la volonté de libérer le pays de la domination

coloniale et de promouvoir l'arabe comme langue officielle du pays. Cette déclaration mettait en avant l'importance de l'arabe pour l'identité et la culture algériennes. Elle a servi de base à la politique linguistique mise en place après l'indépendance.

4.2. Après l'indépendance en 1962

Depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962, la politique linguistique du pays a connu différents changements et évolutions et a été influencée par des facteurs religieux, historiques, culturels et politiques. Elle a mis l'accent sur l'arabisation.

4.2.1. L'arabisation

Le terme d'arabisation est défini par K-TALEB.I comme :

> synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut se réaliser que par la restauration de l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même. (1995, P.186).

En Algérie, une politique de réhabilitation de la langue arabe, qui est la langue nationale et officielle, a été adoptée. Elle vise la promotion et la valorisation de l'identité arabo-musulmane du pays. Elle se manifeste par l'arabisation des institutions, de l'administration et du système éducatif, dans le but de généraliser l'utilisation de la langue arabe dans tous les domaines de la société.

En effet, L'arabisation a été mise en place progressivement depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962. La Constitution de 1963 a établi l'arabe comme langue officielle du pays comme l'indique l'article N°3 : *«L'Arabe est la langue nationale et officielle»*[1], ce qui affirme son statut dans les institutions et l'administration. Depuis lors, des mesures ont été prises pour promouvoir l'usage de l'arabe dans tous les aspects de la vie publique. Cela s'est traduit par l'utilisation de l'arabe dans les communications officielles, les documents administratifs et les procédures gouvernementales. L'objectif est de refléter la réalité linguistique du pays et de renforcer l'usage de la langue arabe dans les affaires publiques.

[1] Loi n° 16-01 du 2016 portant l'arabe comme langue officielle du pays. Disponible sur URL. https://www.joradp.dz/FTP/JO-FRANCAIS/1991/F1991003.pdf?znjo=03 Consulté le 05/12/2023

Outre cela, l'arabisation dans le domaine de l'éducation était une priorité. Des réformes ont été mises en œuvre pour introduire progressivement l'arabe comme langue d'enseignement à tous les niveaux, de la maternelle à l'université. L'objectif est de permettre aux citoyens algériens de maîtriser pleinement leur langue nationale et de renforcer ainsi leur identité culturelle,

Face aux diverses difficultés rencontrées dans l'application de cette politique linguistique, notamment le manque de cadres arabisés, le gouvernement a fait preuve de réalisme et de pragmatisme dans sa politique linguistique. Ceci s'est traduit dans les choix qu'il a faits, comme l'explique BERMELAS. J-L, des choix qui cherchent

> Un juste équilibre qui tiendrait compte de la nécessité de concilier la restauration de notre langue et culture nationale tout en ne négligeant pas la langue française, instrument véhiculaire et indispensable à l'acquisition et à la compréhension des techniques modernes. (1988, p. 71).

Les réalisations en matière d'arabisation, quant à elles, ont principalement touché le domaine de l'enseignement. Dès la rentrée scolaire 1962-1963, des heures d'enseignement de la langue arabe ont été introduites, allant de 7 à 10 heures par semaine. Cette initiative visait à promouvoir l'utilisation de l'arabe dans le système éducatif et à renforcer la maîtrise de la langue chez les élèves. Par la suite, en 1964, le nombre d'heures d'enseignement de l'arabe a été augmenté à 15 heures par semaine. Cette mesure témoigne de la volonté de l'Algérie de consolider l'arabisation en donnant une place plus importante à la langue arabe dans le curriculum scolaire. L'application de ces réformes a rencontré un problème majeur : la pénurie d'enseignants d'arabe. Pour y remédier, des milliers d'enseignants ont été recrutés en Égypte et en Syrie, ce qui a suscité des controverses et des résistances au sein de la communauté enseignante.

Alors qu'entre 1971 et 1979 marqua un tournant décisif, le ministère prit la décision ferme d'imposer l'arabe comme seule langue d'enseignement dès la troisième année primaire, et ce, dans tous les établissements. Le français demeurait présent en tant que langue étrangère mais les matières littéraires et sociales se voyaient dorénavant dispensées uniquement en arabe, même dans les classes bilingues. L'arabisation fut également étendue aux sections littéraires du baccalauréat, avec l'introduction de l'arabe en philosophie. Par ailleurs, une réforme majeure fut entreprise au niveau de la formation des enseignants. Les

instituts pédagogiques durent suspendre leurs cursus de préparation en français pour ne conserver aux formations en arabe. Ces mesures ambitieuses témoignaient de la volonté des pouvoirs publics de mener à bien le défi de l'arabisation complète du système scolaire, en favorisant de façon résolue et généralisée la diffusion des savoirs en langue arabe.

L'arabisation de l'éducation en Algérie, entre 1980 et 1999, vit l'achèvement de ce processus au niveau du cycle fondamental, avec la mise en place de l'école fondamentale en 1980. L'enseignement se fit intégralement en arabe durant cette décennie. Le français devint progressivement une langue étrangère à partir de la 3ème puis de la 4ème année primaire. Les mathématiques commencèrent également à être dispensées en arabe, utilisant désormais les symboles arithmétiques en caractères arabes.

Un autre remaniement de la politique linguistique éducative a vu le jour dans les années 1990. Il s'agit de la tentative de l'enseignement précoce de l'anglais. Pour des raisons multiples, ce choix politique a échoué.

À la fin de la décennie noire, de nouvelles réformes préconisèrent l'usage des symboles latins dans l'enseignement des mathématiques. Cela ne changera rien en ce qui concerne la langue d'enseignement qui demeure l'arabe. L'application de cette pratique est conforme aux dispositions de l'article 15 de la loi N° 91-05, 1991 portant sur la généralisation de l'utilisation de la langue arabe, qui stipule : *«L'enseignement, l'éducation et la formation dans tous les secteurs, dans tous les cycles et dans toutes les spécialités sont dispensés en langue arabe, sous réserve des modalités d'enseignement des langues étrangère»*[2]

4.2.2. Le Tamazight

La question berbériste en Algérie trouve ses origines dans la crise dite "berbériste", qui a éclaté en 1949 au sein du Parti du Peuple Algérien (PPA). Cette crise était liée à un désaccord sur la définition de la nation algérienne en tant qu'entité arabo-musulmane et sur la place de l'élément berbère au sein de cette nation.

Après l'indépendance de l'Algérie, les textes officiels de l'État ont exclu l'amazighité des éléments constitutifs de l'identité algérienne. Cependant, la charte nationale de 1976 a

[2] Loi n° 91-05, 1991 portant généralisation de l'utilisation de la langue arabe. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_decret-02-1992.htm Consulté le 05/12/2023.

souligné dans son préambule l'importance de l'ère numide en tant que premier effort organisé des anciens Algériens pour créer une entité autonome, mettant ainsi en évidence l'héritage berbère.

En 1980, les émeutes de Kabylie, connues sous le nom de "printemps berbère", ont mis en lumière les revendications linguistiques, dont l'objectif est la reconnaissance de la langue tamazight en tant que langue nationale et officielle. Ces manifestations ont été marquées par des demandes de reconnaissance et de promotion de la culture et de la langue berbères. En réponse à ces revendications, la charte nationale a été enrichie et approuvée par référendum en 1986, reconnaissant le terme "Amazigh" comme signifiant d' « homme libre ». Cela a marqué une reconnaissance symbolique de l'identité berbère et de son importance dans la société algérienne. Par la suite, le Haut-commissariat à l'Amazighité (HCA) a été créé en 1995 par la loi N° 95-147 du 27 mai 1995 dans son article qui stipule : « *Il est créé une structure dénommée Haut Commissariat à l'amazighité, chargée de la réhabilitation de l'amazighité, et de la promotion de la langue amazighe, régie par les dispositions du présent décret et ci-après désignée le Haut Commissariat. »*[3]

Le Haut-commissariat de l'Amazighité est chargé de la réhabilitation de l'amazighité et de la promotion de la langue amazighe. Cette initiative a été une étape importante dans la reconnaissance institutionnelle de l'identité berbère en Algérie. Par conséquent, l'amazighité a été mentionnée dans le préambule de la constitution de 1996, soulignant ainsi son importance dans la diversité culturelle et linguistique de l'Algérie. En 2002, le tamazight a été officiellement reconnu comme langue nationale par loi N° 02-03 du 10 avril 2010 dans l'article N°3 qui stipule : « *Le tamazight est également langue nationale. L'État œuvre à sa promotion est à son développement dans toutes ses variétés linguistiques en usage sur le territoire nationale.»*[4]. Cela marque une étape importante dans la valorisation de l'identité berbère et de sa culture en Algérie. Puis, en 2016, le tamazight a obtenu une reconnaissance officielle en tant que langue nationale et officielle, au même

[3] Lois N° 95-147 portant création du Haut commissariat chargé de la réhabilitation de L'amazighité et de la promotion de la langue amazighe. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_decret-95-147-1995.htm Consulté le 05/12/2023.

[4] Loi N°02-03 portant Révision constitutionnelle du 10 avril 2002 adoptée suivant la procédure prévue à l'article 176 de la Constitution- Tamazight est également langue nationale. L'Etat œuvre à sa promotion et à son développement dans toutes ses variétés linguistiques en usage sur le territoire national. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_loi-02-03-2002.htm Consulté le 05/12/2023.

titre que l'arabe par la loi N° 06-16 du 6 mars 2016 dans l'article N° 4 : «*Tamazight est également langue nationale et officielle.*»[5].

Cette reconnaissance a ouvert la voie à la promotion et à la préservation du tamazight dans divers domaines de la société algérienne. L'enseignement du tamazight a été progressivement introduit dans le système éducatif, offrant aux élèves la possibilité d'apprendre leur langue maternelle à l'école. Des efforts ont été déployés pour développer des programmes et des ressources pédagogiques adaptés à l'enseignement du tamazight, contribuant ainsi à la préservation et à la transmission de cette langue aux générations futures.

4.2.3. La langue française

La langue française a été imposée pendant la période coloniale en Algérie, qui a duré 132 ans sous le joug de la France. Dans le domaine de l'éducation en Algérie, le français a historiquement occupé une position dominante en tant que langue d'enseignement pendant la période coloniale. Cependant, depuis l'indépendance, l'Algérie a mis en place des mesures d'arabisation pour encourager l'utilisation de la langue arabe dans le système éducatif.

Au cours des premières années qui ont suivi l'indépendance, des cours d'arabe ont été progressivement introduits dans les écoles primaires, et des efforts ont été déployés pour développer des manuels scolaires en arabe. L'objectif était de renforcer la maîtrise de la langue arabe chez les élèves et de promouvoir l'identité culturelle et linguistique algérienne.

Cependant, il est important de souligner que le français continuait et continue encore d'être enseigné et utilisé dans le système éducatif en Algérie. Il conserve une présence significative dans l'enseignement supérieur, notamment dans les domaines des sciences, de la médecine, de l'économie et de la gestion où de nombreux cours sont dispensés en français. Le français est considéré comme «*Une langue véhiculaire servant au fonctionnement des institutions et un médium d'enseignement dans les établissements scolaires*». (QUEFFELEC. J et all, 2002, P. 68)

[5] Loi N° 06-16 portant Révision Constitutionnelle- Tamazight est également langue nationale. Disponible sur le lien URL. https://www.joradp.dz/FTP/jo-francais/2016/F2016014.pdf Consulté le 05/12/2023.

En ce sens, le système éducatif algérien dans son enseignement primaire se fait principalement en langue arabe. Les manuels scolaires et les ressources pédagogiques sont également en arabe. Cependant, le français continue d'être enseigné comme matière obligatoire dès le primaire et tout au long du cursus scolaire. Il est généralement enseigné en tant que langue étrangère.

Quant à l'enseignement secondaire, les matières scientifiques et techniques étaient enseignées en langue française, en raison de la richesse du matériel pédagogique disponible dans cette langue. De plus, de nombreux établissements scolaires proposaient des filières bilingues, où certaines matières sont enseignées en français et d'autres en arabe.

Dans l'enseignement supérieur, le français conserve encore une place importante. De nombreuses universités algériennes proposent des programmes d'études en français, notamment dans les domaines des sciences, de la médecine, de l'économie et de la gestion.

Les étudiants doivent généralement avoir une maîtrise suffisante de la langue française pour pouvoir suivre ces programmes. Il est également courant de trouver des établissements privés, en particulier dans les grandes villes d'Algérie, qui offrent une éducation bilingue, où les cours sont dispensés à la fois en arabe et en français.

4.2.4. La langue anglaise

En Algérie, Les autorités algériennes ont mis en place des politiques linguistiques visant à promouvoir l'usage des langues nationales, tout en reconnaissant l'importance de l'anglais comme langue internationale. Des réformes éducatives sont en cours pour renforcer l'enseignement de l'arabe et de l'amazigh, tout en maintenant l'enseignement du français et de l'anglais. La question du conflit entre la langue française et la langue anglaise est un sujet d'actualité. L'anglais gagne en importance au détriment du français, qui a perdu sa position mondiale et son statut dominant dans la recherche scientifique et les publications internationales. L'anglais est devenu la langue prédominante dans de nombreux pays, y compris les pays d'Europe occidentale, où il a largement dépassé le français dans les domaines des sciences dites «dures» et réputées «exactes», ainsi que dans les sciences appliquées. Cette tendance est soutenue par des études récentes comme par exemple LOPEZ-SANTIAGO, M. (2019). Un rapport de l'Observatoire des sciences et techniques (OST) en 2019 indiquait que 65% des articles scientifiques français étaient publiés en anglais. Aussi, THIBAULT, F., & STRELINSKI, S. (2022), dans l'ouvrage "Les

Indicateurs Bibliométriques pour les SHS", examinent les problèmes liés à l'utilisation des indicateurs bibliométriques dans les sciences humaines et sociales (SHS) et critiquent spécifiquement l'utilisation du Web of Science (WoS) comme un instrument qui favorise la domination de l'anglais en tant que langue scientifique. Ces études ont démontré que l'anglais est largement utilisé comme langue de communication scientifique et de recherche à l'échelle mondiale. Dans certains pays européens, y compris la France, l'anglais a pris une place prépondérante dans les publications scientifiques.

Dans les années 1980, l'Algérie s'est ouverte à l'enseignement des langues étrangères, y compris l'anglais, mais les programmes étaient encore limités, comparés à l'enseignement du français et de l'arabe.

Par la suite, dans les débats des années 1990, l'Algérie a réalisé des efforts plus importants pour développer l'enseignement des langues étrangères, notamment l'anglais, dans les écoles primaires et secondaires. Des heures de cours spécifiques ont été ajoutées au curriculum scolaire pour l'enseignement de l'anglais, permettant ainsi aux élèves d'avoir une exposition régulière à cette langue. En même temps, des programmes d'enseignement de l'anglais ont été développés pour répondre à cette demande croissante. Des manuels et des ressources pédagogiques spécifiques ont été créés pour soutenir les enseignants dans l'enseignement de l'anglais aux élèves. L'objectif était de fournir aux étudiants une base solide en anglais et de développer leurs compétences en communication orale et écrite. Ces programmes visaient également à préparer les élèves à une utilisation pratique de l'angla dans différents contextes, tels que : les échanges internationaux, les voyages ou les opportunités professionnelles à l'échelle mondiale. L'accent était mis sur le développement des compétences linguistiques, de la compréhension orale, de la lecture, de l'expression écrite et de la communication en anglais.

Au début des années 2000, l'Algérie a pris des mesures pour intégrer davantage l'anglais dans le curriculum scolaire à tous les niveaux d'enseignement. Cette intégration se manifestait dans le remaniement et le développement de manuels et de ressources pédagogiques spécifiques pour l'enseignement de l'anglais. Des efforts importants ont été déployés pour former les enseignants en anglais, afin qu'ils puissent dispenser un enseignement de qualité et efficace. Des programmes de formation continue ont été mis en place pour les enseignants existants, ainsi que des programmes de formation initiale pour

les nouveaux enseignants. L'objectif était d'améliorer leurs compétences linguistiques et pédagogiques, afin qu'ils soient mieux préparés à enseigner cette langue aux élèves.

Au fil du temps, l'anglais a été reconnu comme une langue étrangère importante dans le système éducatif algérien et est devenu l'une des principales langues étrangères enseignées dans les écoles, aux côtés du français.

Depuis 2021-2023 années, les universités algériennes ont progressivement développé des programmes d'études en anglais dans divers domaines afin de préparer les étudiants à des carrières internationales et de faciliter leur participation à des échanges académiques et professionnels internationaux. En réponse à cette exigence croissante, conformément à la correspondance ministérielle N°471 en date du 4 mai 2020, le Ministre a ordonné le recensement des soutenances potentielles pouvant se réaliser en langue anglaise voir (annexe, p. I). Dans le cadre de ces initiatives, il est également important de former les enseignants, afin qu'ils puissent dispenser des cours de qualité en anglais.

Pour répondre à ce besoin, conformément a la correspondance ministérielle N° 1651 du 05 novembre 2022 (annexe, p. II) le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique a mis en place des instructions pour suivre et évaluer les efforts de formation des enseignants-chercheurs en langue anglaise. À cet effet, des critères ont été définis par le Ministère, notamment en ce qui concerne le nombre d'enseignants visés pour être formés par les Institutions d'Enseignement Supérieur d'ici la fin de l'année universitaire 2022-2023.

Parmi les indicateurs importants et dans la même conformément à la correspondance ministérielle N° 1651 du 05 novembre 2022 voir (annexe, p. III) sus-mentionné qui figure le nombre des enseignants dans le domaine des Sciences et de la Technologie. Au moins 80% d'entre eux doivent être formés. En même temps, et en ce qui concerne les enseignants dans le domaine des Sciences Humaines et Sociales ainsi que dans le domaine des Sciences Médicales, il est prévu de former 100 % des enseignants qui dispensent des Unités transversales.

En complément de ces décisions et des mesures prises en faveur de l’anglais, deux autres correspondances ministérielles ont été émises : la correspondance N°1868 du 06 novembre 2022 voir (annexe, p.IV) et la correspondance N°1797 du 28 novembre 2022 voir **(**annexe, p.V). Dans ces correspondances, le Ministère de l'Enseignement Supérieur et

de la Recherche Scientifique tient à rappeler l'importance de ces directives et mesures relatives à la formation des enseignants-chercheurs en langue anglaise. Il insiste sur la nécessité de poursuivre les efforts en vue de la réussite de cette initiative, notamment en organisant des formations en présentiel au profit de ces enseignants au sein des Centres d'Enseignement Intensif des langues (CEIL). De plus, Le Ministère insiste sur l'importance de lui fournir au des informations concernant les mesures opérationnelles prises au niveau de chaque institution universitaire à ce sujet, ainsi que les spécialités qui seront enseignées en anglais et le calendrier prévu pour ce faire.

En 2023, l'anglais est adopté comme langue d'enseignement à partir de l'année universitaire 2023-2024, et ce, conformément à la correspondance ministérielle N°673 en date du 1er juillet 2023, émise par le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Scientifique voir (annexe, p. VI). Suite aux instructions de ce dernier, des mesures d'exécution sont prises pour atteindre cet objectif, notamment la tenue de réunions afin de discuter cette question et la formation d'équipes pédagogiques en fonction des critères ou des matières spécifiées. Ces mesures sont mises en œuvre avant le début des vacances d'été 2023, afin de garantir la préparation nécessaire à la mise en place de l'anglais en tant que langue d'enseignement. Outre cela et conformément à la correspondance ministérielle N°969 du 11 octobre 2023 voir (annexe, p. VII), le Ministre a également exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 en anglais pour pouvoir enseigner, à partir de l'année universitaire 2023-2024. Cela signifie que les enseignants devront développer leurs compétences en anglais à un niveau intermédiaire avancé, conformément aux normes européennes de compétence linguistique. Cette exigence vise à garantir que les enseignants sont capables de dispenser des cours en anglais de manière efficace et de communiquer avec les étudiants dans cette langue.

Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons traité plusieurs points importants qui servent à enrichir notre travail de recherche, notamment la politique linguistique en Algérie. L'Algérie se caractérise par une riche diversité linguistique, héritée de son histoire mouvementée et de sa position géographique stratégique. L'arabe, sous ses formes classique et dialectale, occupe certes une place prédominante, mais coexiste avec d'autres langues essentielles comme le berbère, le français et l'anglais. Cette situation complexe a nécessité la mise en place de politiques linguistiques volontaristes, oscillant entre la promotion de l'arabisation et la volonté de préserver la diversité. Ces différentes orientations ont profondément façonné le statut et l'usage des langues dans des domaines clés tels que l'éducation, l'administration ou les médias. Aujourd'hui, la question linguistique reste un enjeu majeur pour l'Algérie, tiraillée entre l'affirmation identitaire, les nécessités pragmatiques et les défis de la mondialisation. Le pays doit trouver un équilibre subtil pour valoriser sa richesse linguistique tout en répondant aux besoins de sa population et de son économie. Ce défi illustre à quel point la langue est un élément central de la construction nationale et du progrès social. La manière dont l'Algérie saura le relever aura des répercussions profondes sur son avenir et sa capacité à s'épanouir dans un monde de plus en plus interconnecté.

Dans la partie suivante nous allons voir la description de notre enquête dans la mesure de renforcer notre partie théorique.

CHAPITRE II

Choix méthodologiques et investigation

Introduction partielle

Ce chapitre représente l'axe fondamental de notre travail. Nous allons, à travers une enquête de terrain, répondre à la problématique de notre recherche en vérifiant la validité ou l'invalidité des hypothèses déjà proposées.

L'enquête que nous avons réalisée s'inscrit dans le cadre d'une méthode hypothético - déductive. Elle consiste à la réunion des éléments de connaissances recueillis à travers les instruments de recherche utilisés, à mettre le lien entre ces derniers et les données théoriques sus-mentionnées dans le chapitre précédent, afin d'en déduire des résultats, qui tenteront d'apporter les réponses nécessaires à la résolution de notre problématique.

L'enquête de terrain est réalisée via deux outils d'investigation qui sont : le questionnaire et l'entretien.

1. Choix méthodologiques

Dans le domaine de la recherche scientifique, la sociolinguistique entre autres, une panoplie de méthodes est disponible et utilisée pour explorer, comprendre et analyser les phénomènes étudiés. Parmi ces méthodes, nous citons les plus utilisées : la démarche hypothético-déductive et la démarche empirico-inductive. Ces deux démarches ne sont pas exclusives et peuvent être adoptées et combinées dans le même travail de recherche.

Le choix de la ou des démarches dépend de la nature du sujet, de la question de recherche, des hypothèses formulées et des données disponibles.

Dans le cas de notre étude, nous avons opté pour la démarche hypothético-déductive. Celle-ci consiste en la formulation d'une ou plusieurs hypothèses en rapport avec les questions de recherche, et basées sur des connaissances existantes ou des observations. La recherche consiste ensuite à collecter des données pour tester la validité ou l'invalidité des hypothèses. Les données recueillies permettent soit de confirmer, soit d'infirmer ces hypothèses, ce qui permet de répondre aux questions du départ.

La mise en place de cette démarche méthodologique de recherche nécessite le recours à des méthodes et des outils de recherche tels que : l'observation ; l'observation participante ; le questionnaire ; l'entretien ; l'expérimentation ; l'analyse d'un corpus ; etc.

Les données recueillies par ces différents méthodes et outils seront analysées selon des méthodes aussi diverses et variées que celles de la recherche, à savoir : l'analyse descriptive ; quantitative ; qualitative ; comparatiste…

L'analyse des données permet de :

> Dégager des régularités à l'intérieur d'un domaine et d'un domaine à un autre, mais aussi des variabilités, et les conditions linguistiques, pragmatiques, culturelles de ces variabilités, telle est l'ambition d'une description des discours produits dans des situations professionnelles. (MOIRAND, 1990, pp. 60-61).

En ce qui concerne notre travail, nous avons choisi d'effectuer une enquête de terrain, en faisant recours à deux instruments de recherche qui sont : le questionnaire et l'entretien. Quant à la méthode d'analyse des observables recueillies, nous avons opté pour une méthode mixte qui combine entre la méthode quantitative et celle qualitative.

1.1. La méthode mixte quantitative et qualitative

La méthode mixte combine entre les méthodes quantitative et qualitative dans une seule étude. Elle permet de recueillir et d'analyser des observables à la fois de façon numérique et qualitative, afin d'obtenir une compréhension plus complète et plus nuancée du phénomène étudié.

1.2. Justification du choix de la méthode mixte

La justification du choix de la méthode mixte revient aux nombreux avantages qu'elle présente, nous en citons les suivants :

- La méthode mixte permet la collecte d'une large gamme d'informations.

- Elle donne des explications et une compréhension plus complète du sujet : Les données quantitatives permettent de montrer des tendances générales, en revanche, celles qualitatives peuvent expliquer ces tendances.

- Les données quantitatives permettent de donner des informations sur les relations statistiques, quant aux données qualitatives, elles peuvent aider à comprendre les mécanismes en rapport avec ses relations.

- La méthode mixte est particulièrement adaptée pour répondre aux questions complexes et multidimensionnelles, notamment dans le domaine des Sciences Humaine et Sociale.

- Les synthèses faites suite à une analyse quantitative peuvent être renforcées par des preuves tirées de l'analyse qualitative. Ceci permet de combler les lacunes que peut présenter une des méthodes d'analyse.

2. Le lieu de l'enquête

Notre enquête s'est déroulée au sein de L'Université Chahid Cheikh Laarbi Tbessi (désormais l'Université de Tébessa). C'est un établissement d'enseignement supérieur, sis route de Constantine à Tébessa (Algérie). Son activité a débuté en 1985 avec la création d'un Institut National d'Enseignement Supérieur des Mines. Une initiative qui a été suivie, en 1988, par l'ouverture de deux autres Instituts d'Enseignement Supérieur, l'un dans le domaine des Sciences de la terre et l'autre dans le Génie Civil. Ces trois entités distinctes ont ensuite été réunies en 1992 pour former l'Institut National d'Enseignement Supérieur (INES) de Tébessa. Ce dernier a poursuivi son développement et a été transformé en Centre Universitaire "Cheikh Larbi Tebessi" en 1992. Cette transformation a permis de renforcer son statut et son rôle dans le paysage de l'enseignement supérieur en Algérie. Puis, en 2006, l'Université a bénéficié d'une restructuration majeure dans le cadre de la promotion des Centres Universitaires en Algérie. Cette réorganisation a permis de réorganiser les services administratifs et de redistribuer les instituts et les départements au sein de l'Université. Le processus de développement de cette dernière s'est poursuivi avec l'obtention officielle du statut d'Université en 2009. Dés lors, elle est officiellement connue sous le nom de l'Université Chahid Cheikh Laarbi Tbessi de Tébessa.

L'Université de Tébessa s'organise en six facultés distinctes qui sont : la Faculté des Sciences et Technologie ; la Faculté des Sciences Exactes et Sciences de la Vie et de la Terre ; la Faculté des Sciences Économiques ; la Faculté des Sciences Commerciales et de Gestion ; la Faculté des Lettres et des Langues ; la Faculté des Sciences Humaines et Sociales ainsi que la Faculté de Droit et Sciences Politiques. Chacune de ces facultés offre

une variété de programmes de formation dans divers domaines académiques, couvrant ainsi un large éventail de disciplines.

L'Université de Tébessa accueille environ 20 000 étudiants inscrits dans ses programmes de Licence-Master-Doctorat (LMD).

Au niveau de la Licence, l'Université propose pas moins de 70 spécialités dans des domaines tels que les Sciences et Technologies, les Sciences Exactes et Naturelles, l'économie, la gestion, les Lettres et les langues, les Sciences Humaines et Sociales, le droit, et bien d'autres encore.

Au niveau du Master, l'Université offre 78 spécialités, qui englobent des domaines tels que : la biologie ; la chimie ; l'informatique ; l'économie ; la gestion, la linguistique, la sociologie, le droit, etc.

Pour les étudiants intéressés par la recherche avancée, l'Université propose également 12 spécialités de doctorat, couvrant des disciplines telles que la physique, les mathématiques, la biologie, l'économie, la gestion, les Sciences Humaines, le droit, etc.

L'Université de Tébessa est soutenue par un corps enseignant qui comprend 720 professeurs permanents ainsi que 242 professeurs associés et temporaires[1]. De plus, elle bénéficie d'un personnel administratif composé d'environ 698 employés, qui contribuent à son bon fonctionnement et soutiennent les activités académiques. Elle vise à former des professionnels compétents qui pourront contribuer au développement de la société et à l'avancement des connaissances dans différents domaines. Grâce à ses six facultés et à sa large gamme de programmes.

L'Université de Tébessa joue un rôle clé dans l'éducation supérieure en Algérie. Elle offre des opportunités d'apprentissage diversifiées à ses étudiants, ce qui contribue à leur préparation pour leur future carrière. Elle accorde de l'importance à la recherche et à l'innovation. Elle encourage les étudiants et les enseignants à participer à des projets de recherche multidisciplinaires et à collaborer avec d'autres institutions nationales et internationales. Son objectif est de favoriser la production de connaissances nouvelles et

[1] Ces informations nous ont été communiquées par : M. Bouterâa Mohamed, M. Mellah Faouzi et Mm Slama Radia administrateurs au niveau du CEIL de l'Université de Tébessa.

pertinentes dans divers domaines, et de promouvoir l'innovation et le développement technologique. Par ailleurs, l'Université de Tébessa joue également un rôle dans la promotion de la culture et de l'art. Elle organise régulièrement des événements culturels, des conférences, des expositions artistiques et d'autres activités qui enrichissent la vie estudiantine et contribuent à l'épanouissement culturel de la communauté universitaire.

L'Université maintient également des liens avec le monde professionnel et industriel. Elle encourage les stages en entreprise, les partenariats avec les entreprises locales et internationales, ainsi que les programmes de formation continue, pour répondre aux besoins du marché du travail et favoriser l'employabilité de ses diplômés.

Enfin, l'Université de Tébessa accorde une attention particulière au développement de la coopération internationale. Elle encourage les échanges d'étudiants et d'enseignants avec d'autres institutions académiques, à travers des programmes d'échange et de mobilité. Elle participe également à des projets de recherche internationaux (tel ERASMUS) et est membre de réseaux académiques internationaux, ce qui favorise le partage des connaissances et la collaboration scientifique à l'échelle mondiale.

3. Le public visé

Le public soumis à notre enquête est complexe et diffère selon l'objectif visé par l'outil d'investigation utilisé.

Les destinataires de notre questionnaire sont l'ensemble des enseignants universitaires (permanents ou vacataires) auxquels la formation en langue anglaise est destinée. Ils sont, comme nous l'avons mentionné plus haut, au nombre de 720 professeurs permanents et 242 professeurs associés et temporaires. Il est important de noter que parmi ce nombre, 36 sont des enseignants d'anglais au niveau du département d'anglais de l'Université de Tébessa. Ils ne sont pas donc obligés de suivre une formation en cette langue, ce qui donne un total de 926 enseignants.

Ces derniers sont tous affiliés à l'Université de Tébessa et exercent dans des facultés et des départements différents, et par conséquent, appartenant à des spécialités différentes qui varient entre celles scientifiques et technique et d'autres humaines et sociales. Quant au public concerné par notre enquête par entretien, il comporte l'ensemble des enseignants

d'anglais qui ont assuré la formation en cette langue au profit des enseignants universitaires non spécialisés en anglais. Les formateurs en langue anglaise sont un amalgame d'enseignants universitaires appartenant au département d'anglais de la faculté des Lettres et des langues de l'Université de Tébessa et d'enseignants non universitaires, diplômés en langue anglaise ayant un niveau C1 en cette langue.

Il faut savoir que le nombre de ces formateurs n'est pas stable et varie de l'année universitaire 2022-2023 (l'année du début de l'application la nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais) à l'année universitaire 2023-2024. Il varie même d'un semestre à un autre. À titre d'exemple, pour l'année universitaire en cours, le nombre des formateurs en langue anglaise exerçant durant le premier semestre était de 33 enseignants. Toutefois, ce nombre s'est réduit pour atteindre 22 enseignants lors du deuxième semestre, et ce, pour des raisons que nous allons dévoiler ultérieurement dans notre analyse des données recueillies.

4. Les outils d'investigations

Comme nous l'avons avancé plus haut, les outils d'investigation qui permettent de mener à bien notre étude sont nombreux. Dans le cas de notre travail, le choix des instruments utilisés n'était pas arbitraire. Il est fait de manière à assurer la faisabilité de notre enquête de terrain et de faire face à des éventuelles contraintes. Nous avons donc opté pour le questionnaire et l'entretien.

4.1. Le questionnaire

Le questionnaire est « *un outil de recueil d'observables qui peuvent être analysées sur un plan qualitatif mais aussi quantitatif* » (ROUABHIA. A, 2020, p. 132). Il a de multiples avantages à savoir : donner la possibilité de questionner un nombre important de participants, dans un intervalle de temps réduit et de manière rapide ; préserver l'anonymat des répondants, ce qui leur donne plus de liberté dans leurs réponses ; adapter le moment de la réponse au questionnaire avec la disponibilité des répondants, ce qui s'applique bien à notre cas, puisque il s'agit d'enseignants universitaires avec des emplois du temps différents et par conséquent, un rythme de disponibilité différent et aussi permettre la comparaison statistique des résultats de l'analyse des données.

4.1.1. Présentation du questionnaire

Notre questionnaire[2] est composé de treize questions dont trois fermées, sept semi-fermées et quatre ouvertes. Il est réparti en deux grands axes. Le premier comporte six questions et le deuxième est composé de sept questions. Les questions sont rédigées en français et en arabe, pour permettre une large compréhension des questions posées de la part des enseignants non francophones.

La première série de questions (de 01 à 06) nous permet d'identifier notre public répondant au questionnaire ainsi que de se renseigner sur son niveau dans les deux langues étrangères en question : le français et l'anglais, avant et après la mise en place de la nouvelle politique linguistique algérienne du remplacement du français par l'anglais à l'Université.

La deuxième série de question (de 07 à 13) traite le rapport et l'avis des enseignants questionnés avec à la nouvelle politique linguistique sus-citée, ainsi que leur vision future et leurs propositions concernant ce sujet.

L'objectif de notre questionnaire est de connaitre le rapport qu'entretiennent les enseignants universitaires questionnés avec la nouvelle politique linguistique de l'Algérie concernant l'usage de l'anglais dans l'enseignement supérieur, ainsi que de comprendre l'état des lieux de la mise en place de cette politique et les différents obstacles qui s'y opposent.

4.2. L'entretien

L'entretien est « *une technique qualitative de recueil d'informations permettant de centrer le discours des personnes interrogées autour de thèmes définis préalablement et consignés dans un guide d'entretien* »[3]. Il représente une méthode de collecte d'informations structurée et planifiée. Grâce à cette technique, le chercheur vise à recueillir des données qualitatives telles que les opinions, attitudes et comportements d'un ou de plusieurs individus. Comme le souligne ANGERS. L, l'entretien se matérialise par une

[2] Voir annexes page IX

[3] Eureval, *Réaliser un entretien semi-directif*, fiche technique Eureval 2010. Disponible sur le lien : *https://eureval.files.wordpress.com/2014/12/ft_entretien.pdf* Consulté le 23/04/2024

interrogation directe *« le chercheur interroge telle personne parce que cette personne possède telle caractéristique, parce qu'elle appartient à telle couche sociale, parce qu'elle a connu tel type d'expérience »* (2003, P. 63).

4.2.1. Présentation de l'entretien

L'entretien adressé aux enseignants formateurs en langue anglaise est constitué de huit questions. Ces dernières sont semi directives ou ouvertes et organisées comme suit :

Q1. En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais, est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?

Q2. Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?

Q3. Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024, pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?

Q4. À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2 ?

- Si non, pourquoi ?

Q5. Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?

Q6. Les formés étaient-ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ?

- Si non, comment expliquez-vous cela ?

Q7. Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?

Q8. Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?

L'objectif de cet entretien est de collecter toutes les données capables de nous renseigner sur le degrés d'implication de nos informateurs dans la mise en place de cette politique linguistique ; de nous informer sur les conditions physiques et matérielles dans lesquelles se déroule la formation des enseignants universitaires ; sur les contraintes rencontrées lors du déroulement des formations et sur les recommandations possibles afin que cette politique linguistique réussisse.

5. La pré-enquête

Après avoir déterminé les objectifs attendus de notre enquête et préciser les modalités de sa réalisation et avant sa mise en pratique, et dans le but de vérifier sa faisabilité, nous avons choisi d'effectuer une pré-enquête qui peut nous renseigner sur d'éventuelles modifications ou changements de certains aspects au niveau de nos outils d'investigation. La pré-enquête s'est déroulée comme suit :

Nous avons d'abord testé le questionnaire avec trois enseignants, notre directrice de mémoire entre autres, comme nous avons testé l'entretien avec un enseignant formateur en anglais.

Cette pré-enquête nous a été bénéfique, dans la mesure où elle nous a permis d'apporter quelques ajustements sur certaines questions (que ce soit au niveau du questionnaire ou bien au niveau de l'entretien). Ces modifications étaient par rapport à la longueur des questions, leur formulation ainsi que l'ordre de leur présentation.

Cette pré-enquête nous a permis également d'établir quelques contacts avec les enseignants formateurs, assurant la formation en anglais aux enseignants universitaire de l'Université de Tébessa, et préparer l'agenda des visites pour effectuer l'entretien, comme elle nous a donné une idée sur le canal d'admission du questionnaire (voie papier ou bien voie électronique).

En effet, si les enseignants formateurs sont joignables soit au niveau du département d'anglais ou au niveau du Centre d'Enseignement Intensif des Langues, les enseignants universitaires de l'Université de Tébessa concernés par cette formation en tant que formés sont réparties sur plusieurs endroits, dans différents établissements (l'Université centrale, la faculté du droit, la faculté des Sciences économiques et de gestion, la faculté des Sciences Humaines et Sociales…). Ceci dit, plusieurs déplacements sont nécessaires pour distribuer le questionnaire puis collecter les réponses. Une solution à cette situation problème s'impose, d'autant plus qu'il y a une contrainte de temps : celui imparti à la réalisation du mémoire. Cette situation est identique à celle décrite par TOULLELAN. C qui stipule :

> En complément à ce travail d'immersion et d'investigation sur le terrain et au cas où il ne pourrait pas se rendre sur place, le concepteur pourra également s'appuyer sur […]

> ses contacts avec des interlocuteurs (par téléphone, via les réseaux sociaux ou grâce aux e-mails) (2016, p. 09).

Nous avons donc choisi d'introduire le questionnaire par voie électronique via Google forms, d'effectuer les déplacements pour les entretiens ou pour s'assurer de la réception du questionnaire.

6. Déroulement de l'enquête

6.1. Administration du questionnaire

Comme nous l'avons bien compris lors de la pré-enquête, l'administration du questionnaire auprès des enseignants de l'Université de Tébessa n'est pas une tâche facile. Leur nombre est important, de surcroit, ils ne sont pas tous réunis dans le même établissement, encore moins dans les mêmes horaires. Nous avons donc choisi de leur envoyer le questionnaire sous sa forme électronique. Pour ce faire, nous l'avons élaboré via Google forms et préparé son lien, qui se présente comme suit :

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfWgsfuXgWizIrDle0e7VSGVILFOX_xCVTWvQsIhrfZghY76g/viewform?usp=pp_url

La distribution du questionnaire par voie électronique nécessite les adresses des courriels desdits enseignants. Il fallait donc les trouver ou trouver un moyen de les contacter. Nous avons pu récupérer quelques adresses mail d'une partie des enseignants universitaires, et nous leur avons envoyé le questionnaire.

Une semaine après l'envoi des e-mails, nous avons constaté que le nombre des réponses reçues était très minime. La possibilité que notre courriel soit arrivé dans la boite des spam de nos destinataires est envisageable. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé à une autre solution : demander l'aide à des responsables au niveau de l'Université. Effectivement, nous nous sommes adressées à des chefs de différents départements de l'Université de Tébessa ainsi qu'à certains Doyens de facultés voire leurs vices-doyens, nous leur avons demandé de communiquer le lien du questionnaire à l'ensemble des enseignants appartenant à leur établissement (faculté ou département). Notre demande a été acceptée et le courriel était effectivement envoyé. Cela s'est retenti sur le nombre des

réponses reçues, qui s'est vu augmenter, juste après l'intervention des responsables sus-cités.

Par souci d'efficacité, et dans le but de collecter un échantillon représentatif de réponses au questionnaire, il nous est arrivé de nous déplacer plusieurs fois vers les différentes facultés et les différents départements pour solliciter les enseignants à répondre à notre questionnaire. Cette tâche n'était pas facile pour nous pour des raisons que nous dévoilons ultérieurement quand nous présentons les contraintes rencontrées lors du déroulement de l'enquête.

6.2. Déroulement de l'entretien

Après avoir préparé notre grille d'entretien et avant de commencer l'enquête par entretien, nous avons préparé quelques points, afin de nous faciliter la tâche et d'éviter une éventuelle perte de temps. À titre d'exemple, nous avons dressé une liste nominative des enseignants d'anglais formateurs des enseignants de l'Université de Tébessa. Ces formateurs ne sont pas tous des enseignants universitaires, certains parmi eux sont des enseignants dans l'éducation nationale ayant un niveau C1 en anglais. Nous les avons contactés par courriel et par fois par téléphone, afin de fixer la date et le lieu du rendez-vous pour effectuer notre entretien.

Nous tenons à rappeler que, pour les enseignants formateurs universitaires, nous avons profité de la période des délibérations des résultats des examens du premier semestre et nous avons proposé à nos informateurs la date où ils seront tous présents au niveau du département d'anglais, au niveau de l'Université de Tébessa. Ceci a considérablement facilité la mission pour nous et nous a permis de s'entretenir avec quatre enseignants en une journée. Nous sommes revenues un autre jour pour un nouveau rendez-vous avec un cinquième formateur universitaire.

Quant aux autres formateurs exerçant au niveau du Centre d'Enseignement Intensif des Langues (CEIL), la tâche n'était pas si facile. Ces informateurs n'avaient pas des horaires communs et il a fallu demander leurs coordonnées au niveau du CEIL, les contacter pour fixer des rendez-vous, puis revenir pour l'entretien.

Nous avons fait plusieurs allez-retours, dans des journées différentes, pour enfin, avoir pu effectuer des entretiens avec cinq informateurs au niveau du CEIL.

Au total, nous avons réussi à nous entretenir avec dix informateurs, dont cinq sont des enseignants universitaires au niveau du département d'anglais et cinq enseignants d'anglais au niveau du CEIL.

Les entretiens ont été réalisés sur une période d'environ un mois, du 3 février 2024 au 5 mars de la même année. Ils ont eu lieu dans les bureaux du département des lettres et langues anglaises ainsi qu'au Centre d'Enseignement Intensif de Langues (dans les salles de cours). Les entretiens étaient planifiés en fin de matinée ou d'après-midi et ont duré entre cinq et sept minutes. Le plus court entretien, dont la durée est de cinq minutes, a été réalisé avec un enseignant qui devait assister à une réunion avec le chef de département d'anglais. Avant chaque entretien, nous avons expliqué aux participants l'objectif de notre recherche ainsi que l'importance de leurs réponses pour l'avancement de notre étude. Nous avons enregistré les entretiens nous-mêmes à l'aide d'un dictaphone. L'intérêt de garder un enregistrement de chaque entretien est de nous permettre la garantie des citations fidèles des paroles des interviewés et d'assurer la fiabilité de l'analyse de nos données comme l'explique REVILLARD. A qui stipule :

> L'enregistrement de l'entretien permet de dépasser les «impressions» qu'on a à l'issue de l'entretien, qui peuvent être fondées sur quelques moments marquants ne correspondant pas nécessairement à l'essentiel de ce qui a été dit.[4]

7. Contraintes liées au déroulement de l'enquête

Le déroulement de notre enquête de terrain ne s'est pas passé sans contraintes. Plusieurs problèmes et difficultés ont entravé notre investigation, certains concernent l'enquête par questionnaire et d'autres sont liées à l'enquête par entretien, nous les énumérons ci-dessous :

- Les Facultés et les départements ne sont pas tous réunis dans le même lieu. Ils étaient répartis sur plusieurs campus qui s'éloignent l'un de l'autre de plusieurs kilomètres. Pour s'y rendre, il nous arrivait de faire plus de 24 Km à l'aller et 24 Km au retour.

[4]Anne Revillard, *initiation à l'investigation empirique : support de TD*, Université Paris 13, 2007-2008. Disponible sur le lien : https://annerevillard.files.wordpress.com/2013/10/support-de-td-intro-enquete2007-2008.pdf Consulté le 23.03.2024

- L'utilisation d'un questionnaire électronique nécessite des participants un accès à Internet et des compétences en informatique pour remplir le questionnaire en ligne. Cependant, nous nous sommes retrouvées face à certains enseignants ne maitrisant pas cet outil informatique. Parmi ces enseignants il y a ceux qui ont sollicité notre aide pour répondre au questionnaire, d'autres, se sont carrément excusés et ont préféré ne pas y répondre.

- Certains de nos questionnés n'ont pas pu participer à l'enquête en donnant leurs réponses, suite à leur charge de travail ou leur manque d'intérêt.

- Concernant nos interviewés, pour des raisons de charge de travail, de désintérêt ou des raisons que nous ignorons, certains ont refusé de nous accorder de leur temps pour s'entretenir avec nous.

Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons présenté nos choix méthodologiques concernant la méthode de recherche ainsi que ceux qui concernent les instruments d'investigation et la méthode d'analyse des données recueillies.

Nous avons également présenté tous les éléments en rapport avec notre enquête de terrain, à savoir le lieu de l'enquête, le public visé, le déroulement de l'enquête et les contraintes de la réalisation de celle-ci.

Nous allons dans ce qui suit présenter les résultats de l'analyse des observables recueillies, les discuter afin de trouver les réponses à nos questionnements du départ.

CHAPITRE III

RESULTATS DE L'ANALYSE ET DISCUSSION

Introduction partielle

Dans ce chapitre, nous présentons les résultats de l'analyse mixte (qualitative et quantitative) des données collectées lors de notre enquête de terrain. Ces résultats nous permettrons de collecter des éléments de réponses susceptibles de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses formulées au départ de notre travail.

Nous commençons par exposer les résultats de l'analyse des réponses au questionnaire adressé aux enseignants universitaires concernés par la formation en anglais à l'Université. Ensuite, nous présentons les résultats de l'analyse des réponses recueillies par entretien avec les enseignants d'anglais chargés de la formation destinée aux enseignants universitaires. Enfin, nous établissons une synthèse de ces résultats.

1. Résultats de l'analyse des réponses au questionnaire

Nous présentons, dans ce qui suit, les résultats de notre enquête par questionnaire menée auprès des enseignants universitaires de l'Université de Tébessa qui sont concernés par la formation en anglais. Les données recueillies seront présentées sous forme de graphiques ou de tableaux, lorsque cela s'avère nécessaire, et ce, pour une meilleure compréhension.

Il est important de noter que nous avons pu collecter 95 réponses analysables au questionnaire. Il importe également de rappeler que nombreuses contraintes et obstacles ont contrarié la collecte d'un nombre plus important de réponses au questionnaire, à savoir : la contrainte du temps imparti à la réalisation de cette enquête, la non disponibilité d'une grande partie des enseignants, la non maitrise de l'outil Google forms par certains questionnés…

Toutefois, les réponses reçues sont sérieuses et informatives, ce qui peut nous renseigner sur l'état des lieux de la mise en place de la politique linguistique en question.

1.1. Profil général des enseignants universitaires questionnés

L'analyse des réponses à cette série de questions nous permet d'obtenir une idée sur le profil général de nos répondants, en ce qui concerne leur âge, leur sexe et leur expérience professionnelle.

- Question N°01 et N°02 portant sur l'âge et le sexe

Le tableau N°1 et la figure N°1 présentent le profil général des enseignants universitaires ayant participé à notre enquête par questionnaire. Il est important de souligner que cette enquête était anonyme.

Tranche d'âge	Nombre d'enseignants	Pourcentage
27 à 35 ans	26	27,65%
36 à 39 ans	8	8,51%
40 à 49 ans	34	36,17%
50 à 65 ans	26	27,65%
Total	95	100%

Tableau 01. Âge des questionnés

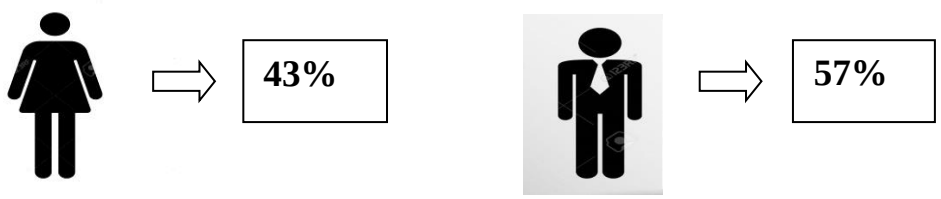


Figure N° 1. Pourcentages des répondants au questionnaire selon leur sexe

L'âge moyen retenu des répondants à notre questionnaire se situe entre 40 à 49 ans, correspondant ainsi à un taux de 36,17%. L'enseignant le plus jeune ayant participé à notre enquête est âgé de 27 ans, quant au plus âgé, il a 65 ans. L'ensemble des répondants au questionnaire souligne une légère prédominance masculine parmi les enseignants universitaires interrogés.

- Question N°03 : dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ?

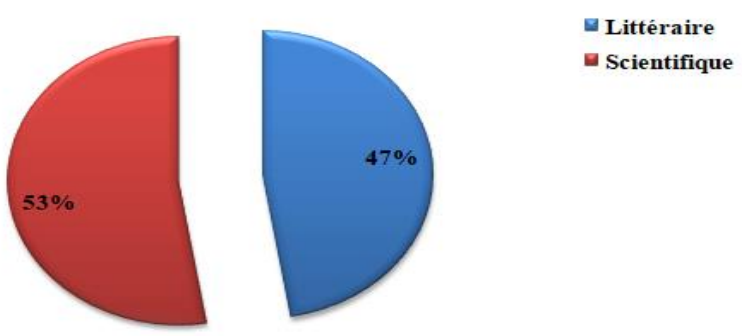


Figure N° 2. Pourcentages des enseignants universitaires par spécialité

Les enseignants universitaires spécialisés dans les domaines scientifiques et techniques représentent 52,6% de l'ensemble, tandis que ceux spécialisés dans les domaines littéraires représentent 47,4%. Cet écart est logique et peut être compris si nous nous rappelons de la date de création de chacune des spécialités. Les départements de spécialités scientifiques et techniques sont plus anciens par rapport à ceux littéraires (Sciences Humaines et Sociales), en particulier les départements des Lettres et de langues étrangères qui sont très récents.

Ce pourcentage est également indicatif, dans la mesure où les enseignants des filières scientifiques et techniques sont plus proches à la technologie et à ses outils. Répondre à un questionnaire en ligne est une tâche facile, chose qui a posé problème pour certains enseignants des filières littéraires et les a poussés à s'excuser de participer à notre enquête par questionnaire.

- Question N°04 : Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ?

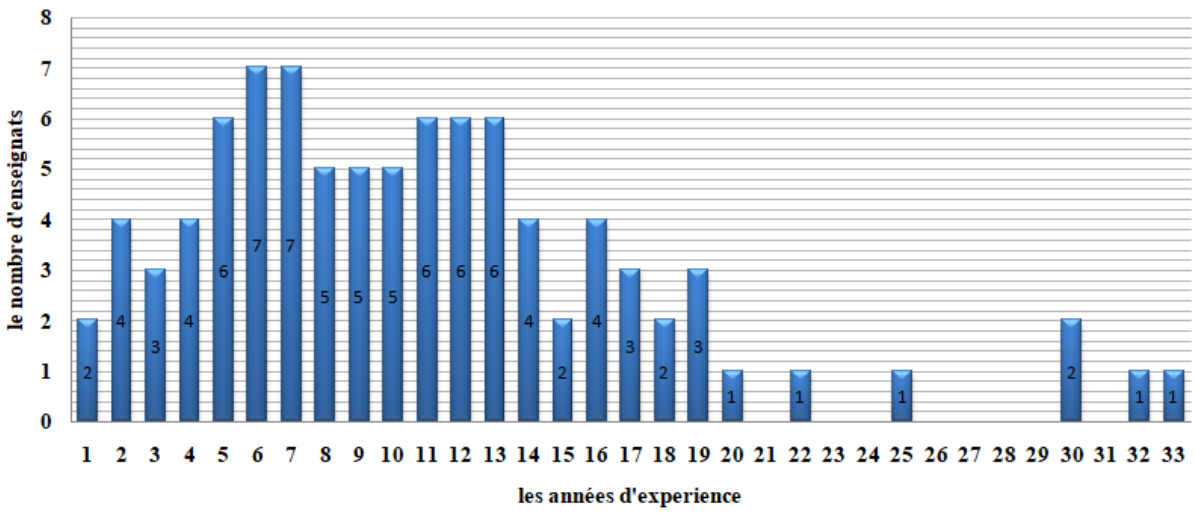


Figure N° 3. Le nombre d'années d'expérience professionnelle

Les participants à notre enquête par questionnaire ont une expérience professionnelle allant de moins d'un an à trente-trois ans (33 ans). La grande proportion des questionnés a une expérience professionnelle de six à sept ans.

À travers notre question sur le nombre d'années d'expérience, nous cherchons à comprendre quelle tranche d'enseignants rencontre des difficultés particulières lorsqu'elle enseigne en anglais par rapport à l'enseignement en français. Cette distinction entre les deux langues vise à comprendre si la maîtrise de l'anglais peut représenter un défi supplémentaire pour les enseignants novices ou pour les plus anciens.

- Question N°05 : Quel est votre niveau en langue française ?

Cette question peut nous renseigner sur le degré de maîtrise de la langue française, la première langue étrangère enseignée depuis le primaire jusqu'au secondaire. Leurs réponses sont significatives, car elles peuvent également renseigner sur la relation entre la langue étrangère maîtrisée et celle préférée pour enseigner avec.

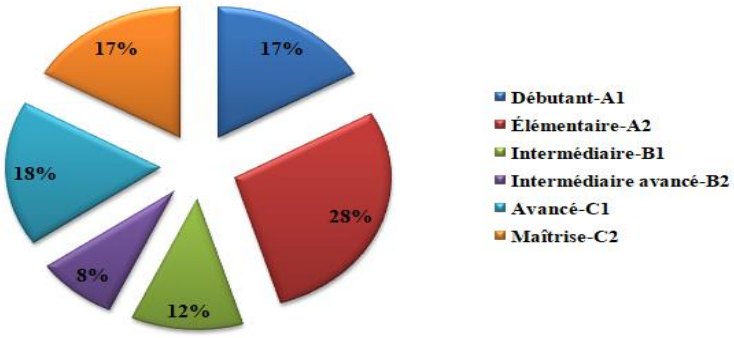


Figure N° 4. Le pourcentage du niveau en français des enseignants universitaires

Avec une simple opération de calcule et comme le montre la figure plus haut, 45% des enseignants interrogés ont un niveau insuffisant en langue française, contre 55% qui ont un niveau allant du moyen jusqu'au niveau avancé. Ceci correspond bien aux résultats obtenus dans la question N° 03, où les enseignants appartenant à un domaine scientifique et technique représentent 53% du panel questionné. Ces chiffres sont logiques puisque la formation et l'enseignement dans ces filières se fait en langue française, avant la mise en place de la nouvelle politique linguistique de l'Université en Algérie.

- Question N° 06 : Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue ?

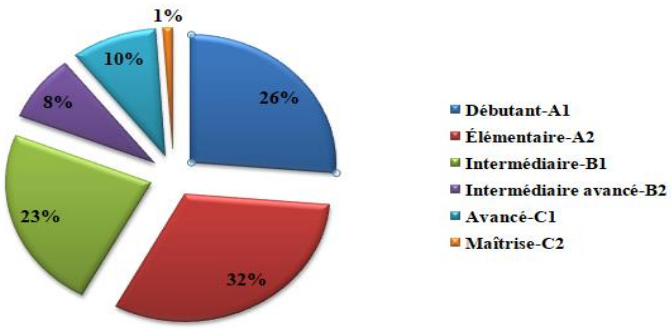


Figure N° 5. Le pourcentage de niveau en Anglais des enseignants universitaires avant la formation

58% de nos questionnés affirment avoir un niveau qui varie entre A1 et A2 en anglais, contre 42% qui ont un niveau allant de B1 jusqu'à C2. Il est clair que la majorité

de nos répondants ont un niveau insuffisant en langue anglaise. Ceci peut être expliqué par nombreux éléments à savoir : l'usage de l'anglais dans l'enseignement supérieur qui est presque absent (mis à part la spécialité elle-même) ; la place seconde de cette langue dans l'enseignement en Algérie ainsi que sa présence dans le paysage linguistique algérien ; l'intérêt et le volume horaire accordé à l'enseignement/apprentissage de cette langue dans les différents paliers (primaire, moyen, secondaire et universitaire)…

Une comparaison entre les résultats obtenus par l'analyses des réponses à cette question et ceux obtenus dans la troisième question montrent que les enseignants universitaires de l'Université de Tébessa ont plus de maîtrise du français par rapport à l'anglais.

- Question N°7 : La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ?

Comme le montre tableaux ci-dessous, La majorité des répondants, soit 66,31%, ont indiqué que la formation qu'ils ont suivi leur a permis d'améliorer leur niveau en anglais, tandis que 33,68% ont répondu que la formation n'a pas abouti à une amélioration de leur niveau.

Résultat de la formation	Positif	Négatif	Total
Nombre de répondants	63	32	95
Pourcentages	66,31%	33,68%	100%

Tableau 02. Résultats obtenus suite à la formation en langue anglaise

Selon les réponses recueillies par cette question, il en ressort que deux tiers des enseignants universitaires ayant suivi la formation axée sur l'enseignement et/ou l'amélioration de leur niveau en anglais ont constaté un avancement positif, tandis que 33,68% n'en sont pas satisfaits. Les réponses à la troisième partie de la question N°7 (Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?) vont nous renseigner sur les raisons de leur insatisfaction.

- Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ?

Les réponses à cette partie de la question N° 7 montrent que la tranche d'enseignants satisfaits du résultat de la formation en langue anglaise avait un niveau B1 ou plus en cette langue et leur niveau s'est amélioré à un supérieur. Cette tranche d'enseignants appartient au domaine scientifique et technique.

- Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?

Les réponses à cette partie de la question N°7 montrent les raisons qui ont empêché une partie non négligeable (un tiers) de nos répondants à améliorer leur niveau en anglais, nous en citons quelques réponses :

> **Questionné N°05** *: « Le programme manque de nombreux détails essentiels»*[1] *(Annexe, p.* X*).*
>
> **Questionné N°02** :*« La nature de la formation ne répond pas aux besoins des enseignants». (Annexe, p.* XI*).*
>
> **Questionné N°03** : **«***La qualité des cours ne correspond pas aux attentes des apprenants» (Annexe, p.* XII*).*
>
> **Questionné N°26** : **«***Le programme n'est pas adapté aux besoins de l'apprenant» (Annexe, p.* XIII*).*

Comme nous pouvons le constater, la raison qui se répète le plus concerne le contenu enseigné. Nombreux sont les enseignants qui ont jugé ce contenu incompatible avec leurs besoins et leurs attentes.

D'autres raisons ont été également mentionnées à savoir : le volume horaire imparti au cours et aux contenus ; l'incapacité d'harmoniser l'emploi du temps du travail avec celui de la formation ; le rythme de la formation ; les absences répétées et multiples du corps formateur ; les changements des enseignants formateurs en plein déroulement de la formation (chose qui perturbe les deux acteurs de l'action didactique) ; le manque de motivation pour suivre cette formation, notamment chez les enseignants âgés et/ou du domaine littéraire ; le manque d'engagement ; la non pratique de cette langue en dehors des heures de la formation …

[1] Les réponses de nos questionnés sont citées fidèlement sans rectification ni une éventuelle correction.

- Question N°8 : En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle?

Selon les réponses à cette question, la majorité des répondants (soit 68%) enseigne en langue française avant la nouvelle décision ministérielle. Parmi ceux qui ont choisi le français comme langue d'enseignement, une grande partie est formée d'enseignants dans des filières scientifiques. En revanche, 31% des répondants ont indiqué leur utilisation de la langue arabe comme langue d'enseignement exercent principalement dans d'autres filières, telles que : les sciences humaines, le droit ou les études littéraires. Le graphe ci-dessous montre comment se repartent les réponses de nos questionnés.

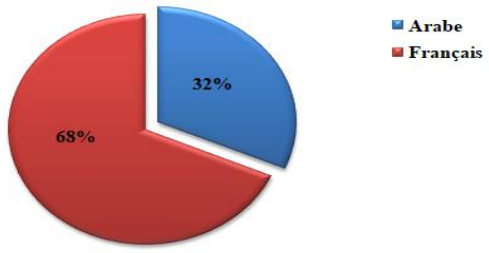


Figure N° 06 : Les langues d'enseignement avant la nouvelle décision ministérielle

Les réponses à cette question correspondent parfaitement à ceux indiquées dans les questions 5 et 6, où la dominance de la langue utilisée a un rapport avec la filière ou le domaine d'enseignements des enseignants questionnés. Nous constatons également que l'enseignement dans le supérieur en utilisant l'anglais est carrément absent.

- Question N°9 : L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ?

La politique linguistique du remplacement du français par l'anglais dans l'enseignement supérieur ne concerne pas uniquement les enseignants universitaires, elle concerne également les étudiants qui sont une partie prenante dans la mise en place de cette politique. Avec cette question, nous avons essayé de comprendre comment les étudiants ont-ils réagi face à ce changement en matière de la langue d'enseignement.

Le tableau ci-dessous résume les résultats obtenus de cette question.

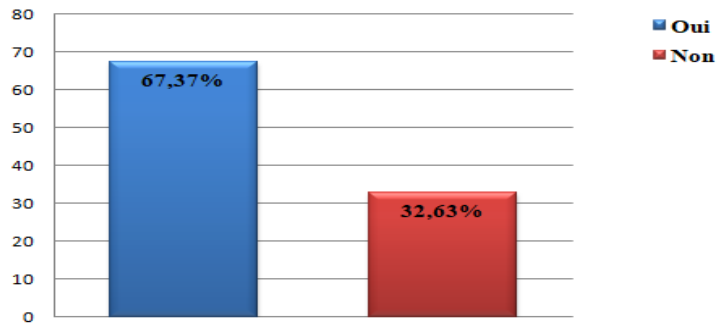


Figure N° 07 : Pourcentage d'appréciation de l'application de la décision ministérielle d'enseignement en anglais par les étudiants.

De ce graphe, il ressort que la plupart de nos répondants (67,37%) affirment que cette décision est accueillie avec plaisir de la part des étudiants. Seulement 32,63% n'en sont pas satisfaits, ce qui reste tout de même un pourcentage significatif. Le chiffre élevé est enregistrés chez les étudiants dans des filières scientifiques et techniques, étant donné que la majorité de nos répondants en font partie.

- Question N°10 : Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ?

Les résultats de notre enquête nous ont fourni une vision approfondie des défis majeurs auxquels les enseignants sont confrontés dans l'enseignement en anglais à l'Université. Cette question vise à recenser les obstacles qui entravent le bon déroulement de l'enseignement en anglais. Les contraintes qui reviennent souvent dans les réponses de nos questionnées sont les suivantes :

- Le niveau faible des étudiants en anglais ;

- Le manque d'expérience dans l'enseignant en anglais ;

- L'incapacité de communiquer avec les étudiants en anglais

- Les étudiants sont loin de maîtriser l'anglais, surtout ceux en cours ou en fin de cursus ;

- La non-maîtrise de la langue, surtout en ce qui concerne l'oral ;

- Une décision soudaine et mal étudiée ;

- Le manque de maîtrise de la langue, tant chez les étudiants que chez la majorité des enseignants.

De plus, Avec l'avènement de l'enseignement à distance, de nouveaux défis se posent. L'absence de connexion Internet et les difficultés techniques entravent

l'apprentissage de l'anglais à distance, nécessitant des solutions et des ressources adaptées pour assurer un enseignement efficace.

Outre cela, certains enseignants et étudiants préfèrent toujours utiliser le français plutôt que l'anglais, ce qui crée des obstacles à l'application de la décision d'enseigner en anglais. Comme en témoigne le Questionné N°16 : «*Je n'enseigne pas en anglais car je dois enseigner dans ma spécialité qui est le français Certains étudiants ont un niveau très bas*». (*Annexe, p.* XIV).

- Question N°11 : Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi ?

La question de remplacer le français par l'anglais dans l'enseignement supérieur suscite un débat complexe. Afin de mieux comprendre les opinions et les perceptions des personnes interrogées, nous avons regroupé leurs réponses dans l'histogramme ci-dessous.

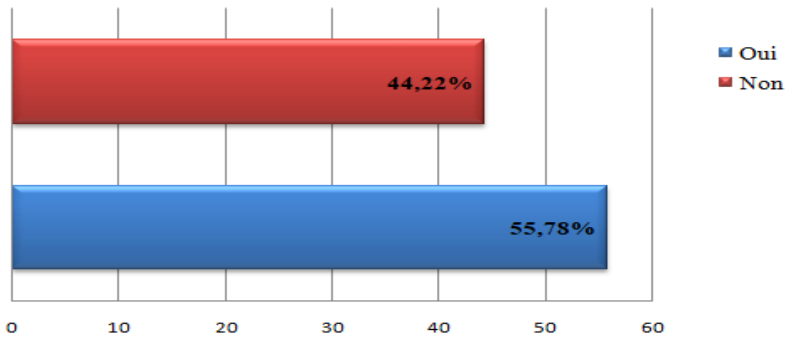


Figure N° 08 : pourcentages de l'Accord ou désaccord avec la politique du remplacement du français par l'anglais dans l'enseignement supérieur.

Comme nous pouvons le constater sur la figure ci-dessus, 55,78% des répondants est en faveur du remplacement de la langue française par l'anglais, tandis que 44,22% s'y opposent. Pour cela nous examinerons attentivement les réponses afin de mieux comprendre les motivations et les arguments avancés par chacun d'entre eux.

Parmi Les arguments avancés en faveur de ce changement de la langue d'enseignement dans le supérieur nous avons relevé les suivant :

- Dans le domaine de la recherche scientifique et académique, l'anglais occupe une place importante;

- La majorité des études et des travaux sont publiés en anglais, ce qui fait d'elle une langue de référence pour accéder aux connaissances scientifiques à l'échelle mondiale ;

- L'anglais est la langue de communication internationale ;

- L'anglais est la langue qui permet l'accès aux ressources scientifiques ;

- L'anglais permet aux étudiants d'élargir leurs perspectives et d'accéder à un plus grand nombre d'opportunités sur le plan professionnel.

Quant aux arguments contre ce changement de la langue d'enseignement à l'Université, nous avons recensé les suivants :

- Il est difficile pour l'enseignant de réétudier une nouvelle langue à partir du zéro ;

- Il est très difficile d'enseigner en anglais pour un enseignant qui ne maitrise pas cette langue;

- Ce n'est pas une tâche facile, car « *nous sommes habitués à enseigner en français, les enseignants ne maîtrisent pas la langue, et les programmes sont toujours en français* ». (*Annexe, p.* XV*).*

- Cette décision est arbitraire et son application n'est pas planifiée ;

- Les enseignants concernés par la mise en place de cette décision n'ont pas été impliqués dans ce choix ;

- «*Le français rencontre déjà des problèmes de maîtrise, malgré toutes les volontés, alors est-il possible de le remplacer par une autre langue en une décennie ? Je ne le pense pas...*». (*Annexe, p.* XVI*).*

- «*Il ne faut pas mélanger la politique et la science, au risque de compromettre l'avenir de nos enfants avec une telle décision !*». (*Annexe, p.* XVII*).*

- «*Le changement doit être progressif. Dans la première phase, il doit être proportionnel aux études supérieures*». (*Annexe, p.* XVIII*).*

Les réponses à cette question montrent la polémique qui s'est installée autour de cette nouvelle décision ministérielle. Si les partisans du changement linguistique vers l'anglais avancent des arguments montrant le caractère scientifique et dominant de l'anglais à l'échelle internationale, les détracteurs de leur côté ont soulevé des questions pragmatiques aussi importantes à savoir : la place de la langue arabe (langue nationale et officielle de l'Algérie), l'imposition de la loi sans impliquer les premiers acteurs concernés par ce changement (enseignants et étudiants), l'improvisation dans la mise en place de cette politique linguistique qui nécessite toute une planification avant son exécution et

aussi le caractère généraliste de sa mise en place, sans passer par l'étape de l'Université pilote.

- Question N°12 : Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ?

Par cette question nous avons demandé à nos questionnés de nous proposer des suggestions permettant une meilleure mise en place de cette politique linguistique.

Les réponses que nous avons collectées peuvent se résumer dans les propositions suivantes :

La formation des enseignants et des étudiants est une mesure essentielle pour améliorer le niveau et les compétences en anglais. En investissant dans des programmes de formation efficaces, il est possible de développer les compétences linguistiques des enseignants et des étudiants, et ainsi améliorer la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage. Cette catégorie propose différentes stratégies, telles que des formations continues, des stages à l'étranger, des cours supplémentaires et des collaborations avec des Universités étrangères.

Questionné N°04 : «*Former efficacement les enseignants et les étudiants et améliorer leur niveau en anglais*». (*Annexe, p.* XIX*).*

Questionné N°18 : «*Investir davantage dans les formations en anglais scientifique*». (*Annexe, p.* XX*).*

Questionné N°93 : «*Formation des enseignants et du corps professoral aux méthodes d'enseignement en anglais* (*Annexe, p.* XXI*).*

Questionné N°33 : «*Encourager les enseignants à enseigner en anglais en valorisant cette initiative de toutes les manières possibles*». (*Annexe, p.* XXII*).*

Questionné N°78: «*Obligation pour chaque étudiant et enseignant d'étudier l'anglais*». (*Annexe, p.* XXIII*).*

Pour assurer un bon enseignement/apprentissage de l'anglais, il est essentiel de mettre à disposition des infrastructures et des ressources matérielles adéquates. Cette catégorie met l'accent sur l'augmentation de la vitesse d'Internet pour faciliter l'accès aux ressources en anglais, la fourniture de ressources pédagogiques appropriées, le développement de manuels scolaires spécifiques et la mise à disposition d'experts linguistiques.

- Question N°13 : Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ?

Via cette question, nous interrogeons nos questionnés sur leur vision future de l'avenir de l'enseignement universitaire à la lumière de cette nouvelle politique linguistique.

À l'instar des réponses à la question précédente (N° 12), les réponses à cette question s'opposaient entre elles. Certains voient un avenir prometteur pour l'enseignement universitaire et tout ce qui en dépend ou s'en suit, d'autres parlent d'un échec inévitable. Parmi les déclarations appuyant la première possibilité nous citons les suivantes :

Parmi les réponses indiquant un avenir prometteur et prospère. Nous avons cité déclarations suivantes :

Questionné N°74 : «*Réussi dans le futur*». (*Annexe, p.* XXIV*).*

Questionné N°75 : «*Cela augmentera certainement la visibilité des universités*». (*Annexe, p.* XXV*).*

Questionné N°28 : «*Je pense que cela peut être bénéfique pour les étudiants en termes d'opportunités et de compétences linguistiques, mais il est important de veiller à ne pas négliger ou marginaliser la langue et la culture locales*». (*Annexe, p.* XXVI*).*

Des avis opposés à ceux suscités ont été également avancés, nous en citons les suivants :

Questionné N°42 : «*La politique linguistique de l'anglais (années 2000) n'a pas réussi. Nous pensons que cette politique ne réussira pas non plus*». (*Annexe, p.* XXVII*).*

Questionné N°32 : «*Il suit les nouvelles tendances et entrave les efforts des écoles francophones en limitant la propagation de l'idéologie et des agendas cachés.*». (*Annexe, p.* XXVIII*).*

Questionné N°52 : «*Il n'ira pas loin*». (*Annexe, p.* XXIX*).*

D'autres réponses supposent que la décision ou la situation discutée est entourée d'un certain mystère ou d'une incertitude quant à son résultat final. Elle pose comme pronostic l'annulation de cette décision, comme l'affirme le **Questionné N°10** : «*Mystérieux, car la décision sera éventuellement annulée*». (*Annexe, p* XXX*.)*

2. Résultats de l'analyse des réponses obtenues par entretien

Comme nous l'avons mentionné dans le chapitre 02, les réponses collectées par entretien viennent clarifier, appuyer ou réorienter celles obtenues par questionnaire. Le public avec lequel nous nous sommes entretenus est bien placé pour nous renseigner sur les conditions dans lesquelles s'applique cette nouvelle décision ministérielle. Ils peuvent

également partir de cas réels concernant d'éventuels obstacles contraignant la mise en place de cette loi.

Il est donc question de déterminer, à partir de ces réponses, des éléments d'aspect purement qualitatif qui nous permettront de trouver des réponses à nos questions du départ et par conséquent affirmer ou infirmer nos hypothèses.

Il convient de mentionner que nous avons effectué notre entretien avec dix enseignants d'anglais au profit des enseignants universitaires de l'Université de Tébessa. Parmi ces enseignants cinq appartenant au département des Lettres et langue anglaise, les cinq autres sont des enseignants contractuel avec le CEIL.

Nous nous sommes limité à ce nombre d'interviewés puisque nous avons tenu compte des propos de MONGEAU. P qui explique à ce sujet et écrit :

> L'échantillon d'une recherche poursuivant des objectifs de nature plus qualitative peut être relativement petit, car l'objectif n'est pas de rendre compte d'une population, mais de recueillir de l'information pertinente pour mieux comprendre un phénomène […] Ainsi, le nombre de personnes à rencontrer ou de documents à prendre en considération est soumis au principe de saturation de l'information […] en pratique, on atteint généralement cette saturation après sept à douze entrevues. (2008, p. 93-94)

Nous passons donc à l'analyse du contenu des enregistrements des entretiens effectués.

À la question :

- **En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais, est-ce que le Ministère de l'Enseignement Supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?**

L'ensemble des enseignants d'anglais interrogé a affirmé qu'ils n'ont pas été impliqués dans la mise en place de cette politique linguistique. Voici quelques exemples de réponses à la question que nous avons posée aux enseignants d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :

> **Informateur 01**: Non, c'est une instruction à appliquer. ↓(Annexe, p. XXXII).
> **Informateur 02**: Non. ↓(Annexe, p. XXXIII).
> **Informateur 03**: Pas du tout. ↓(Annexe, p. XXXIV).
> **Informateur 04** : Non malheureusement. ↓(Annexe, p. XXXV).
> **Informateur 09**: Franchement non. ↓(Annexe, p. XL).

À partir des réponses à cette question, nous avons pu confirmer un manque de consultation et de collaboration avec les experts de ce domaine spécifique.

- **Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'Université de Tébessa ?**

Les spécialistes d'enseignement d'anglais sont tous d'accord sur le fait que le nombre d'enseignants formateurs en anglais était insuffisant pour former tous les enseignants de l'Université de Tébessa. Voici des exemples de leurs réponses :

Informateur 01 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXII).

Informateur 02 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXIII).

Informateur 03 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXIV).

Informateur 04 : Non pas vraiment. ↓ (Annexe, p. XXXV).

Informateur 06 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXVII).

Informateur 07 : malheureusement non. ↓ (Annexe, p. XXXVIII).

Nous avons tenté, via la question suivante, de connaitre la durée suffisante pour une formation en l'anglais efficace des enseignants universitaire, afin qu'ils atteignent le niveau B1.

- **Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024, pensez-vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?**

Selon nos informateurs, la durée accordée à la formation des enseignants n'était pas suffisante pour atteindre le niveau B2 en anglais. Ils estiment que la formation était trop courte pour permettre aux enseignants d'acquérir les compétences linguistiques requises.

Informateur 01 : Non, ça prend du temps pour atteindre le niveau B2. ↓ (Annexe, p. XXXII).

Informateur 02 : Non, la formation demande au moins 2 ans. ↓ (Annexe, p. XXXIII).

Informateur 03 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXIV).

Informateur 05 : Non. ↓ (Annexe, p. XXXVI).

Informateur 09 : Non. ↓ (Annexe, p. XL).

Informateur 10 : Non. ↓ (Annexe, p. XLI).

- **À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2 ?**

Les enseignants formateurs en langue anglaise ont rapporté que la majorité des enseignants formés n'avaient pas atteint le niveau B2 à la fin de la formation. Nombreuses

lacunes persistent dans plusieurs aspects de la pratique de la langue, tels que : la prononciation, la grammaire et la maîtrise des compétences de communication orale et écrite. Ils critiquent les résultats obtenus à la fin de la formation qui ne vont pas avec le niveau réel des formés.

Informateur 01 : 10% parmi eux. ↓(Annexe, p. XXXII).

Informateur 02 : Pas entièrement, car le manque de la maîtrise des compétences de communication orale et écrite. ↓(Annexe, p. XXXIII).

Informateur 03 : Non, Les enseignants ne peuvent pas enseigner leurs cours en anglais impossible. ↓(Annexe, p. XXXIV).

Informateur 05 : Non, à cause de la négligence des formés, l'insuffisance du temps imparti à la formation. ↓(Annexe, p. XXXVI).
Informateur 09 : Pas vraiment, c'est une affaire du temps. ↓(Annexe, p. XL).
Informateur 10 : sur l'attestation, Oui. Pratiquement et réellement non. ↓ (Annexe, p. XLI).

- **Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?**

Nos informateurs ont rappelé plusieurs contraintes nous les citons comme suit :

Informateur 01 : Ils ne sont pas motivé et ils étudient juste pour obtenir le diplôme c'est tout. ↓(Annexe, p. XXXII).

Informateur 02 : Le manque d'encadrement. ↓(Annexe, p. XXXIII).

Informateur 05 : L'absence des outils pédagogiques, l'absence des formés. ↓ (Annexe, p. XXXVI).

Informateur 06 : La charge horaire, les cours en ligne sans pas fiables. ↓ (Annexe, p. XXXVII).

Informateur 07 : Les enseignants sont occupés de plus en plus à l'Université aussi une seule séance par semaine n'est pas suffisante. ↓(Annexe, p. XXXVIII).

Informateur 09 : le temps, car en 3 mois impossible de finir toutes les unités pour être honnête, la pratique de la langue anglaise dehors chez les candidats. ↓(Annexe, p. XL).

- **Les formés étaient-ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ? Si non, comment expliquez-vous cela ?**

Les avis de nos informateurs divergeaient quant à la motivation des enseignants formés pour suivre cette formation en anglais. Selon les réponses, certains enseignants étaient favorables et motivés, percevant cette initiative comme une opportunité pour développer leurs compétences linguistiques et d'améliorer leur performance. Cependant,

d'autres enseignants étaient moins motivés, souvent en raison de problèmes personnels (âge) ou de l'approchement de leur fin de carrière.

> **Informateur 01** : Les formés de cette année sont plus motivés que ceux de l'année précédente. ↓(Annexe, p. XXXII).
>
> **Informateur 02** : oui. ↓(Annexe, p. XXXIII).
>
> **Informateur 03** : Non, ils ne sont pas tout motivés, il y' a des enseignants motivés car ils ont des futures tendances et d'autres non parce qu'ils veulent partir à la retraite. ↓ (Annexe, p. XXXIV).
>
> **Informateur 04** : Non, les formés n'étaient pas vraiment motivés pour suivre cette formation. ↓ (Annexe, p. XXXV).

- **Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?**

Les enseignants spécialistes en anglais ont formulé plusieurs recommandations pour améliorer la mise en place de la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais. Ils ont suggéré de mettre davantage l'accent sur la formation en anglais de spécialité, en tenant compte des besoins spécifiques des enseignants dans leur domaine d'expertise. Ils ont également souligné l'importance de fournir des outils pédagogiques appropriés et des horaires de formation flexibles pour tenir compte des contraintes professionnelles des enseignants. Certains informateurs ont également suggéré de commencer l'apprentissage de l'anglais dès l'enseignement primaire pour favoriser une meilleure maîtrise de la langue à l'université.

> **Informateur 01** : Faire la lecture des articles, faire des cours intensifs dans les écoles privés, aussi parler et écouter des podcasts. ↓(Annexe, p. XXXII).
>
> **Informateur 02** : Le temps accordé n'est pas suffisant aussi le nombre des enseignants et la période ne sont pas suffisants, On a besoin d'un département indépendant dont les enseignants forment des enseignants à enseigner ↓(Annexe, p. XXXIII).
>
> **Informateur 03** : il faut que les enseignants soient formés en anglais de spécialité et non pas l'anglais généralisé↓(Annexe, p. XXXIV).
>
> **Informateur 04** : Oui, par exemple : Mettre la disposition des profs, des ressources pédagogiques et des manuels pour les étudiants et les enseignants bien sur. Aussi, Introduire des programmes bilingues et faire des évaluations continues. ↓(Annexe, p. XXXV).
>
> **Informateur 05** : Il est recommandé de mettre à disposition des enseignants et des étudiants des ressources pédagogiques et des manuels adaptés. De plus, l'introduction de programmes bilingues et la mise en place d'évaluations continues sont des mesures essentielles à prendre en compte↓(Annexe, p. XXXVI).

Informateur 06 : Il est essentiel de former les enseignants à l'anglais de spécialité plutôt qu'à une approche généralisée de la langue anglaise. ↓(Annexe, p. XXXVII).

Informateur 07 : Fournir des outils, des horaires pour améliorer le niveau des formés. ↓ (Annexe, p. XXXVIII).

Nous avons interrogé certains enseignants d'anglais sur les raisons qui les ont poussé à abandonner la formation en leur posant la question suivante :

- **Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à abandonner cette formation ?**

Certains enseignants ont exprimé leur insatisfaction quant à la rémunération pour ce travail. De plus, certaines contraintes personnelles, telles que la distance géographique entre le lieu de formation et le lieu du travail des enseignants. Ils ont également mentionné le non intérêt des formés qui les encouragent pas à poursuivre l'enseignement.

Informateur 02 : y a des raisons personnelles et des raisons professionnelles. Alors, Personnellement je ne peux pas enseigner les formés qui sont pas motivés, qui n'assistent pas et qui ne m'aident pas malgré je fais tout ça sans rémunération. ↓(Annexe, p. XXXIII).

Informateur 03 : La qualité des cours comme le livre de NEW HEADWAY qui est un livre d'anglais général, Tant que je suis une enseignante de spécialité, franchement je n'étais pas convaincu, et aussi le temps n'est pas convenable parce que j'habite dans une autre ville. ↓ (Annexe, p. XXXIV).

Informateur 06 : ils sont des causes personnelles que je n'en peux pas citer ↓(Annexe, p. XXXVII).

Informateur 09 : La différence d'âge entre nous les enseignants qui forment et les formés (un enseignant qui a 30 ans de travail ne veut pas se mettre devant une table et suivre des cours). ↓ (Annexe, p. XL).

Informateur 10 : Parfois, les formés peuvent changer leurs objectifs personnels ou professionnels en cours de route, ce qui peut rendre la formation moins pertinente et incite à abandonner. ↓(Annexe, p. XLI).

3. Synthèse

Les résultats de l'analyse des données recueillies par questionnaire et par entretien nous ont fourni plusieurs éléments qui répondent aux questions de départ de notre étude.

Tout d'abord, il nous semble judicieux de souligner que la nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais dans l'enseignement supérieur est positivement reçue par une majorité de notre public participant à notre enquête de terrain. Toutefois, la mise en place de cette politique linguistique ne se fait pas sans obstacles ni sans problèmes. Ces derniers concernent d'une part le facteur humain (les enseignants universitaires formateurs et/ou formés) et d'autre part le facteur moyen logistiques.

À la lumière des résultats obtenus par notre enquête, nous pouvons les classer comme suit :

- Les obstacles rencontrés lors de la mise en place de la nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais dans le supérieur liés aux facteurs humains sont :

  - La non implication des premiers acteurs concernés par cette politique linguistique dans l'étude et la planification linguistique en question. Ceci a engendré le sentiment d'exclusion dans la prise de décision au sujet concernant ces acteurs.

  - La nécessité d'appliquer un tel changement de manière progressive afin de prévoir tout disfonctionnement lors de la généralisation de cette décision.

  - Le manque flagrant des formateurs en langue anglaise au niveau de l'Université de Tébessa.

  - Le nombre élevé des enseignants universitaires nécessitant une formation en anglais pour faire réussir cette politique linguistique de transition du français vers l'anglais.

  - Le manque de motivation de la part des formés (notamment les plus âgés) et des formateurs (à cause de la charge du travail et l'absence de rémunération).

  - Les absences répétées de la part des enseignants universitaires formateurs et/ou formés.

  - Le caractère inopiné de cette décision qui a surpris ses récepteurs et les a mis dans un état de confusion.

  - La mise en place arbitraire de cette politique qui nécessite une planification préalable.

  - L'absence de rémunération au profit des enseignants formateurs ce qui les a dissuadé de continuer à dispenser les cours.

- Les obstacles rencontrés lors de la mise en place de la nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais dans le supérieur liés au facteur logistique sont :

  - Le manque d'établissement assurant la formation des enseignants universitaires en langue anglais.

  - L'absence totale d'un programme de formation qui prend en charge les besoins langagiers des enseignants formés, en prenant en compte la spécialité de chacun.

  - Le caractère généraliste du contenu des cours dispensés qui donne au formé de sentiment d'être un élève dans une salle de classe.

Ces éléments de réponses nous ont beaucoup aidées à trouver des réponses à nos questions de départ, à confirmer une partie de nos hypothèses et d'infirmer une autre. Selon les résultats présentés ci-dessus, nous pouvons déduire qu'il n' y a pas de résistance de la part des enseignants universitaires de l'Université de Tébessa, face à la mise en place de la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais. Cependant, la démarche, les moyens physiques, matériels et logistiques choisis et consacrés à cette mise en place manquent d'efficacité, de couverture et de planification.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion générale

Le présent travail, que nous avons mené, a permis d'appréhender et de comprendre une situation problème, celle des contraintes liées à la mise en place de la nouvelle politique linguistique de l'Algérie, concernant l'enseignement en langue anglaise dans le supérieur.

En effet, le rappel de la situation linguistique du pays permet de comprendre qu'un changement brusque et imposé de la langue d'enseignement à l'Université ne pourrait se faire sans problèmes. Si les résultats de notre enquête ont infirmé l'hypothèse selon laquelle les enseignants universitaires de l'Université de Tébessa résistent à ce changement, ils ont tout de même confirmé les deux autres hypothèses qui supposent l'existence de manquements sur le plan matériel et humain (enseignants formateurs) sans qui un bon déroulement de la mise en place de cette politique linguistique ne serait possible. Les résultats de notre enquête ont montré également le non satisfaction de l'ensemble des enseignants de l'Université de Tébessa du caractère inopiné et imposé de cette décision.

À l'issue de cette étude, nous proposons de revoir la stratégie de la mise en place de la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais, et ce, en impliquant les différents acteurs concernés par ce changement (enseignants formateurs et enseignants formés). Une planification linguistique préalable à toute décision pourrait éviter tout incident ou dysfonction de cette opération grandiose. À titre d'exemple, il aurait été judicieux de commencer une telle transition par son application au niveau d'un établissement pilote, afin de recenser toutes les contraintes, ce qui permet de les éviter lors de la généralisation du phénomène. Nous pouvons également proposer une étude des moyens humains et physiques, nécessaire à mettre en place ce projet et prévoir de possible convention avec des universités anglophones.

Pour conclure, nous pouvons dire que ce travail ne prétend aucunement à l'exhaustivité. Certes il rend compte de l'état des lieux de l'opération de transition du français vers l'anglais à l'Université de Tébessa, mais il propose des pistes de réflexion à savoir : faudrait-il appliquer cette politique linguistique de transition du français vers l'anglais au niveau des facultés dont les spécialités sont scientifiques et techniques ou rester sur l'aspect général de ce projet ? La situation problème de cette transition concerne-t-elle l'Université de Tébessa ou bien la situation est identique dans toutes les universités algérienne ? Que seront les conséquences de la mise en place de ce projet d'ici cinq ans ?

Ce travail pourrait être continué pour étudier le développement et le déroulement de la mise en place de la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais quelque temps plus tard, afin d'évaluer l'état d'avancement de ce projet.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

Ouvrages

- ANGERS, M. (2003).*Apprendre à chercher, l'acteur social et la recherche scientifique*, 2 édition, collection Méthode en sciences humaines Bœck, Bruxelles
- ABID-HOUCINE, S, « *Enseignement et éducation en langues étrangères en Algérie : la compétition entre le français et l'anglais* », Droit et cultures,
- BOYER, H, (1996) *Sociolinguistique* : territoires et objet, Delachaux, Lausanne
- CHACHOU .I, La situation sociolinguistique de l'Algérie, Harmattan, Paris, 2015
- CALVET, J, L, *La sociolinguistique*, collection que sais-je ?, 8eme édition, Paris 1993.
- Corbeil, Jean-Claude. 1980. L'aménagement linguistique du Québec. Montréal: Guérin.cité par Nadia Mérouani 2009, in « *les enjeux de l'aménagement linguistique dans le milieu scolaire algérien* »
- GRANDGUILLAUME, G (1983). *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, Paris, Maisonneuve et Larousse.
- GORMAN, T.P. (1973) "*Language allocation and language planning in adeveloping nation*", in Rubin and Shuy (eds) Language Planning: CurrentIssues and Ressearch, Washington; Georgetown UniversityPress. cité par Rakissouiligri Mathiou Ouedraogo 2000, in « *planification et politiques linguistiques dans certains pays sélectionnés d'Afrique d'ouest* »
- HAUGEN, E. (1969) "*Language planning, theory and practice*", in A. Graur (ed), Actes du Xè Congrès International des Linguistes. Bucarest 28 août – 2 septembre 1967.cité par Rakissouiligri Mathiou Ouedraogo 2000, in « *planification et politiques linguistiques dans certains pays sélectionnés d'Afrique d'ouest* »
- LEON. A. (1991). Colonisation, enseignement et éducation, Etude historique et comparative. Paris :L'Harmattan.
- MORSLY. D. (1997), « *Tamazight langue nationale ?* » dans Larousse F. (1997), Plurilinguisme et identités au Magreb, Rouen, PUR.
- MOIRAND, S. (1990). *Une grammaire des textes et des dialogues*, Hachette, coll. Paris. F autoformation.

- QUEFFELEC, A. et DERRADJI, Y. 2002, *le français en Algérie Lexique et dynamique des langues*
- QUEFFÉLEC (A.) et all, 2002, *Le français en Algérie. Lexique et Dynamique des langues*, Duculot, Bruxelles
- TALEB IBRAHIMI.K. (1995). *Les Algériens et leur (s) langue (s)*, al Hakima, Alger
- TALEB IBRAHIMI, K. (2006). *L'Algérie: coexistence et concurrence des langues. L'année du Maghreb*.

Articles

- TOULLELAN, C. (2016). L'analyse des discours de l'archéologie collectés en contexte professionnel. In Mangiante J M et Cavalla Cristelle, *Analyse des données et élaboration des contenus de formation en FOS : des corpus aux ressources. Points communs. Recherche en didactique des langues sur objectif(s) spécifique(s)*. (N° 3), pp. 05-24.

Thèse

- BERMELAS, Jean-Louis, 1988, L'arabisation en Algérie: *développement et enjeux*, Thèse de Doctorat, Paris X
- ROUABHIA, A. (2020). *Difficultés rédactionnelles de la correspondance médicale : procédure de remédiation sur la base de la démarche FOS. Cas des médecins généralistes de Tébessa*. (Thèse de doctorat). Université d'Alger 2.
- ZABOOT .T, un code Switching algérien : la parler de Tizi-ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989, p.91.

Sitographie

- EUREVAL, *Réaliser un entretien semi-directif*, fiche technique Eureval 2010. Disponible sur le lien : *https://eureval.files.wordpress.com/2014/12/ft_entretien.pdf* .Consulté le 23/04/2024.

- GRANDGUILLAUME.G Langues et représentation identitaires en Algérie, [http://granduillaume.free.fr/ar_ar/langrep.html]

- LOPEZ-SANTIAGO, M. (2009). Titre de l'article ou du rapport. Groupe de Recherche Camille, Université Polytechnique de Valence, Espagne. Disponible sur le lien URL. https://gerflint.fr/Base/Espagne2/lopez.pdf . Consulté le 05/12/2023.

- REVILLARD, A. *initiation à l'investigation empirique : support de TD*, Université Paris 13. En ligne : https://annerevillard.files.wordpress.com/2013/10/support-de-td-intro-enquete2007-2008.pdf Consulté le 23/03/2024

- RAHMANI. A. (2012). *"The English Language in the Algerian Higher Education Context"*. DISPONIBLE URL "The English Language in the Algerian Higher Education Context" RAHMANI Asma A Glance into the Status of English Language in the Algerian Higher Education Context "The English Language in the Algerian Higher Education Context" RAHMANI Asma Introduction (researchgate.net) .Consulté le 15/05/2024

- Question. ALLIANCE Athéna: Paris, France. Disponible sur le lien URL. https://www.univ-reims.fr/media-files/43743/les-indicateurs-bibliometriques-en-shs_rapport-athena-_2022.pdf. Consulté le 05/12/2023.

Texte officiels et lois

Loi n° 16-01 du 2016 portant l'arabe comme langue officielle du pays. Disponible sur URL.

https://www.joradp.dz/FTP/JO-FRANCAIS/1991/F1991003.pdf?znjo=03 Consulté le 05/12/2023

Loi n° 91-05, 1991 portant généralisation de l'utilisation de la langue arabe. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_decret-02-1992.htm Consulté le 05/12/2023.

Lois N° 95-147 portant création du Haut commissariat chargé de la réhabilitation de L'amazighité et de la promotion de la langue amazighe. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_decret-95-147-1995.htm Consulté le 05/12/2023.

Loi N°02-03 portant Révision constitutionnelle du 10 avril 2002 adoptée suivant la procédure prévue à l'article 176 de la Constitution- Tamazight est également langue nationale. L'Etat œuvre à sa promotion et à son développement dans toutes ses variétés

linguistiques en usage sur le territoire national. Disponible sur le lien URL. https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie_loi-02-03-2002.htm Consulté le 05/12/2023.
Loi N° 06-16 portant Révision Constitutionnelle- Tamazight est également langue nationale. Disponible sur le lien URL. https://www.joradp.dz/FTP/jo-francais/2016/F2016014.pdf Consulté le 05/12/2023.

TABLE DES MATIÉRS

Table des métiers

Remerciement

Dédicace

Introduction générale **06**

CHAPITRE I : Éléments de contextualisation et concepts définitoires

Introduction partielle **10**

1. Les langues présentes en Algérie **10**

1.1. La langue arabe **11**

1.1.1. L'arabe classique **11**

1.1.2. L'arabe dialectal **12**

1.2. Le berbère **12**

1.3. Le français **13**

1.4. L'anglais **15**

2. Le statut des langues en Algérie **15**

2.1. Le statut de l'arabe institutionnel **15**

2.2. Le statut de l'arabe dialectal **15**

2.3. Le statut du berbère **16**

2.4. Le statut du français en Algérie **16**

2.5. Le statut de la langue anglaise **18**

3. La politique linguistique **19**

3.1. Définition **19**

3.2. Planification linguistique **19**

3.3. Aménagement linguistique **20**

4. La politique linguistique en Algérie **21**

4.1. Avant l'indépendance **21**

4.2. Après l'indépendance en 1962 **22**

4.2.1. L'arabisation **22**

4.2.2. Le Tamazight **24**

4.2.3. La langue française **26**

4.2.4. La langue anglaise **27**

Conclusion partielle **31**

CHAPITRE II : Choix méthodologiques et investigation

Introduction partielle 33

1. Choix méthodologiques 33

1.1. La méthode mixte quantitative et qualitative 34

1.2. Justification du choix de la méthode mixte 34

2. Le lieu de l'enquête 35

3. Le public visé 37

4. Les outils d'investigations 38

4.1. Le questionnaire 38

4.1.1. Présentation du questionnaire 39

4.2. L'entretien 39

4.2.1. Présentation de l'entretien 40

5. La pré-enquête 41

6. Déroulement de l'enquête 42

6.1. Administration du questionnaire 42

6.2. Déroulement de l'entretien 43

7. Contraintes liées au déroulement de l'enquête 44

Conclusion partielle 45

CHAPITRE III : Résultats de l'analyse et discussion

Introduction partielle 47

1. Résultats de l'analyse des réponses au questionnaire 47

1.1. Profil général des enseignants universitaires questionnés 47

2. Résultats de l'analyse des réponses obtenues par entretien 58

3. Synthèse 63

Conclusion générale 67

Bibliographie 69

Annexes 76

ANNEXES

Annexe 01 : Les correspondances ministérielles

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Le Secrétaire Général

n° 471 /SG/2020 Alger le, 04 MAI 2020

A Messieurs les Présidents des Conférences Régionales des Universités
en communication avec Mesdames et Messieurs les Chefs d'Etablissements
de l'Enseignement Supérieur

Objet : Soutenances de mémoires et de thèses.
Références : Courrier n°253/SPM du 20 février 2020.
Courrier n°254/SPM du 20 février 2020.
Courrier n°1536/SG du 30 décembre 2019.

La situation actuelle, en relation avec les mesures de confinement et de distanciation sociale imposées pour faire face à la pandémie du COVID-19, connait un net ralentissement des activités pédagogiques et scientifiques, notamment celles liées aux soutenances de mémoires de projets de fin d'études et de thèses de Doctorat. Cependant, le MESRS encourage la tenue des soutenances par les étudiants dont les travaux de mémoires ou de thèses sont arrivés à maturité. Il est clair que le respect des consignes en matière de lutte contre le coronavirus reste de rigueur (effectuer les soutenances à huis-clos, observer les principes stricts de distanciation, interdire la tenue des collations, …). Toutes ces adaptations imposées par la crise sanitaire que nous vivons ne doivent aucunement impacter la qualité des travaux réalisés

Pour rappel (Courrier n°254/SPM du 20 février 2020), il est souhaitable que les projets de fin d'études ayant pour vocation la mise au point d'appareillages ou de processus de production de produits à fort potentiel d'utilisation soient fortement encouragés.

Concernant l'utilisation de la langue anglaise (Courrier n°253/SPM du 20 février 2020 et Courrier n°1536/SG du 30 décembre 2019), il est rappelé aux Chef•fe•s d'établissements de recenser les soutenances potentielles pouvant se réaliser en langue anglaise.

Parfaite considération.

وللتوقيع والختم
إمضاء : الأستاذ تراع منير طاهر

Image N°01 : Correspondance ministérielle N°471 en date du 4 mai 2020 : le recensement des soutenances potentielles en langue anglaise.

الجمهورية الجزائرية الدّيمقراطية الشّعبية

وزارة التّعليم العالي والبحث العلمي
الأمين العام
رقم 1651/أ.ع/2020 بالجزائر، في 05 نوفمبر 2022

السّادة رؤساء الندوات الجهوية للجامعات،
بالاتصال مع السيدات والسّادة مديري مؤسّسات التعليم العالي

الموضوع: متابعة وتقييم مسعى تكوين الأساتذة في اللغة الإنجليزية.
المرجع: إرسالي رقم 1433 المؤرّخ في 28 سبتمبر 2022.

في إطار متابعة وتقييم مسعى تكوين الأساتذة الباحثين في اللغة الإنجليزية، وعطفا على إرسالي المشار إليه في المرجع أعلاه، أبلغكم فيما يأتي بأهم المؤشرات التي يحددها السيد الوزير بخصوص عدد الأساتذة المستهدف تكوينهم من طرف مؤسسات التعليم العالي مع نهاية الموسم الجامعي 2022-2023 وتوجيهاته ذات الصلة بالموضوع:

1. بالنسبة للأساتذة في ميدان العلوم والتكنولوجيا: تكوين 80% على الأقل منهم،
2. بالنسبة للأساتذة في ميدان العلوم الإنسانية والاجتماعية وميدان العلوم الطبية: تكوين 100% من الأساتذة الذين يدرّسون الوحدات الأفقية،
3. بالنسبة للمؤسّسات الجامعية التي تتوفر على مراكز للتعليم المكثف للغات أو أقسام تكوين في اللغة الإنجليزية، فهي مدعوّةٌ إلى استغلالها في تكوين أساتذتها. أما بالنسبة للمؤسسات الجامعية الأخرى، فسيتمّ وضع تحت تصرفها منصة رقمية من طرف اللجنة الوطنية المكلفة بالتعليم عن بعد بدءا من 1 ديسمبر 2022 تخصّص لتكوين الأساتذة في اللغة الإنجليزية.
4. بالنسبة للمؤسسات الجامعية التي تتوفر على أساتذة مكوّنين ومتحكمين في اللغة الإنجليزية، يتعين عليها الشروع، بدءا من السنة الجامعية الجارية، في التدريس باللغة الإنجليزية في المواد التي يشرف عليها هؤلاء الأساتذة.

تحياتي.

الأمين العام
عبد الحكيم بن تفليس

نسخة مرسلة إلى السيد الوزير (على سبيل عرض الحال).

Image N°02 : Correspondance ministérielle N° 1651 du 05 novembre 2022 : Instructions pour la formation en langue anglaise des enseignants-chercheurs dans les domaines scientifiques, des sciences humaines et sociales, et des sciences médicales.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التّعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

رقم 1868/أ.ع/2022

بالجزائر، في 06 نوفمبر 2022

السّادة رؤساء النّدوات الجهوية للجامعات،

بالاتّصال مع السيّدات والسّادة مديري مؤسسات التعليم العالي

الموضوع: متابعة مسعى تعزيز اللغة الإنجليزية في الوسط الجامعي.

المرجع: - إرسالي رقم 1433 المؤرّخ في 28 سبتمبر 2022.

- إرسالي رقم 1651 المؤرّخ في 5 نوفمبر 2022.

- إرسالي رقم 1797 المؤرّخ في 28 نوفمبر 2022.

في إطار مسعى تعزيز استعمال اللغة الإنجليزية في التعليم والتكوين، بلّغتكم بموجب الإرسالات المشار إليها في المرجع أعلاه، بتوجيهات السيّد الوزير الواجب التقيّد بها لإنجاح هذا المسعى، والمؤشّرات المحدّد لمتابعة العملية (KPI = 80%).

تبعًا لذلك، أذكّركم بضرورة مواصلة العمل من أجل إنجاح هذا المسعى، لاسيما عبر التكوين الحضوري للأساتذة في اللغة الإنجليزية على مستوى مراكز التعليم المكثّف للّغات، من جهة، وإيداع المعلومات المتعلّقة بالتدابير العملياتية التي تمّ اتخاذها على مستوى كلّ مؤسّسة جامعية حول الموضوع، وبالتخصّصات التي ستشرعون في تدريسها باللغة الإنجليزية والرّزنامة المحدّدة لذلك.

تودع المعلومات المطلوبة عبر البريد الإلكتروني التّالي: f.kharchi@mesrs.dz

تحياتي.

الأمين العام

عبد الحكيم بن تونس

نسخةً مرسلة إلى السيد الوزير (على سبيل عرض الحال).

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي – الأمانة العامة

11 طريق دودو مختار، بن عكنون، الجزائر.

sg@mesrs.dz : البريد الإلكتروني ؛ 023 23 30 26/44 : الهاتف

Image N°03 : Correspondance N°1868 du 06 novembre 2022 : Rappel d'instructions pour la formation en langue anglaise des enseignants-chercheurs dans les domaines scientifiques, des sciences humaines et sociales, et des sciences médicales.

الجمهورية الجزائرية الدّيمقراطية الشعبية

وزارة التّعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

رقم 1797/أ.ع/2022

بالجزائر، في 28 نوفمبر 2022

السّادة رؤساء النّدوات الجهوية للجامعات،

بالاتّصال مع السيّدات والسّادة مديري مؤسسات التعليم العالي

الموضوع: متابعة مسعى تعزيز اللغة الإنجليزية في الوسط الجامعي.

المرجع: - إرسالي رقم 1433 المؤرّخ في 28 سبتمبر 2022،

- إرسالي رقم 1651 المؤرّخ في 5 نوفمبر 2022.

في إطار مسعى تعزيز استعمال اللغة الإنجليزية في التعليم والتكوين، بلّغتكم بموجب إرساليَّ المشار إليهما في المرجع أعلاه، بتوجيهات السيّد الوزير الواجب التقيّد بها لإنجاح هذا المسعى، والمؤشّرات المحدّد لمتابعة العملية (KPI = 80%).

تبعًا لذلك، أطلب منكُم موافاتي، في أقرب أجلٍ، بالتدابير العملياتية التي تمّ اتخاذها على مستوى كلّ مؤسّسة جامعية حول مدى تطبيق هذه التوجيهات في الميدان، وإبلاغي بالتخصّصات التي ستشرعون في تدريسها باللغة الإنجليزية مع إبراز الرّزنامة الموضوعة لذلك.

تحياتي.

الأمين العام

عبد الحكيم بن [illegible]

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

02

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي – الأمانة العامة
11 طريق دودو مختار، بن عكنون، الجزائر.
الهاتف/الفاكس: 023.23.80.26/44 البريد الإلكتروني: sg@mesrs.dz

Image N°04 : Correspondance N°1797 du 28 novembre 2022 : Rappel d'instructions pour la formation en langue anglaise des enseignants-chercheurs dans les domaines scientifiques, des sciences humaines et sociales, et des sciences médicales.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الأمين العام

رقم: 673/أ.ع/2023 الجزائر في: 01 جويلية 2023

السادة رؤساء الندوات الجهوية للجامعات
بالاتصال مع مديري مؤسسات التعليم العالي

الموضوع: بخصوص اعتماد اللغة الإنجليزية كلغة للتدريس بدء من الموسم الجامعي المقبل 2023-2024.

تنفيذا لتعليمات السيد الوزير، وفي إطار التحضير لاعتماد اللغة الإنجليزية كلغة للتدريس بدء من السنة الجامعية المقبلة 2023-2024، يشرّفني أن أطلب منكم تنظيم اجتماعات بهذا الخصوص، وتشكيل فرق بيداغوجية حسب المقياس أو المادة، وذلك قبل الخروج للعطلة الصيفية.

وتجدر الإشارة إلى أن الفريق البيداغوجي، الذي يترأسه أستاذ عن طريق التعيين أو الانتخاب، يتكوّن من مجموعة من الأساتذة المحاضرين، وكذا الأساتذة الذين يضمنون الأعمال التطبيقية والأعمال الموجهة.

وعليه، يجب أن يتضمن جدول أعمال هذا الاجتماع النقاط التالية:

- عرض مرحلي للتحضيرات الخاصة باعتماد اللغة الإنجليزية كلغة للتدريس،
- إعداد استعمالات الزمن.

كما أنهي إلى علمكم بأن اللجنة الوطنية للإشراف ومتابعة تنفيذ برنامج تكوين الأساتذة وطلبة الدكتوراه في اللغة الإنجليزية، والتي تترأسها الأستاذة قاصد آسيا، تعتزم القيام بزيارات ميدانية للمؤسسات الجامعية، خلال شهر جويلية الحالي، لتقييم التحضيرات ذات الصلة. لذا، يطلب من مديري المؤسسات الجامعية اتخاذ جميع التدابير والإجراءات الملائمة لاستقبال أعضاء هذه اللجنة، وتسهيل مهمتهم، وافادتهم بالمعلومات المطلوبة.

تحياتي الخالصة.

Digitally signed by Abdelhakim BENTELLIS
Date: 2023.07.01 13:57:16 +01'00'

Image N°05 : Correspondance ministérielle N°673 en date du 1er juillet 2023 : l'anglais est adopté comme langue d'enseignement à partir de l'année universitaire 2023-2024.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التّعليم العالي والبحث العلمي
الأمين العام

رقم 969/أ.ع/2023 بالجزائر، في 11 أكتوبر 2023

إلى السّادة رؤساء النّدوات الجهويّة للجامعات.
بالاتّصال مع السيّدات والسّادة مديري مؤسّسات التّعليم العالي

الموضوع: بخصوص مواصلة تكوين الأساتذة في اللّغة الإنجليزيّة خلال السّنة الجامعيّة 2023-2024.
المرجع: - إرسالي رقم 1433 المؤرّخ في 28 سبتمبر 2022.
- إرسالي رقم 1651 المؤرّخ في 05 نوفمبر 2022.
- إرسالي رقم 1797 المؤرّخ في 28 نوفمبر 2022.
- إرسالي رقم 1868 المؤرّخ في 06 ديسمبر 2022.

لقد بلّغتكم بموجب إرسالاتي المشار إليها في المرجع أعلاه بالتّوجيهات المختلفة المتعلّقة بتكوين الأساتذة الباحثين في اللّغة الإنجليزيّة لبلوغ مستوى تعلُّم يوافق درجة (B2) أو (C1)، وهي العمليّة التي أنتم مشكورُون على ما بذلتُم من جُهدٍ في سبيل القيام بها وإنجاحها توخّيًا لتحقيق الأهداف المنتظرة منها.

وفي هذا الشّأن، وتعزيزًا لهذا المسعى المتواصل، وطبقا لتوجيهات السيّد الوزير، أطلب منكُم اتّخاذ التّرتيبات اللّازمة من أجل ضمان مواصلة التّكوين سالف الذّكر لفائدة الأساتذة الباحثين بعنوان السّنة الجامعية 2023-2024، عبر الآليات المعهُودة، من تكوينٍ على مستوى مراكز التّعليم المكثّف للّغات، وتحضير شهادة ليسانس، وبرمجة تكوينات في مؤسّسات خاصّة، ومتابعة دورات تكوينيّة عبر المنصّة الرّقميّة المعتمدة لهذا الغرض.

يتعيّن برمجة التّكوينات المختلفة بما يضمن انطلاقها الفعليّ يوم السّبت 21 أكتوبر 2023، على مستوى كلّ مؤسّسات التّعليم العالي.

أولي أهمّيةً قصوى لضمان القيام بالعمليّة محلّ الإرسال وبالعناية اللّازمة.

الأمين العام

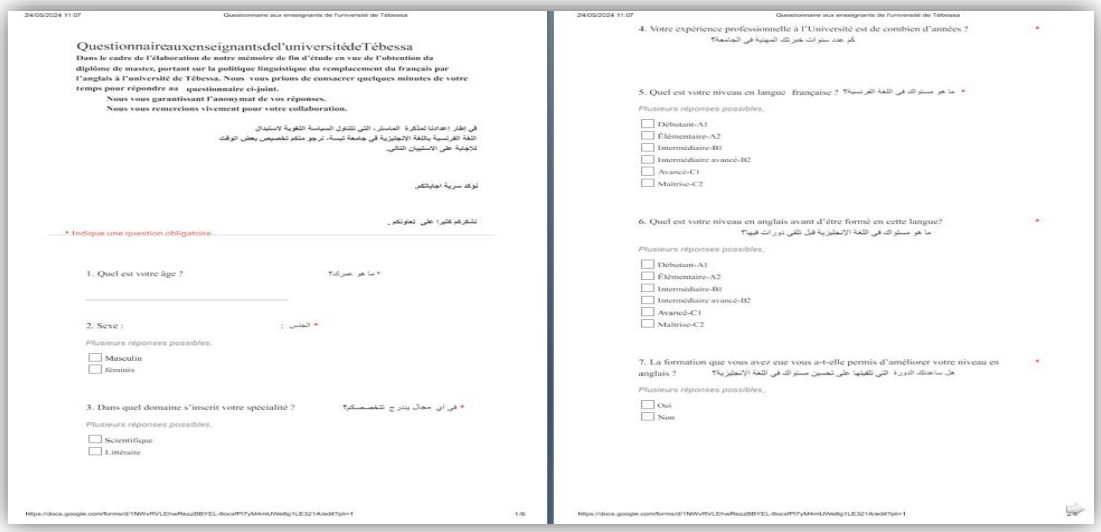
Digitally signed by Abdelhakim BENTELLIS
Date: 2023.10.11 11:38:59 +01'00'

نسخة مرسلة إلى: - السيد الوزير (على سبيل عرض الحال).
- السيدة رئيسة اللّجنة الوطنية للإشراف ومتابعة تنفيذ برنامج تكوين الأساتذة الباحثين وطلبة الدكتوراه في اللّغة الانجليزية (للمتابعة).

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي – الأمانة العامة
11 طريق دودو مختار، بن عكنون، الجزائر.
الهاتف/الفاكس: 023.23.80.26/44 البريد الإلكتروني: sg@mesrs.dz

Image N°06 : Correspondance ministérielle N°969 du 11 octobre 2023 : Exigence du niveau B2 en anglais pour les enseignants universitaires à partir de l'année 2023-2024.

Annexe 02 : Échantillon des réponses au questionnaire



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaireauxenseignantsdel'universitédeTébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

توكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

* Indique une question obligatoire

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

2. Sexe : الجنس : *

Plusieurs réponses possibles.

- Masculin
- féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

Plusieurs réponses possibles.

- Scientifique
- Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

Plusieurs réponses possibles.

- Débutant-A1
- Élémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟

Plusieurs réponses possibles.

- Débutant-A1
- Élémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟

Plusieurs réponses possibles.

- Oui
- Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

Plusieurs réponses possibles.

- Débutant-A1
- Élémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟

Plusieurs réponses possibles.

- Oui
- Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

Plusieurs réponses possibles.

- oui
- Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

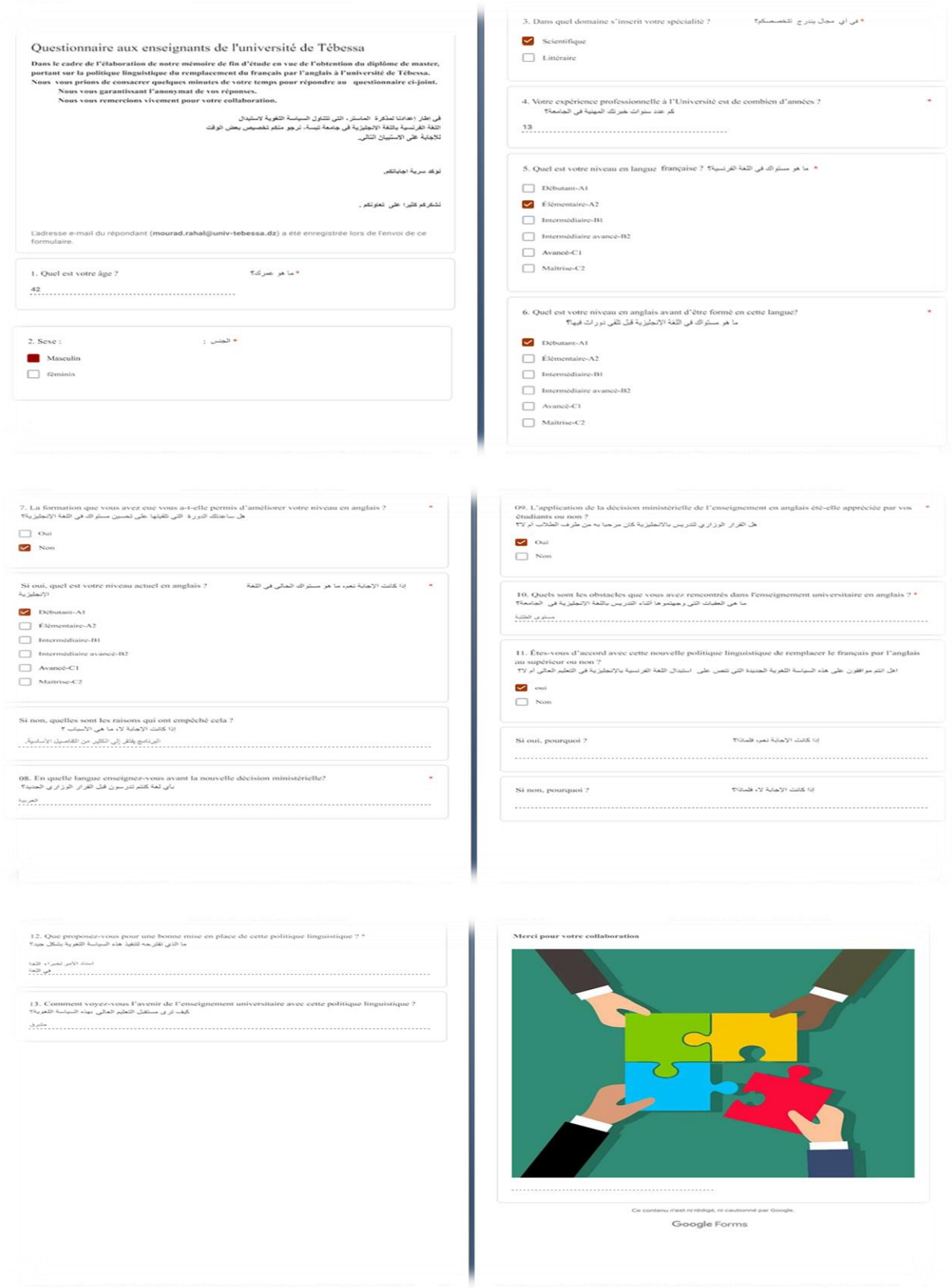
Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni créé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionnaire De Notre Recherche



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**mourad.rahal@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
42

2. Sexe : * الجنس :
Masculin
féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في أي مجال يندرج تخصصكم؟
Scientifique
Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
13

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الانجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الانجليزية؟
Oui
Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?
إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟
البرنامج يفتقر إلى الكثير من التفاصيل الأساسية.

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
العربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟
Oui
Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
مستوى الطلبة

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟
oui
Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

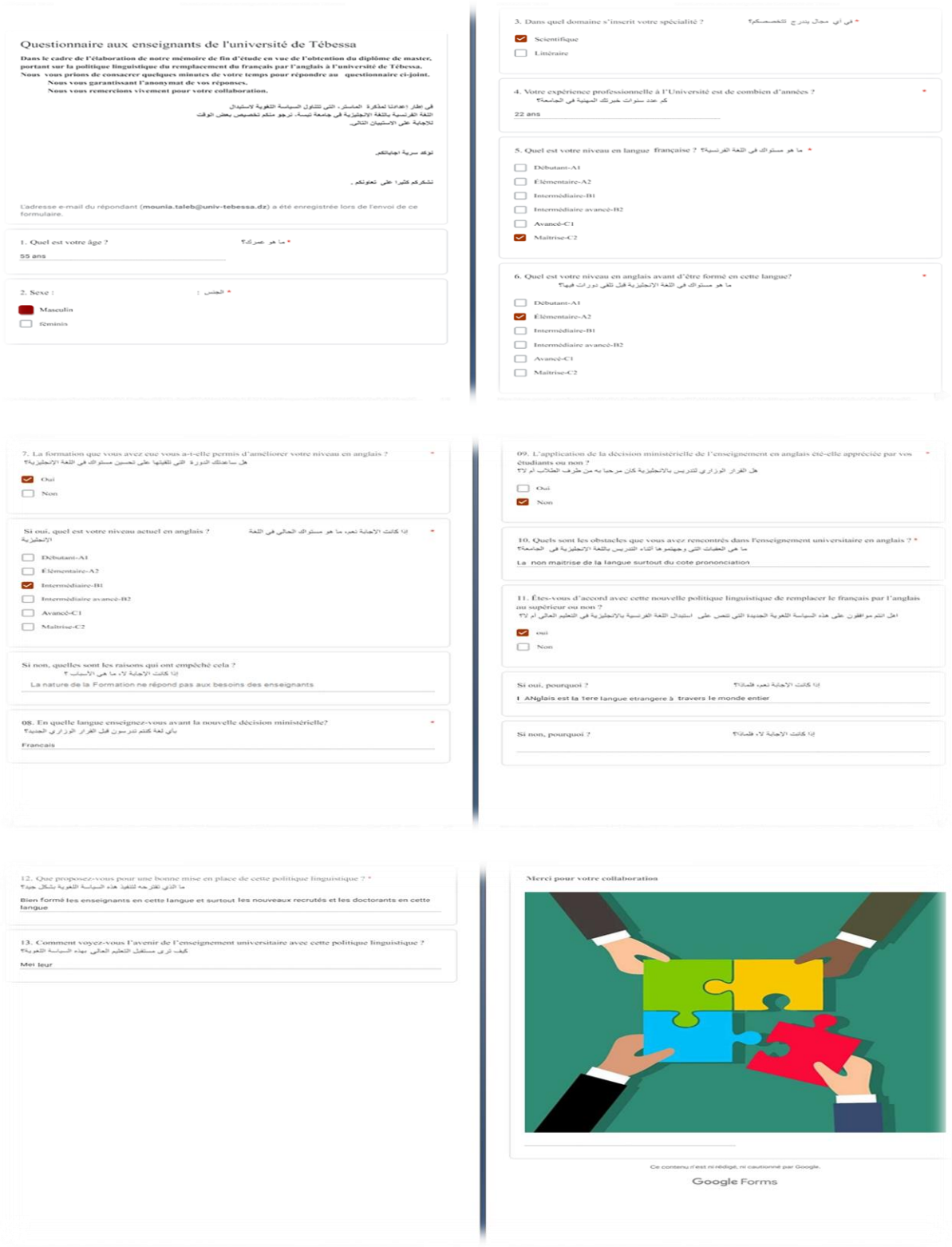
12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
استبدال الأمر لتعبير اللغة
في اللغة

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
مشرق

Merci pour votre collaboration

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.
Google Forms

Questionné 05.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للاجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم.

L'adresse e-mail du répondant (**mounia.taleb@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟

55 ans

2. Sexe : * الجنس :

- [x] Masculin
- [ ] Féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في أي مجال يندرج تخصصكم؟

- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟

22 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الانجليزية قبل تلقي دورات فيها؟

- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟

- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [x] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

La nature de la Formation ne répond pas aux besoins des enseignants

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟

Français

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري لتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟

- [ ] Oui
- [x] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي واجهتموها أثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟

La non maitrise de la langue surtout du cote prononciation

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

l ANglais est la 1ere langue etrangere à travers le monde entier

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

Bien formé les enseignants en cette langue et surtout les nouveaux recrutés et les doctorants en cette langue

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

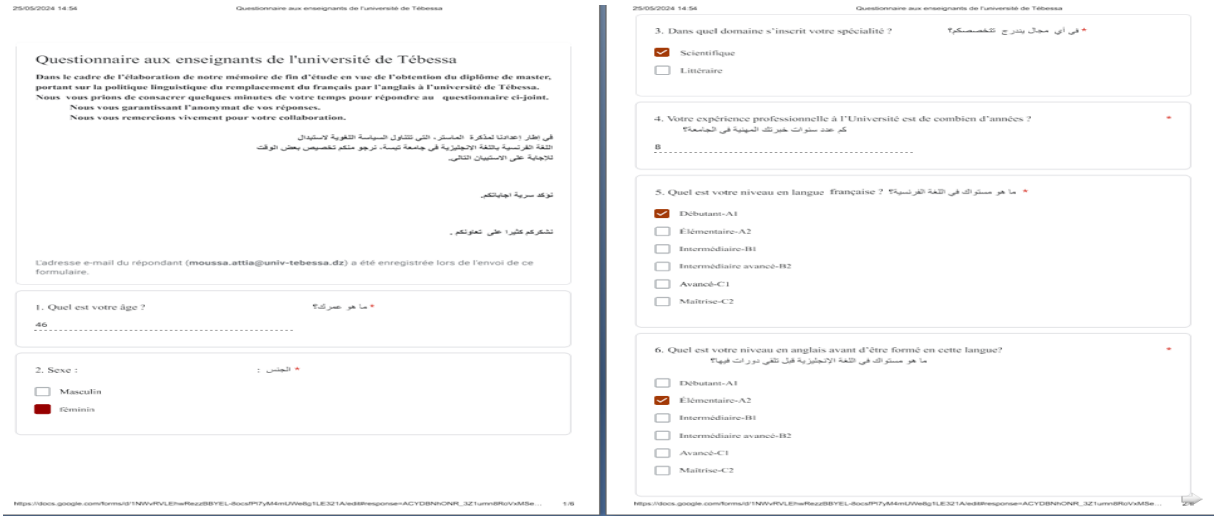
Moi leur

Merci pour votre collaboration

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 02.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa.
Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في اطار اعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية في جامعة تبسة. نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للاجابة على الاسئلة التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

تشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**moussa.attia@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
46

2. Sexe : * الجنس :
- [ ] Masculin
- [x] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في أي مجال يندرج تخصصكم؟
- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
8

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟
نوعية الدروس لا تمكن لطلحات المتكون.

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
Français

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري لتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟
- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي واجهتموها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
تفاوت مستوى التلقي لدى الطلبة

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟
- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
دورات مكثفة

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

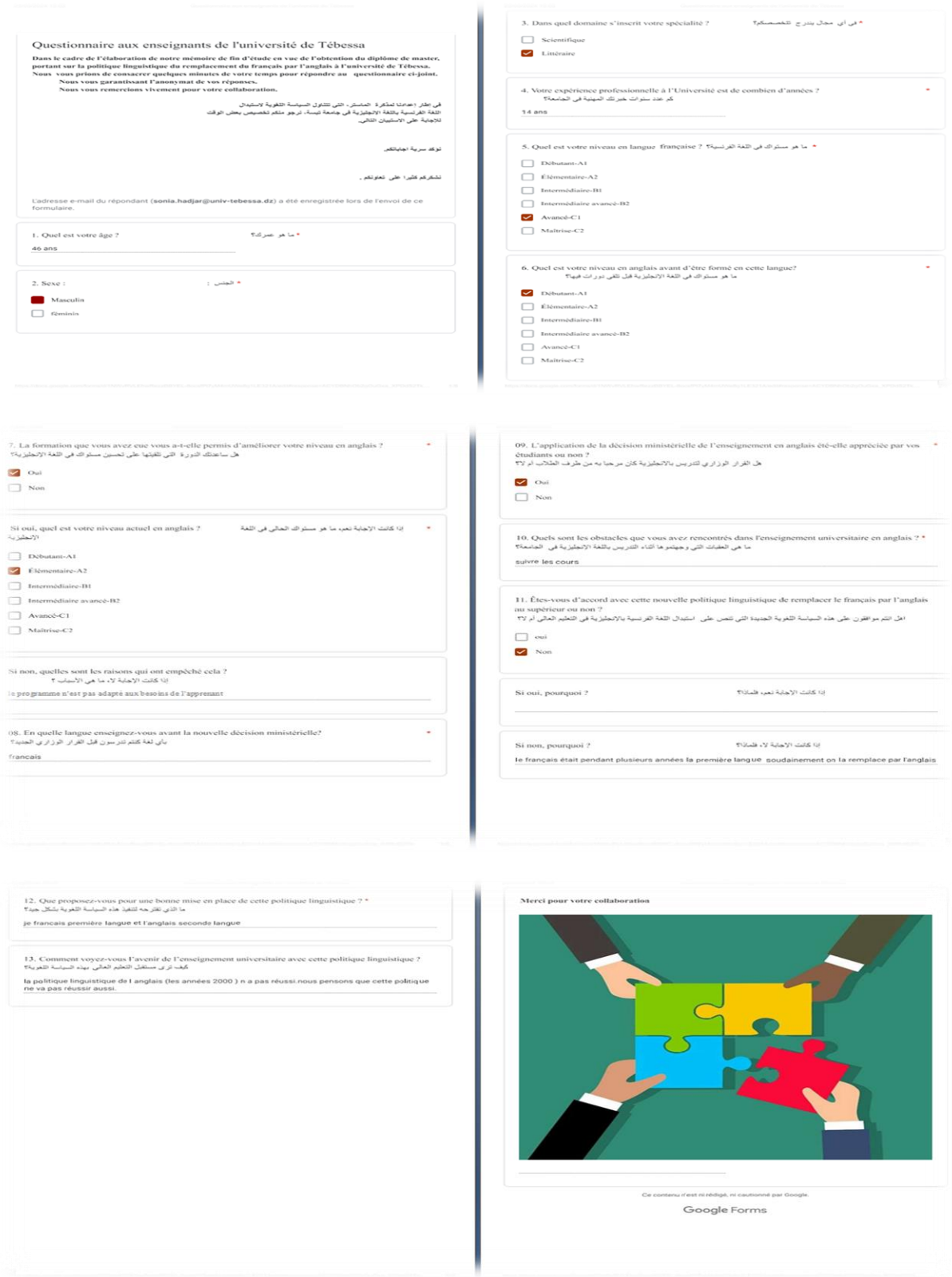
Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 03.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في اطار اعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للاجابة على الاستبيان التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

لشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (sonia.hadjar@univ-tebessa.dz) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
46 ans

2. Sexe : * الجنس :
Masculin
Féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في اي مجال يندرج تخصصكم؟
Scientifique
Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
14 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
Oui
Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية؟
Débutant-A1
Élémentaire-A2
Intermédiaire-B1
Intermédiaire avancé-B2
Avancé-C1
Maitrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟
le programme n'est pas adapté aux besoins de l'appreniant

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
francais

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟
Oui
Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها اثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟
suivre les cours

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟
oui
Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟
le français était pendant plusieurs années la première langue soudainement on la remplace par l'anglais

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
je francais première langue et l'anglais seconde langue

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
la politique linguistique de l anglais (les années 2000) n a pas réussi.nous pensons que cette politique ne va pas réussir aussi.

Merci pour votre collaboration

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 26.

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للاجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم قبلا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (goismia7@gmail.com) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

43

2. Sexe : الجنس : *

- [ ] Masculin
- [x] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

- [ ] Scientifique
- [x] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

16 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *

- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?
إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

français

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ?
هل القرار الوزاري لتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *

- [ ] Oui
- [x] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

Je n'enseigne pas en anglais car je dois enseigner dans ma spécialité qui est le français Certains étudiants ont un niveau très bas.

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ?
هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟ *

- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Accès à la science, économie, tourisme

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

- Implanter l'Anglais dans l'école primaire.
-Exiger le niveau B1 avant d'accéder aux concours professionnels.
-Formation des formateurs

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

une certaine amélioratiuon dans le classement de l'uinversité et la recherche scientifique

Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 16.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (raishi9595@gmail.com) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *
28

2. Sexe : الجنس : *
- Masculin
- Féminin



3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في أي مجال يندرج تخصصكم؟ *
- Scientifique
- Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *
4

5. Quel est votre niveau en langue Française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *
- Débutant-A1
- Elémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *
- Débutant-A1
- Elémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2



7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *
- Oui
- Non

8i oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *
- Débutant-A1
- Elémentaire-A2
- Intermédiaire-B1
- Intermédiaire avancé-B2
- Avancé-C1
- Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?
إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *
En français



09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *
- Oui
- Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتم ها اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
La majorité des étudiants ne maitrisent pas la langue.

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟
- oui
- Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟
l'ile n'est pas une tâche aisée, car on s'est habitué à étudier en français, les enseignants ne maitrisent pas la langue, et les programmes sont toujours en français. Il n'est pas facile de concrétiser cette idée sur le terrain.



12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتطبيق هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
Fournir des formations en anglais.

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
A mon avis, je trouve que cette politique linguistique va changer le sort de l'université algérienne, et l'aidera à s'ouvrir sur l'autre monde. Elle aidera également l'enseignant et l'étudiant à s'initier à d'autres sciences, car la plupart des sciences sont en anglais.

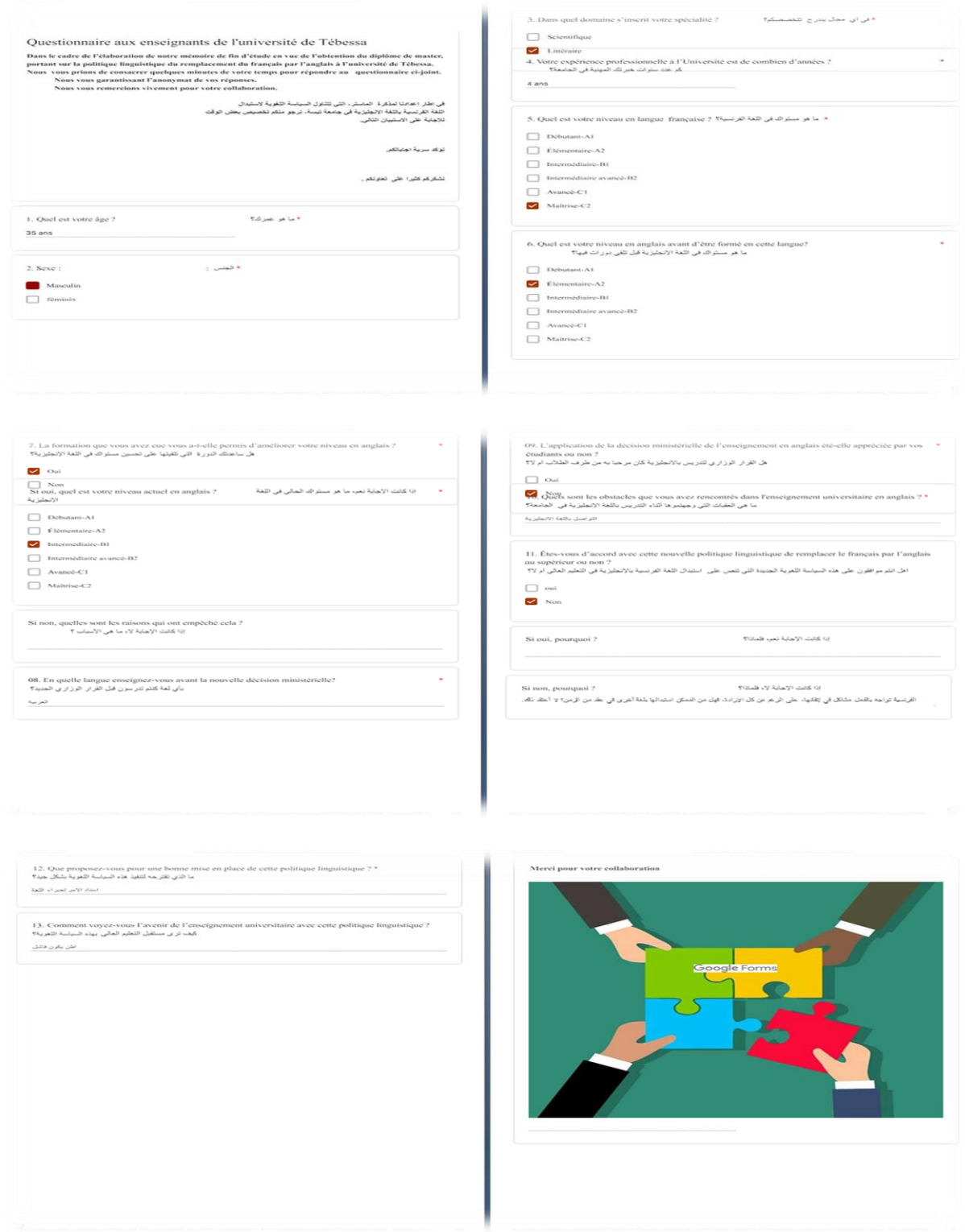


Merci pour votre collaboration

Bon courage

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.
Google Forms

Questionné 13.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟

35 ans

2. Sexe : * الجنس :

Masculin

féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في اي مجال يندرج تخصصكم؟

Scientifique

Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم لعدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟

4 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maitrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maitrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟

Oui

Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maitrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟

العربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟

Oui

Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

التواصل باللغة الانجليزية

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

oui

Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

الفرنسية تواجه بالفعل مشاكل في إتقانها، على الرغم من كل الإرادة، فهل من الممكن استبدالها بلغة أخرى في حقد من الزمن؟ لا أعتقد ذلك.

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

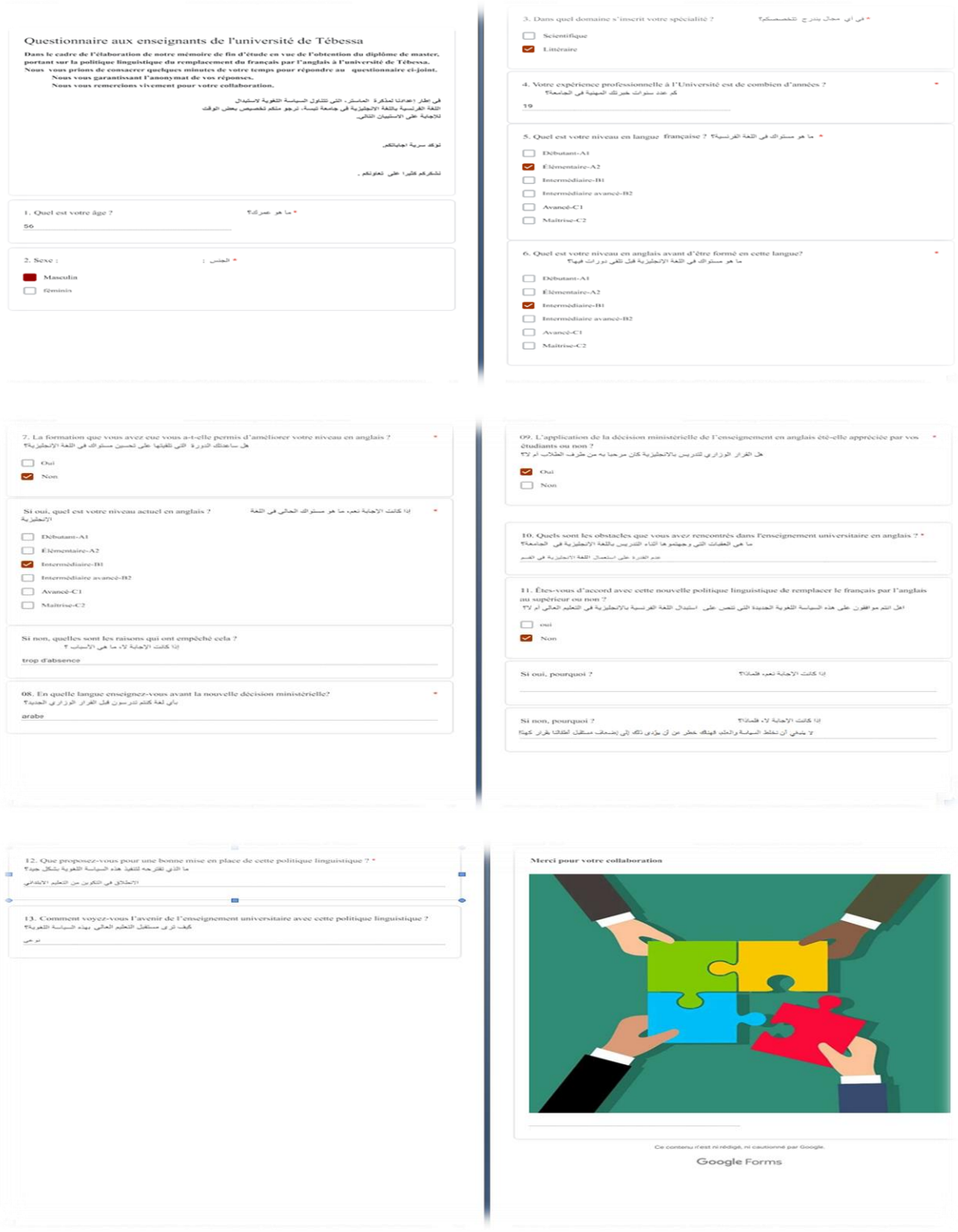
اسناد الأمر لخبراء اللغة

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

راهن بالفشل

Merci pour votre collaboration

Questionné 68.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint. Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses. Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الأسئلة التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

لشكركم كثيرا على تعاونكم .

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟

56

2. Sexe : * الجنس :

Masculin

féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في اي مجال يندرج تخصصكم؟

Scientifique

Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟

19

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟

Oui

Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

trop d'absence

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * باي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟

arabe

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟

Oui

Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتم ها اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

عدم القدرة على استعمال اللغة الانجليزية في القسم

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

oui

Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

لا ينبغي أن نخلط السياسة والعلم فهناك خطر من أن يؤدي ذلك إلى إضعاف مستقبل أطفالنا بقرار كهذا

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

الانطلاق في التكوين من التعليم الابتدائي

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

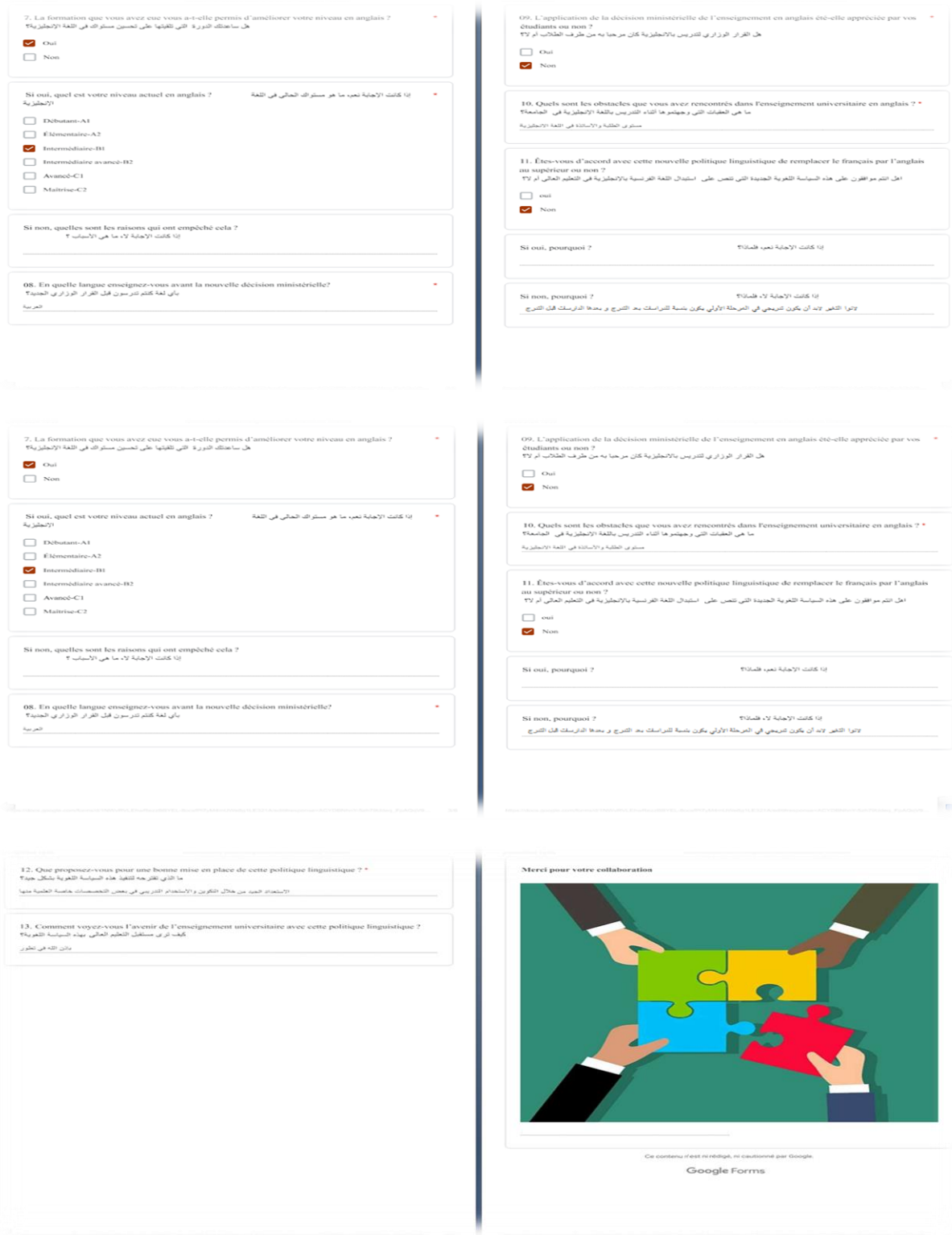
مرحى

Merci pour votre collaboration

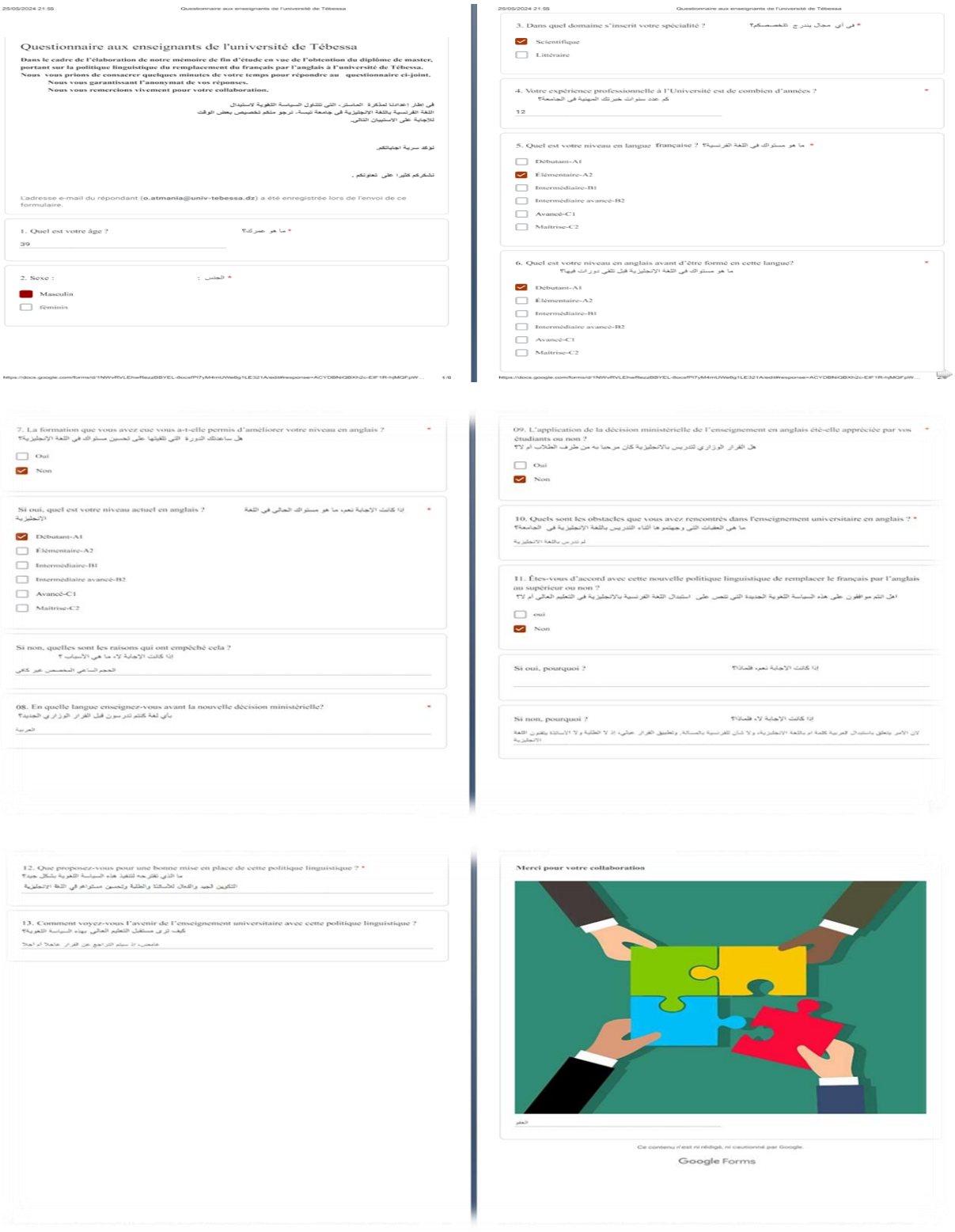
Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 91.



Questionné 08.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

توكد سرية اجاباتكم.

تشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**o.atmania@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟

39

2. Sexe : * الجنس :

- [x] Masculin
- [ ] Féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في أي مجال يندرج تخصصكم؟

- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟

12

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟

- [ ] Débutant-A1
- [x] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟

- [x] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟

- [ ] Oui
- [x] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

- [x] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

الحجم الساعي المخصص غير كافي

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟

العربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري لتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟

- [ ] Oui
- [x] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتم ها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

لم تدرس باللغة الانجليزية

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

- [ ] oui
- [x] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

لان الامر يتعلق باستبدال العربية كلغة ام باللغة الانجليزية، و لا شان للفرنسية بالمسالة. وتطبيق القرار عمليا، اذ لا الطلبة و لا الاساتذة يتقنون اللغة الانجليزية

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

التكوين الجيد والكافي للاساتذة والطلبة وتحسين مستواهم في اللغة الانجليزية

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

عاجلا، اذ سيتم التراجع عن القرار عاجلا ام اجلا

Merci pour votre collaboration

العمر

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 04.

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**goismia7@gmail.com**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *
43

2. Sexe : الجنس : *
- [x] Masculin
- [ ] féminin

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 1/6

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في أي مجال يندرج تخصصكم؟ *
- [ ] Scientifique
- [x] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *
16 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *
- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 2/6

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?
إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
français

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 3/6

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟ *
- [ ] Oui
- [x] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتهم ها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
La filière langue française n'est concernée par l'enseignment en anglais puisqaue le franaçais n'est pas un médium mais une langue cible

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟ *
- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟
Accès à la science, économie, tourime

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 4/6

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? *
Investir davantage dans les formations en anglais scientifique.

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
une certaine amélioratiuon dans le classement de l'uinversité et la recherche scientifique

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 5/6

25/05/2024 22:19 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjFFXx-FS3hlaOy2JArSFZ-... 6/

Questionné 18.

25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية أجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
45

2. Sexe : * الجنس :
- [x] Masculin
- [ ] féminin

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 1/6

25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في اي مجال يندرج تخصصكم؟
- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
10

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 2/6

25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * باي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
Français

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 3/6

25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟
- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتهم اثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟
Aucun obstacle

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟
- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟
Parce que la langue anglaise la plus dominante dans le monde

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 4/6

25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
Formation des enseignants et du corps professoral aux méthodes d'enseignement en anglais.

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
magnifique

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 5/6

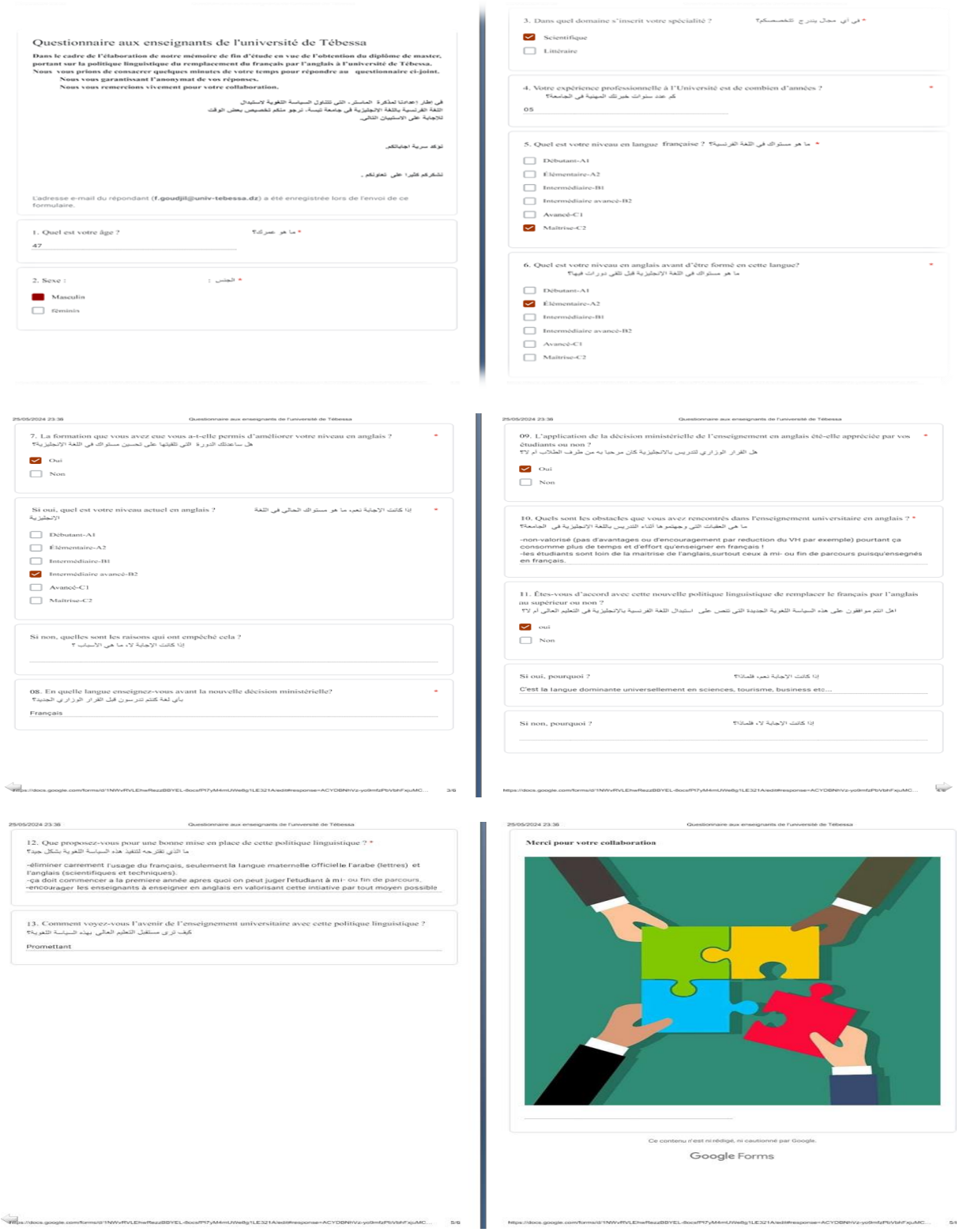
25/05/2024 22:51 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Merci pour votre collaboration



https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjreEmZhJNXJKEkfg-3zG3... 6/6

Annexe18 : Questionné 93.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint. Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses. Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

شاكرين لكم كثيرا على تعاونكم.

L'adresse e-mail du répondant (**f.goudjil@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
47

2. Sexe : * الجنس
- [x] Masculin
- [ ] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في أي مجال يندرج تخصصكم؟
- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
05

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

25/05/2024 23:36 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? * إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

8. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
Français

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB0YEL-8ocaPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNhVz-yo9mfzPbVbhFxjuMC... 3/6

25/05/2024 23:36 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟
- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

-non-valorisé (pas d'avantages ou d'encouragement par réduction du VH par exemple) pourtant ça consomme plus de temps et d'effort qu'enseigner en français !
-les étudiants sont loin de la maitrise de l'anglais,surtout ceux à mi- ou fin de parcours puisqu'enseignés en français.

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟
- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟
C'est la langue dominante universellement en sciences, tourisme, business etc...

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB0YEL-8ocaPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNhVz-yo9mfzPbVbhFxjuMC... 4/6

25/05/2024 23:36 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

-éliminer carrement l'usage du français, seulement la langue maternelle officielle l'arabe (lettres) et l'anglais (scientifiques et techniques).
-ça doit commencer a la premiere année apres quoi on peut juger l'etudiant à mi- ou fin de parcours.
-encourager les enseignants à enseigner en anglais en valorisant cette intiative par tout moyen possible

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? * كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
Promettant

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB0YEL-8ocaPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNhVz-yo9mfzPbVbhFxjuMC... 5/6

25/05/2024 23:36 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

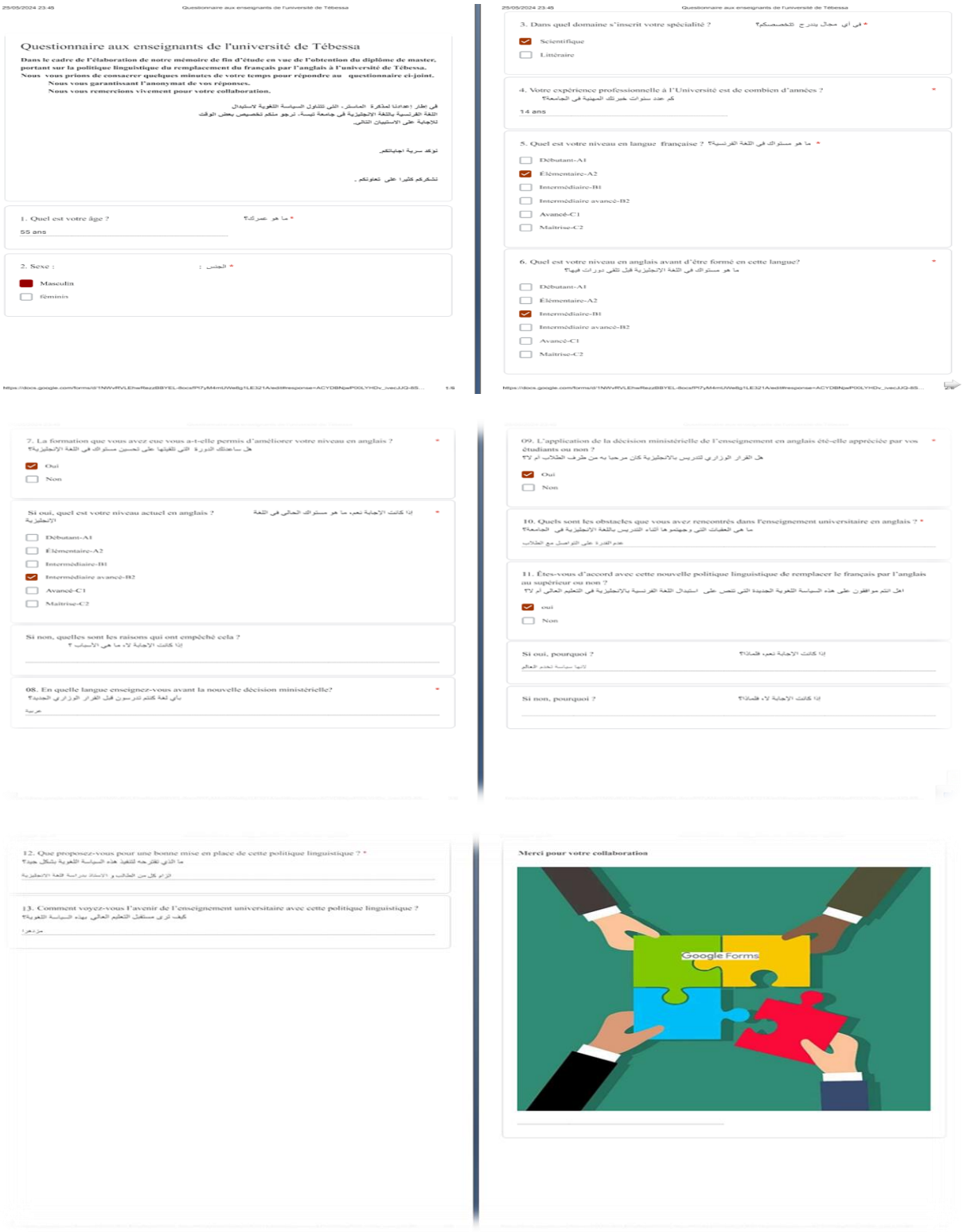
Merci pour votre collaboration

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB0YEL-8ocaPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNhVz-yo9mfzPbVbhFxjuMC... 6/6

Questionné 33.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية إجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

55 ans

2. Sexe : الجنس : *

- [x] Masculin
- [ ] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في أي مجال يندرج تخصصكم؟ *

- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

14 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [x] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maitrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? باي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

عربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *

- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

عدم القدرة على التواصل مع الطلاب

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

لانها سياسة تخدم العالم

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

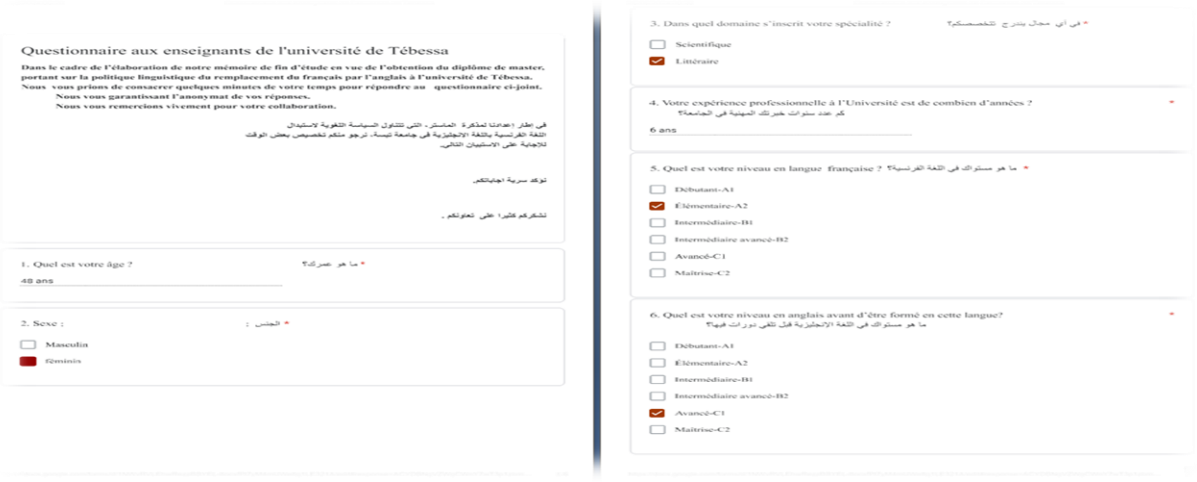
الزام كل من الطالب و الاستاذ بدراسة اللغة الانجليزية

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

مزدهر

Merci pour votre collaboration

Questionné 78.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint. Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses. Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الأسئلة التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

لشكركم كثيرا على تعاونكم .

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

48 ans

2. Sexe : الجنس : *

Masculin

féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

Scientifique

Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

6 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي تدرّبك فيها؟ *

Débutant-A1

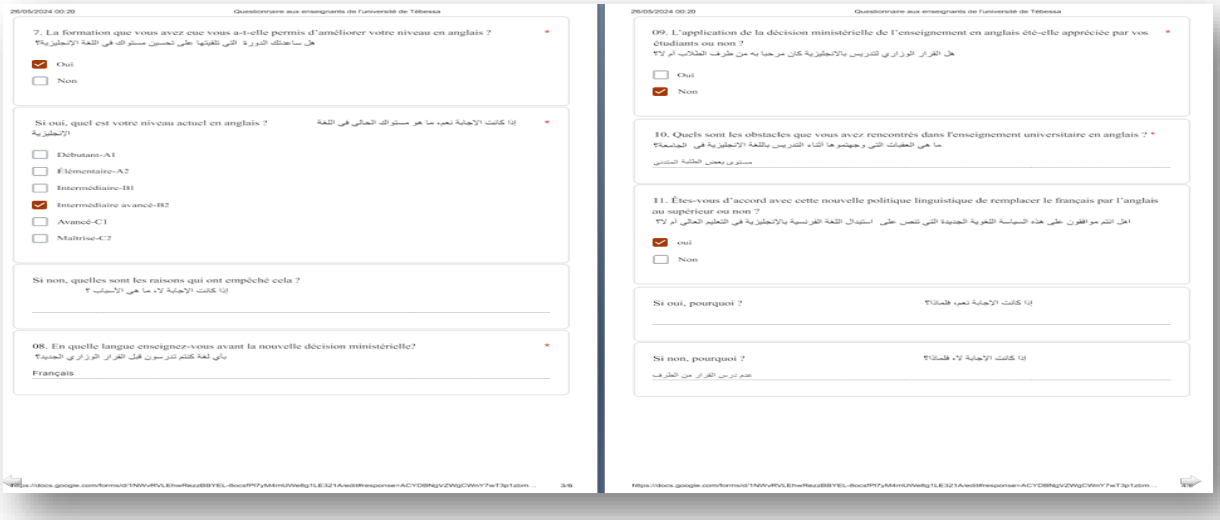
Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2



26/05/2024 00:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

Oui

Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

Français

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB8YEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNgVZWgCWnY7wT3p1zbm... 3/9

26/05/2024 00:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *

Oui

Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها أثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟

مستوى بعض الطلبة المتدني

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي أم لا؟

oui

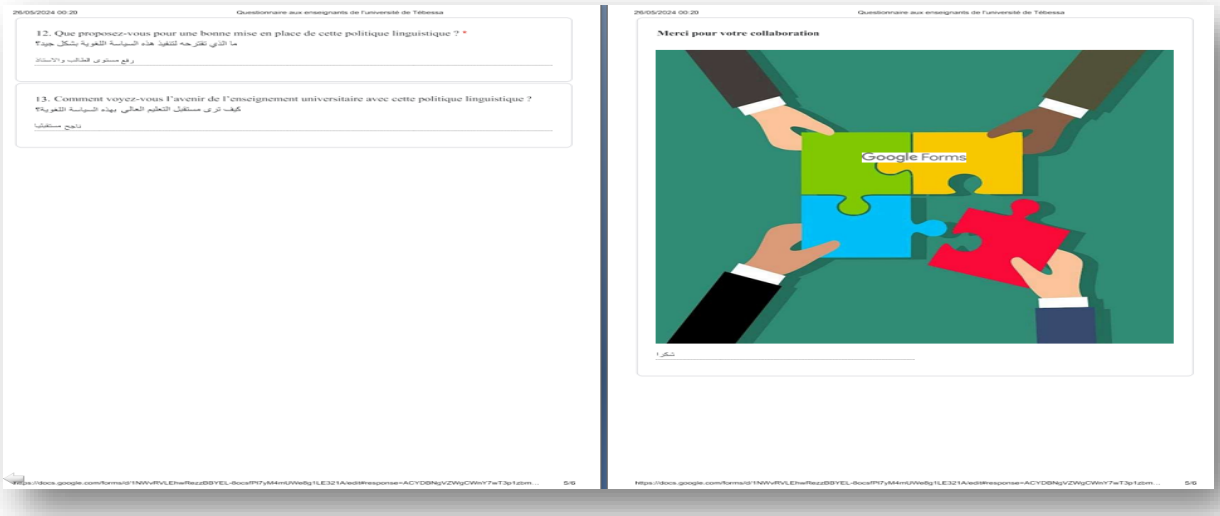
Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

عدم درس القرار من الطرف

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB8YEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNgVZWgCWnY7wT3p1zbm... 4/9



26/05/2024 00:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

رفع مستوى الطالب والأستاذ

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

ناجح مستقبلا

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB8YEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNgVZWgCWnY7wT3p1zbm... 5/9

26/05/2024 00:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Merci pour votre collaboration

شكرا

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzB8YEL-8ocafPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNgVZWgCWnY7wT3p1zbm... 5/9

Questionné 74.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

41 ans

2. Sexe : الجنس : *

Masculin

féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

Scientifique

Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

12 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الانجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

Oui

Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

Débutant-A1

Élémentaire-A2

Intermédiaire-B1

Intermédiaire avancé-B2

Avancé-C1

Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

Français

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟ *

Oui

Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتموها اثناء التدريس باللغة الانجليزية في الجامعة؟

معظم الطلبة لا يجيدون الفهم والتحدث باللغة الإنجليزية

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟ *

oui

Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

من أجل مواكبة التطور التكنولوجي والعلمي القائم على استعمال لغة الانجليزية في العالم

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

التكوين الجيد والفعال للأساتذة والطلبة وتحسين مستواهم في اللغة الانجليزية

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

انفتاح على العلوم والتكنولوجيا والإسهام في البحث العلمي وتحسين مرتبة الجامعة الجزائرية

Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 75.

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

تؤكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**i.r4844@gmail.com**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

31 ans

2. Sexe : الجنس : *

- [ ] Masculin
- [x] féminin

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 1/6

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

- [ ] Scientifique
- [x] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

8 mois

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [x] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 2/6

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

- [ ] Oui
- [x] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

La plateforme DUAL a procédé à l'utilisatuon des tests en commençant par le niveau débutant A1, et la procédure met beaucoup de temps pour avancer. Actuellement, je suis arrivée au niveau B1, et nous attendons toujours l'accord de la tutelle pour pouvoir passer le test du B2. En somme, le dilemme est d'ordre organisationnel au niveau de la plateforme même.

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

La langue française

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 3/6

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *

- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتم ها أثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟

Nous enseignons toujours en français

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالإنجليزية في التعليم العالي أم لا؟ *

- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Il est temps de mettre en valeur la langue de la science, qui est l'anglais et lui attribuer une place principale dans l'enseignement supérieur. Certes, nous avons pris l'habitude d'utiliser la langue française dans le milieu professionnel et personnel; néanmoins, nul ne peut nier que l'anglais est une langue mondiale utilisée dans les rédactions scientifiques et sa maîtrise devient indispensable lors des événements scientifiques et culturels.

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 4/6

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

Une mise à jour de la plateforme DUAL et un test linguistique permettant le classement des enseignants par niveaux. Ainsi, ils ne perdront pas de temps à passer les tests de tous les niveaux d'une part, et des stages linguistiques permettant l'acquisition et la pratique de cette langue dans son milieu naturel avec des natifs d'une autre.

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

Cette politique linguistique est difficile à appliquer dans un pays où le français est utilisé dans tous les domaines de la vie. Tout comme l'approche par les compétences dans le domaine de l'enseignement/apprentissage refusé par la majorité des enseignants de l'école traditionnelle, l'anglais est vu comme une pratique loitaine qui ne pourrait réussir qu'après quelques années parce que l'équipe pédagogique universitaire s'est habituée à utiliser le français. Mais si cette démarche finit par avoir le jour et être appliquée à 100% dans toutes les spécialités, cela contribuera sans aucun doute au développement du système universitaire algérien.

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 5/6

26/05/2024 01:20 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Merci pour votre collaboration

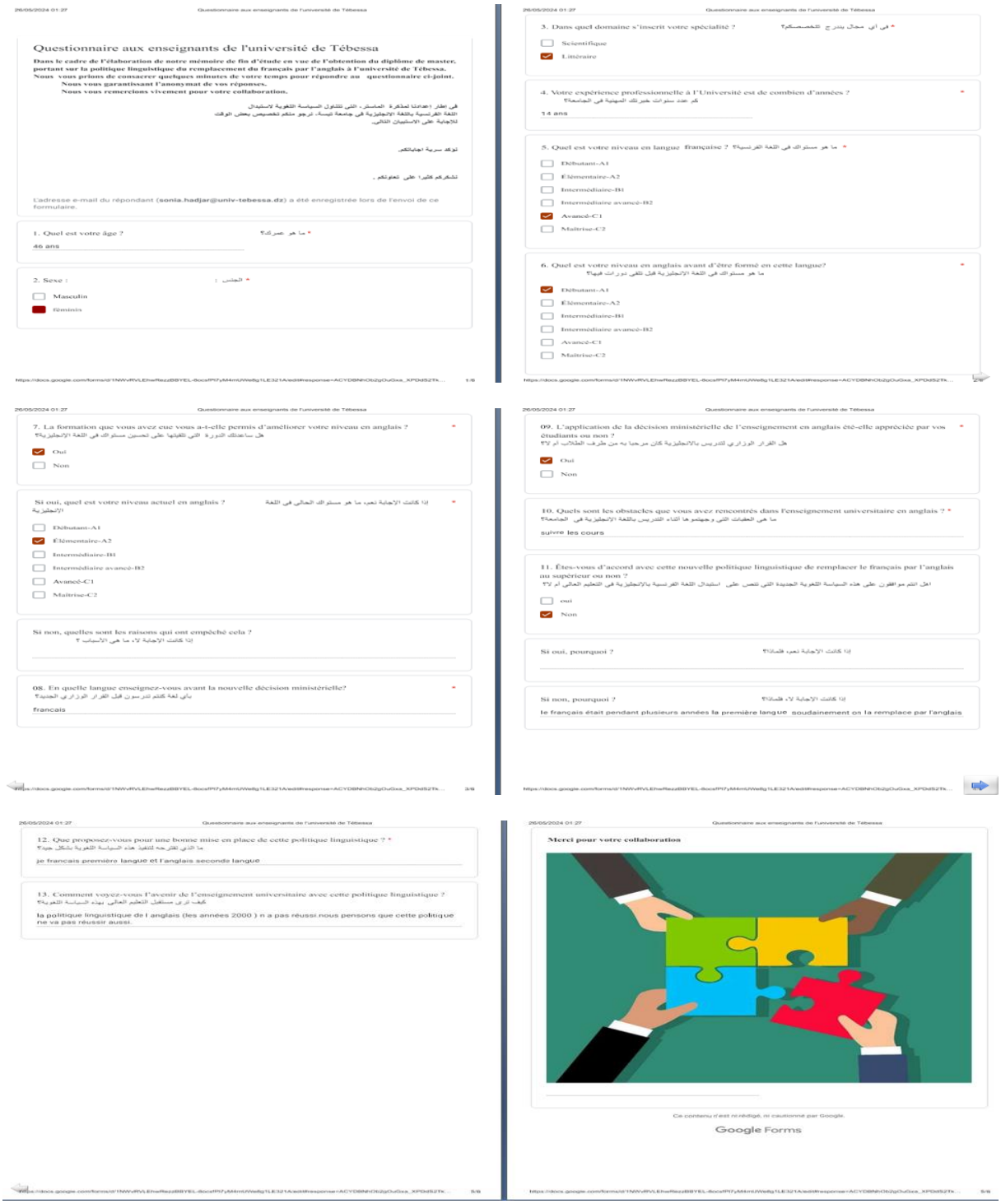


Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-8ocsfPl7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNjGtGfjQSXAXRbrLXuya6-... 5/6

Questionné 28.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

توكد سرية اجاباتكم.

نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**sonia.hadjar@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *
46 ans

2. Sexe : الجنس : *
- [ ] Masculin
- [x] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في أي مجال يندرج تخصصكم؟ *
- [ ] Scientifique
- [x] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *
14 ans

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [x] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *
- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *
- [ ] Débutant-A1
- [x] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *
francais

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟ *
- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتهم اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
suivre les cours

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? اهل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟ *
- [ ] oui
- [x] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟
le français était pendant plusieurs années la première langue soudainement on la remplace par l'anglais

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
je francais première langue et l'anglais seconde langue

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
la politique linguistique de l anglais (les années 2000) n a pas réussi.nous pensons que cette politique ne va pas réussir aussi.

Merci pour votre collaboration

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.
Google Forms

Questionné 42.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

توكد سرية اجاباتكم

نشكركم قبليا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**azizmenci88@gmail.com**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *
35

2. Sexe : الجنس : *
- [x] Masculin
- [ ] Féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *
- [ ] Scientifique
- [x] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? *
كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
2

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *
- [x] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? *
ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [x] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2



7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? *
هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
- [x] Oui
- [ ] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *
- [ ] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [x] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ?
إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? *
بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
اللغة العربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? *
هل القرار الوزاري لتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب أم لا؟
- [x] Oui
- [ ] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? *
ما هي العقبات التي واجهتم ها اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
قرار مفاجئ و غير مدروس بشكل جيد

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? *
هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالإنجليزية في التعليم العالي أم لا؟
- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟
بحكم التوجهات العالمية الجديدة

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟



12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? *
ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
تهيئة الميكانيزمات المناسبة للتدريس وفق هذه اللغة وإعطائها الشكل المناسب في المراحل الأولى للتعليم حتى يكون الطالب قادرا على تلقي المعرفة بها

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? *
كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
يساير التوجهات المستحدثة ويقوض مساعي ما أنجبت المدارس الفرنكوفونية بالحد من تأثير الايديولوجيا والأحداث المستثارة

Merci pour votre collaboration



بالتوفيق و السداد، عبد العزيز منسي

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.
Google Forms

Questionné 32.



Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.

Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

توكد سرية اجاباتكم.

تشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**m.bouta1989@gmail.com**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? ما هو عمرك؟ *

35

2. Sexe : الجنس : *

- [x] Masculin
- [ ] féminin

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? في اي مجال يندرج تخصصكم؟ *

- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟ *

7

5. Quel est votre niveau en langue française ? ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟ *

- [ ] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [x] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟ *

- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2



7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟ *

- [ ] Oui
- [x] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *

- [x] Débutant-A1
- [ ] Élémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟

عدم حضوري للتكوين

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? باي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟ *

العربية

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟ *

- [ ] Oui
- [x] Non

10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? ما هي العقبات التي وجهتهم اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟ *

لم ادرس

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟

- [x] oui
- [ ] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

لغة العلم

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟



12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟

الانطلاق في التكوين من التعليم الابتدائي

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟

أن يذهب بعيدا

Merci pour votre collaboration



Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Questionné 52.



25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master, portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa. Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre au questionnaire ci-joint.
Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses.
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration.

في إطار إعدادنا لمذكرة الماستر، التي تتناول السياسة اللغوية لاستبدال اللغة الفرنسية باللغة الإنجليزية في جامعة تبسة، نرجو منكم تخصيص بعض الوقت للإجابة على الاستبيان التالي.

نؤكد سرية اجاباتكم.

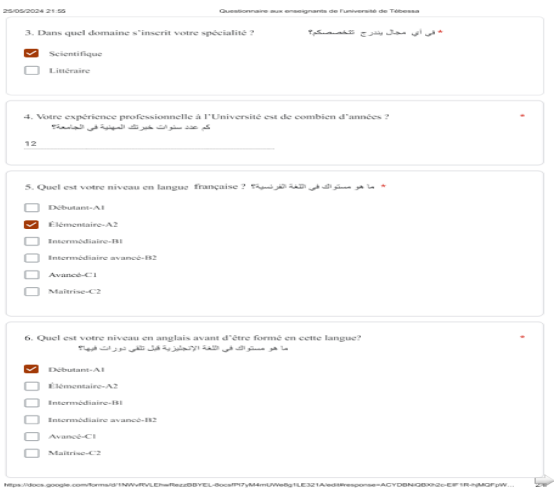
نشكركم كثيرا على تعاونكم .

L'adresse e-mail du répondant (**o.atmania@univ-tebessa.dz**) a été enregistrée lors de l'envoi de ce formulaire.

1. Quel est votre âge ? * ما هو عمرك؟
39

2. Sexe : * الجنس :
- [x] Masculin
- [ ] féminin

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 1/6



25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

3. Dans quel domaine s'inscrit votre spécialité ? * في اي مجال يندرج تخصصكم؟
- [x] Scientifique
- [ ] Littéraire

4. Votre expérience professionnelle à l'Université est de combien d'années ? * كم عدد سنوات خبرتك المهنية في الجامعة؟
12

5. Quel est votre niveau en langue française ? * ما هو مستواك في اللغة الفرنسية؟
- [ ] Débutant-A1
- [x] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

6. Quel est votre niveau en anglais avant d'être formé en cette langue? * ما هو مستواك في اللغة الإنجليزية قبل تلقي دورات فيها؟
- [x] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 2/6



25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

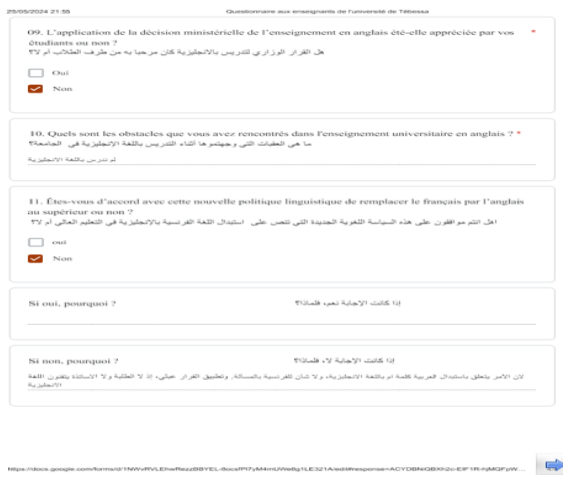
7. La formation que vous avez eue vous a-t-elle permis d'améliorer votre niveau en anglais ? * هل ساعدتك الدورة التي تلقيتها على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية؟
- [ ] Oui
- [x] Non

Si oui, quel est votre niveau actuel en anglais ? إذا كانت الإجابة نعم، ما هو مستواك الحالي في اللغة الإنجليزية *
- [x] Débutant-A1
- [ ] Elémentaire-A2
- [ ] Intermédiaire-B1
- [ ] Intermédiaire avancé-B2
- [ ] Avancé-C1
- [ ] Maîtrise-C2

Si non, quelles sont les raisons qui ont empêché cela ? إذا كانت الإجابة لا، ما هي الأسباب ؟
الحجم الساعي المخصص غير كافي

08. En quelle langue enseignez-vous avant la nouvelle décision ministérielle? * بأي لغة كنتم تدرسون قبل القرار الوزاري الجديد؟
العربية

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 3/6



25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

09. L'application de la décision ministérielle de l'enseignement en anglais été-elle appréciée par vos étudiants ou non ? * هل القرار الوزاري للتدريس بالانجليزية كان مرحبا به من طرف الطلاب ام لا؟
- [ ] Oui
- [x] Non

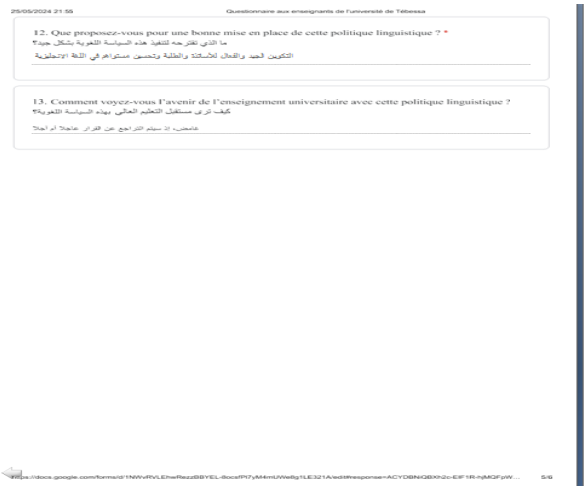
10. Quels sont les obstacles que vous avez rencontrés dans l'enseignement universitaire en anglais ? * ما هي العقبات التي وجهتم ها اثناء التدريس باللغة الإنجليزية في الجامعة؟
لم تدرس باللغة الانجليزية

11. Êtes-vous d'accord avec cette nouvelle politique linguistique de remplacer le français par l'anglais au supérieur ou non ? * هل انتم موافقون على هذه السياسة اللغوية الجديدة التي تنص على استبدال اللغة الفرنسية بالانجليزية في التعليم العالي ام لا؟
- [ ] oui
- [x] Non

Si oui, pourquoi ? إذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟

Si non, pourquoi ? إذا كانت الإجابة لا، فلماذا؟
لان الامر يتعلق باستبدال العربية كلغة ام باللغة الانجليزية و لا شان للفرنسية بالمسالة. وتطبيق القرار عمليي، إذ لا الطلبة ولا الاساتذة يتقنون اللغة الانجليزية

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 4/6

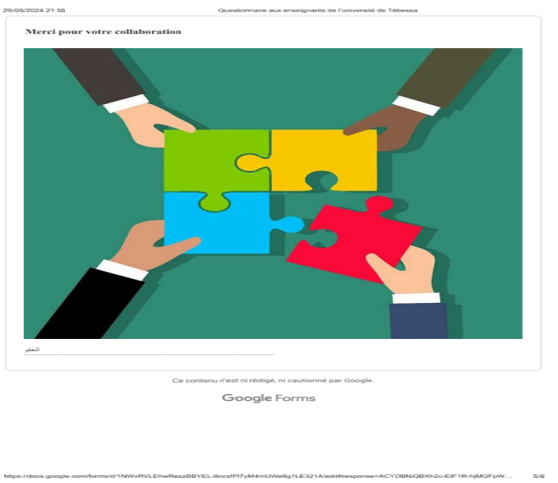


25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

12. Que proposez-vous pour une bonne mise en place de cette politique linguistique ? * ما الذي تقترحه لتنفيذ هذه السياسة اللغوية بشكل جيد؟
التكوين الجيد والعدال للأساتذة والطلبة وتحسين مستواهم في اللغة الإنجليزية

13. Comment voyez-vous l'avenir de l'enseignement universitaire avec cette politique linguistique ? كيف ترى مستقبل التعليم العالي بهذه السياسة اللغوية؟
غامض، إذ سيتم التراجع عن القرار عاجلا أم آجلا

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 5/6



25/05/2024 21:55 Questionnaire aux enseignants de l'université de Tébessa

Merci pour votre collaboration

الحقل

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

https://docs.google.com/forms/d/1NWvRVLEhwRezzBBYEL-6ocafPt7yM4mUWe8g1LE321A/edit#response=ACYDBNiQBXh2c-EF1R-hjMQFpW... 6/6

Questionné 10.

Annexe 03 : Transcription des entretiens

Transcription des entretiens l'entretien effectué avec les enseignants d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :

Entretiens transcrits par : KENAF MANEL ET SOUALIHIA AYA

1. **Entretien réalisé avec le premier enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** samedi 03 février 2024 à 12h15 minute
- **Lieu de l'enregistrement:** Département de l'anglais de l'Université de Tébessa
- **Durée de l'enregistrement :** 7 minutes

Intervieweur : bonjour Monsieur / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration↓/

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais / est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 01:** Non,//c'est une instruction a appliqué/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 01:** Oui/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024, pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 01:** Non//ça prend du temps pour atteindre le niveau B2/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non/ Si non / pourquoi ?
- **Informateur 01:** 10% parmi eux /↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 01:** Ils n'ont pas motivé et ils étudient juste pour obtenir le diplôme c'est tout/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ?
  Si non// comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 01:** Les formés de cette année sont plus motivés que de l'année précédente/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 01:** Faire la lecture des articles/ faire des cours intensifs dans les écoles privés, aussi parler et écouter des podcasts/↓
- **Intervieweur :** merci Monsieur de votre temps↓
- **Informateur 01** : je vous en prie↓//

2. **Entretien réalisé avec le deuxième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** lundi 12 février 2024 à 13h
- **Lieu de l'enregistrement:** Département de l'anglais de l'Université de Tébessa
- **Durée de l'enregistrement :** 5 minutes

Intervieweur : bonjour Madame / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration↓/

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais, est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 02:** Non/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 02:** Non/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/ pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 02:** Non, la formation demande au moins 2 ans/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 02:** Pas entièrement// Si non/ pourquoi ?
- **Informateur 02:** le nombre des inscrits et le fictifs/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 02:** Le manque d'encadrement /↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ? Si non, comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 02:** oui/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 02:** Le temps accordé n'est pas suffisant aussi le nombre des enseignants et la période ne sont pas suffisants / On a besoin d'un département indépendant dont les enseignants forment des enseignants à enseigner/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 02:** y a des raisons personnelles et des raisons professionnelles. Alors, Personnellement je ne peux pas enseigner les formés qui sont pas motivés/qui n'assistent pas et qui ne m'aident pas/ malgré je fais tout ça sans rémunération. ↓/
- **Intervieweur :** merci Madame de votre temps↓
- **Informateur 01** : je vous en prie↓//

3. **Entretien réalisé avec le troisième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** JEUDI 127 février 2024 à 9h
- **Lieu de l'enregistrement:** Centre D'enseignement Intensif De Langues (CEIL)
- **Durée de l'enregistrement :** 6 minutes

Intervieweur : bonjour Madame / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 03:** Pas du tout/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 03:** Non/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 03:** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 03:** Non//↓ Si non/ pourquoi ?
- **Informateur 03:** Les enseignants ne peuvent pas enseigner ses cours en anglais impossible/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 03:** La charge horaire/ les cours en ligne sans pas fiables/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ? Si non/comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 03:** Non/ ils ne sont pas tout motivés/ il y'on a des enseignants motivés car ils ont des futures tendances et d'autres non parce qu'ils veulent prendre la retraite/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 03:** il faut que les enseignants soient formés en anglais de spécialité et non pas l'anglais généralisé/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 0 3:** La qualité des cours comme le livre de NEW HEADWAY qui est un livre d'anglais général/ Tant que je suis une enseignante de spécialité/ franchement je n'étais pas convaincu/ et aussi le temps n'est pas convenable parce que j'habite dans une autre ville/↓
- **Intervieweur :** merci Madame de votre temps↓
- **Informateur 03** : je vous en prie↓//

4. **Entretien réalisé avec le quatrième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** Mercredi 21 février 2024 à 11h 45 minutes
- **Lieu de l'enregistrement:** Centre D'enseignement Intensif De Langues (CEIL)
- **Durée de l'enregistrement :** 5 minutes

Intervieweur : bonjour Madame / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 04:** Non malheureusement/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 04:** Non pas vraiment /↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024, pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 04:** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non/ Si non/pourquoi ?
- **Informateur 04:** Non //
- **Informateur 04:** La négligence des formés /L'insuffisance du temps/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 04:** L'absence des outils pédagogiques /L'absence des formés/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ? Si non/ comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 04:** Non//les formés n'étaient pas vraiment motivés de cette formation/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 04:** Oui/par exemple /Mettre la disposition des profs/des ressources pédagogiques et des manuels pour les étudiants et les enseignants bien sur/Introduire des programmes bilingues et faire des évaluations continus/↓
- **Intervieweur :** merci Madame de votre temps↓
- **Informateur 04** : je vous en prie↓//

5. **Entretien réalisé avec le cinquième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** Mardi 27 février 2024 à 11h 45 minutes
- **Lieu de l'enregistrement:** Département de l'anglais de l'Université de Tébessa
- **Durée de l'enregistrement :** 4 minutes

Intervieweur : bonjour Madame / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 05:** Non/ malheureusement/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 05:** Non pas vraiment/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 05:** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 05:** Non/↓
- **Intervieweur :** Si non/pourquoi ?
- **Informateur 05:** La négligence des formés/L'insuffisance du temps/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 05:** L'absence des outils pédagogiques/L'absence des formés/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ? Si non/comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 05:** Non /les formés n'étaient pas vraiment motivés de cette formation/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 05:** Oui//par exemple /Mettre la disposition des profs/des ressources pédagogiques et des manuels pour les étudiants et les enseignants bien sur /Introduire des programmes bilingues et faire des évaluations continus/↓
- **Intervieweur :** merci Madame de votre temps↓
- **Informateur 05** : je vous en prie↓//

6. **Entretien réalisé avec le sixième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** Mardi 27 février 2024 à 11h 55 minutes
- **Lieu de l'enregistrement:** Département de l'anglais de l'Université de Tébessa
- **Durée de l'enregistrement :** 5 minutes

Intervieweur : bonjour Monsieur / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 06 :** Pas du tout/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 06 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 06 :** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2 /Oui/non ?
- **Informateur 046 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Si non/pourquoi ?
- **Informateur 06 :** Les enseignants ne peuvent pas enseigner ses cours en anglais impossible/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 06 :** La charge horaire, les cours en ligne sans pas fiables/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais/Si non, comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 06 :** Non ils ne sont pas tout motivés/il y'on a des enseignants motivés/ car ils ont des futures tendances et d'autres non parce qu'ils veulent prendre la retraite/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 06 :** il faut que les enseignants soient formés en anglais de spécialité et non pas l'anglais généralisé/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 06 :** La qualité des cours comme le livre de NEW HEADWAY qui est un livre d'anglais général/Tant que je suis une enseignante de spécialité/franchement je n'étais pas convaincu/et aussi le temps n'est pas convenable parce que j'habite dans une autre ville/↓
- **Intervieweur :** merci Monsieur de votre temps↓
- **Informateur 06** : je vous en prie↓//

7. **Entretien réalisé avec le septième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**

- **Date et heure de l'enregistrement:** Mardi 27 février 2024 à 12h
- **Lieu de l'enregistrement:** Centre D'enseignement Intensif De Langues (CEIL)
- **Durée de l'enregistrement :** 4 minutes

Intervieweur : bonjour Monsieur / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais /est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 07 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 07 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 07 :** Non/ n'est pas suffisant/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation/les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 07 :** Oui/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 07 :** Les enseignants sont occupés de plus en plus à l'Université aussi une seule séance par semaine n'est pas suffisante/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ?
- **Intervieweur :** Si non/comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 07 :** Oui/chaque enseignant est son style/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 07 :** Fournir des outils/des horaires pour améliorer le niveau des formés/↓
- **Intervieweur :** merci Monsieur de votre temps↓
- **Informateur 07** : je vous en prie↓//

8. **Entretien réalisé avec le huitième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :**
   - **Date et heure de l'enregistrement:** samedi 27 février 2024 à 13h
   - **Lieu de l'enregistrement:** Département de l'anglais de l'Université de Tébessa
   - **Durée de l'enregistrement :** 5 minutes

Intervieweur : bonjour Monsieur / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 08 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 08 :** Oui/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 08 :** Non pas du tout/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation/les formés ont-ils atteint le niveau B2 /Oui/non ?
- **Informateur 08 :** Oui/ ils sont peu qui peut enseigner tout en anglais/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 08 :** Ils ne sont pas intéressés/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais/Si non/comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 08 :** Quelques enseignants sont branchés/et les autres non/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 08 :** C'est une décision hâtive/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 08 :** ils sont des causes personnelles que je n'en peux pas citer /↓
- **Intervieweur :** merci Monsieur de votre temps↓
- **Informateur 08** : je vous en prie↓//

9. Entretien réalisé avec le neuvième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :

- **Date et heure de l'enregistrement:** lundi 04 mars 2024 à 9h
- **Lieu de l'enregistrement:** Centre D'enseignement Intensif De Langues (CEIL)
- **Durée de l'enregistrement :** 4 minutes

Intervieweur : bonjour Monsieur / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 09 :** Franchement non/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 09 :** Oui/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 09 :** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation/les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 09 :** Pas vraiment/↓
- **Intervieweur :** Si non, pourquoi ?
- **Informateur 09 :** parce que c'est une affaire du temps/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 09 :** le temps/car en 3 mois impossible de finir toutes les unités pour être honnête /la pratique de la langue anglaise dehors chez les candidats/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais /Si non/ comment expliquez-vous cela ?
- **Informateur 09 :** 60% oui /La motivation/Il faut faire des efforts dehors pas seulement avec l'enseignant en classe/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 09 :** il faut commencer par le primaire tout d'abord/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous ont poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 09 :** La différence d'âge entre nous les enseignants qui forment les formés/ (un enseignant qui a 30 ans de travail ne veut pas assister dans une table et faire des cours …)/↓
- **Intervieweur :** merci Monsieur de votre temps↓
- **Informateur 09** : je vous en prie↓//

10. Entretien réalisé avec Le dixième enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires :

- **Date et heure de l'enregistrement:** Mardi 05 mars 2024 à 9h
- **Lieu de l'enregistrement:** Centre D'enseignement Intensif De Langues (CEIL)
- **Durée de l'enregistrement :** 6 minutes

Intervieweur : bonjour Madame / Dans le cadre de l'élaboration de notre mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de master/ portant sur la politique linguistique du remplacement du français par l'anglais à l'université de Tébessa // Nous vous prions de consacrer quelques minutes de votre temps pour répondre aux questions suivantes/ adressé a vous comme enseignant d'anglais chargés de la formation des enseignants universitaires//

Nous vous garantissant l'anonymat de vos réponses//
Nous vous remercions vivement pour votre collaboration/↓

- **Intervieweur :** En tant que spécialistes d'enseignements d'anglais/est-ce que le ministère de l'enseignement supérieur vous a impliqué dans la mise en place de cette nouvelle politique linguistique du remplacement du français par l'anglais ?
- **Informateur 10 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Est-ce que le nombre des enseignants formateurs en anglais était suffisant pour former l'ensemble des enseignants de l'université de Tébessa ?
- **Informateur 10 :** Non/↓
- **Intervieweur :** Le Ministère a exigé aux enseignants universitaires le niveau B2 pour enseigner à partir de l'année 2023-2024/pensez vous que la durée accordée à la formation de ces enseignants est suffisante pour atteindre ce niveau ?
- **Informateur 10 :** Non/↓
- **Intervieweur :** À la fin de la formation, les formés ont-ils atteint le niveau B2/Oui/non ?
- **Informateur 10 :** Sur attestation Oui/ sinon/ Non/↓
- **Intervieweur :** Quels sont les contraintes rencontrées en tant que formateur pendant la mise en place de cette formation ?
- **Informateur 09 :** Les apprenants peuvent avoir des niveaux de compétence en anglais très différents/↓
- **Intervieweur :** Les formés étaient ils favorables et motivés pour suivre cette formation à l'anglais ?
- **Informateur 10 :** Oui/↓
- **Intervieweur :** Avez-vous des recommandations pour améliorer la mise en place de cette politique linguistique du remplacement du français par l'anglais?
- **Informateur 10 :** Mettez en avant les avantages de pouvoir communiquer dans plusieurs langues et encouragez le respect entre les locuteurs de différentes langues/↓
- **Intervieweur :** Quelles sont les raisons qui vous a poussé d'abandonner cette formation ?
- **Informateur 10 :** Parfois : les formés peuvent changer leurs objectifs personnels ou professionnels en cours de route /ce qui peut rendre la formation moins pertinente et incite à abandonner/↓
- **Intervieweur :** merci Madame de votre temps↓
- **Informateur 10** : je vous en prie↓//